



Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2018/929 od 25. lipnja 2018. o sklapanju, u ime Unije, Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020. 1
- Sporazum između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020. 3

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/930 od 19. lipnja 2018. o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla („Pitina” (ZOZP)) 12
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/931 od 28. lipnja 2018. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz oksalne kiseline podrijetlom iz Indije i Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća 13
- ★ Uredba Komisije (EU) 2018/932 od 29. lipnja 2018. o izmjeni Uredbe (EU) br. 582/2011 u pogledu odredaba o ispitivanju prenosivim sustavima za mjerenje emisija (PEMS) i zahtjeva za homologaciju za sve vrste goriva ⁽¹⁾ 32

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

DIREKTIVE

- ★ Direktiva Komisije (EU) 2018/933 od 29. lipnja 2018. o ispravku njemačke jezične verzije Direktive 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o vozačkim dozvolama ⁽¹⁾ 35

ODLUKE

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2018/934 od 25. lipnja 2018. o provedbi preostalih odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na Schengenski informacijski sustav u Republici Bugarskoj i Rumunjskoj 37
- ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2018/935 od 28. lipnja 2018. o izmjeni Provedbene odluke 2014/88/EU o privremenoj obustavi uvoza prehrambenih proizvoda iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela (*Piper betle*) ili se od njih sastoje u pogledu njezina razdoblja primjene (priopćeno pod brojem dokumenta C(2018) 3997) ⁽¹⁾ 40
- ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2018/936 od 29. lipnja 2018. kojom se države članice ovlašćuju za donošenje određenih odstupanja u skladu s Direktivom 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o kopnenom prijevozu opasnih tvari (priopćeno pod brojem dokumenta C(2018) 4003) 42

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2018/929

od 25. lipnja 2018.

o sklapanju, u ime Unije, Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020.

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 77. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2018/404 ⁽²⁾ Sporazum između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020. („Sporazum”) potpisan je 15. ožujka 2018., podložno njegovu kasnijem sklapanju.
- (2) Uredbom (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ predviđeno je da zemlje pridružene provedbi, primjeni i razvoj schengenske pravne stečevine sudjeluju u instrumentu za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza i da treba sklopiti sporazume o njihovim financijskim doprinosima te dodatnim pravilima nužnima za takvo sudjelovanje, uključujući odredbe kojima se osigurava zaštita financijskih interesa Unije i ovlast Revizorskog suda za provedbu revizija.
- (3) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. S obzirom na to da ova Odluka predstavlja daljnji razvoj schengenske pravne stečevine, Danska, u skladu s člankom 4. navedenog protokola, u roku od šest mjeseci nakon što Vijeće odluči o ovoj Odluci odlučuje hoće li je provesti u svojem nacionalnom pravu.
- (4) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ ⁽⁴⁾; Ujedinjena Kraljevina stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

⁽¹⁾ Suglasnost Europskog parlamenta dana 13. ožujka 2018. (još nije objavljena u Službenom listu).

⁽²⁾ Odluka Vijeća (EU) 2018/404 od 13. ožujka 2018. o potpisivanju, u ime Unije, Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020. (SL L 74, 16.3.2018., str. 1.).

⁽³⁾ Uredba (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o uspostavljanju, u okviru Fonda za unutarnju sigurnost, instrumenta za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza i stavljanju izvan snage Odluke br. 574/2007/EZ (SL L 150, 20.5.2014., str. 143.).

⁽⁴⁾ Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.).

- (5) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ ⁽¹⁾; Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (6) Sporazum bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Sporazum između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020. odobrava se u ime Unije. ⁽²⁾

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća u ime Unije šalje obavijest predviđenu u članku 19. stavku 2. Sporazuma radi izražavanja pristanka Europske unije da bude obvezana Sporazumom.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 25. lipnja 2018.

Za Vijeće
Predsjednik
N. DIMOV

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

⁽²⁾ Glavno tajništvo Vijeća objavit će datum stupanja na snagu Sporazuma u *Službenom listu Europske unije*.

SPORAZUM**između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020.**

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”

i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, dalje u tekstu „Švicarska”,

dalje u tekstu zajednički „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽¹⁾ („Sporazum o pridruživanju sa Švicarskom”),

budući da:

- (1) Unija je Uredbom (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ uspostavila instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost.
- (2) Uredba (EU) br. 515/2014 predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.
- (3) Budući da Uredba (EU) br. 514/2014 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ ima izravan učinak na primjenu odredaba Uredbe (EU) br. 515/2014, čime utječe na njezin pravni okvir, te da su postupci utvrđeni u Sporazumu o pridruživanju sa Švicarskom primijenjeni za donošenje Uredbe (EU) br. 514/2014, o kojoj je Švicarska obaviještena, stranke potvrđuju da Uredba (EU) br. 514/2014 predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom u mjeri u kojoj je to potrebno za provedbu Uredbe (EU) br. 515/2014.
- (4) Člankom 5. stavkom 7. Uredbe (EU) br. 515/2014 predviđeno je da zemlje pridružene provedbi, primjenu i razvoj schengenske pravne stečevine, među kojima je i Švicarska, sudjeluju u instrumentu u skladu s odredbama te uredbe i da treba sklopiti sporazume kako bi se odredili financijski doprinosi tih zemalja te dodatna pravila nužna za takvo sudjelovanje, uključujući odredbe kojima se osigurava zaštita financijskih interesa Unije i ovlast Revizorskog suda za provedbu revizija.
- (5) Instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost („Fond za unutarnju sigurnost – granice i vize”) poseban je instrument u kontekstu schengenske pravne stečevine osmišljen za dijeljenje opterećenja i financijsku potporu u području vanjskih granica i vizne politike u državama članicama i pridruženim državama.
- (6) Člankom 60. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ predviđena su pravila o neizravnom upravljanju koja se primjenjuju kada su trećim zemljama, uključujući pridružene države, povjerene zadaće izvršenja proračuna.
- (7) Člankom 17. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 514/2014 predviđena je prihvatljivost rashoda koji su u 2014. nastali odgovornom tijelu koje još nije bilo službeno imenovano, čime se osigurava neometana tranzicija između Fonda za vanjske granice i Fonda za unutarnju sigurnost. Važno je to isto nastojanje odraziti i u ovom Sporazumu. Budući da ovaj Sporazum nije stupio na snagu prije kraja 2014., nužno je osigurati prihvatljivost rashoda nastalih prije službenog imenovanja odgovornog tijela, odnosno do tog službenog imenovanja, pod uvjetom da su sustavi upravljanja i kontrole koji su se primjenjivali prije u osnovi isti kao oni koji su na snazi nakon službenog imenovanja odgovornog tijela.

⁽¹⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁽²⁾ Uredba (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o uspostavljanju, u okviru Fonda za unutarnju sigurnost, instrumenta za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza i stavljanju izvan snage Odluke br. 574/2007/EZ (SL L 150, 20.5.2014., str. 143.).

⁽³⁾ Uredba (EU) br. 514/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o utvrđivanju općih odredaba o Fondu za azil, migracije te integraciju i o Instrumentu za financijsku potporu u području policijske suradnje, sprečavanja i suzbijanja kriminala te upravljanja krizama (SL L 150, 20.5.2014., str. 112.).

⁽⁴⁾ Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 (SL L 298, 26.10.2012., str. 1.) kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EU, Euratom) br. 547/2014 (SL L 163, 29.5.2014., str. 18.).

- (8) Kako bi se olakšali izračun i upotreba godišnjih doprinosa Švicarske Fondu za unutarnju sigurnost – granice i vize, njezini doprinosi za razdoblje 2014.–2020. isplaćivat će se u pet godišnjih rata od 2016. do 2020. Od 2016. do 2018. godišnji doprinosi utvrđeni su kao fiksni iznosi, dok će se doprinosi za 2019. i 2020. utvrditi 2019. na temelju bruto domaćeg proizvoda svih država koje sudjeluju u Fondu za unutarnju sigurnost – granice i vize, uzimajući u obzir stvarno izvršena plaćanja,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Područje primjene

Ovim se Sporazumom utvrđuju dodatna pravila potrebna za sudjelovanje Švicarske u Fondu za unutarnju sigurnost – granice i vize u skladu s Uredbom (EU) br. 515/2014.

Članak 2.

Financijsko upravljanje i kontrola

1. Švicarska poduzima potrebne mjere kako bi se osiguralo poštovanje odredaba koje su relevantne za financijsko upravljanje i kontrolu, a koje su utvrđene u Ugovoru o funkcioniranju Europske unije („UFEU”) i u pravu Unije čija pravna osnova proizlazi iz UFEU-a.

Odredbe UFEU-a i sekundarnog zakonodavstva iz prvog podstavka jesu sljedeće:

- (a) članak 287. stavci 1., 2. i 3. UFEU-a;
- (b) članci 30., 32. i 57., članak 58. stavak 1. točka (c) podtočka i., članak 60., članak 79. stavak 2. i članak 108. stavak 2. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012;
- (c) članci 32., 38., 42., 84., 88., 142. i 144. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1268/2012 ⁽¹⁾;
- (d) Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 ⁽²⁾;
- (e) Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾.

Stranke mogu sporazumno odlučiti o izmjeni ovog popisa.

2. Švicarska primjenjuje odredbe iz stavka 1. na svojem državnom području u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 3.

Poštovanje načela dobrog financijskog upravljanja

Sredstva koja se Švicarskoj dodjeljuju iz Fonda za unutarnju sigurnost – granice i vize upotrebljavaju se u skladu s načelom dobrog financijskog upravljanja.

Članak 4.

Poštovanje načela o sukobu interesa

Svim financijskim akterima i svim ostalim osobama koje sudjeluju u izvršenju proračuna i upravljanju njime, među ostalim i u pripremnim radnjama povezanim s time, u reviziji ili kontroli, i koje djeluju na državnom području Švicarske zabranjuje se poduzimanje bilo kakvog djelovanja koje bi moglo dovesti do sukoba njihovih interesa s interesima Unije.

⁽¹⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1268/2012 od 29. listopada 2012. o pravilima za primjenu Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije (SL L 362, 31.12.2012., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevара i ostalih nepravilnosti (SL EZ L 292, 15.11.1996., str. 2.).

⁽³⁾ Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

Članak 5.**Izvršenje**

Odluke Komisije kojima se pravnim osobama koje nisu države određuje novčana obveza izvršive su na državnom području Švicarske.

Izvršenje je uređeno pravilima parničnog postupka koja su na snazi u Švicarskoj. Nalog za izvršenje odluke prilaže se toj odluci bez bilo kakvih formalnosti osim provjere vjerodostojnosti odluke, koju provodi nacionalno tijelo koje vlada Švicarske imenuje u tu svrhu i o kojem obavješćuje Komisiju.

Kada su te formalnosti na zahtjev Komisije ispunjene, Komisija može provesti izvršenje u skladu s nacionalnim pravom izravnim upućivanjem predmeta nadležnom tijelu.

Izvršenje se može suspendirati samo odlukom Suda Europske unije. Međutim, žalbe zbog nepravilnosti pri provedbi izvršenja u nadležnosti su sudova Švicarske.

Članak 6.**Zaštita financijskih interesa Unije od prijevare****1. Švicarska:**

- (a) suzbija prijevare i sva druga nezakonita djelovanja koja utječu na financijske interese Unije s pomoću mjera koje djeluju kao sredstvo za odvratanje i koje pružaju djelotvornu zaštitu u Švicarskoj;
- (b) poduzima iste mjere za suzbijanje prijevara koje utječu na financijske interese Unije koje poduzima za suzbijanje prijevara koje utječu na njezine vlastite financijske interese te
- (c) koordinira s državama članicama i Komisijom svoje djelovanje koje za cilj ima zaštitu financijskih interesa Unije.

2. Švicarska donosi mjere istovrijedne onima koje je Unija donijela u skladu s člankom 325. stavkom 4. UFEU-a i koje su na snazi na datum potpisivanja ovog Sporazuma.

Stranke mogu sporazumno odlučiti o donošenju mjera istovrijednih svim naknadnim mjerama koje je Unija donijela u skladu s tim člankom.

Članak 7.**Provjere i inspekcije na terenu koje provodi Komisija (OLAF)**

Ne dovodeći u pitanje svoja prava na temelju članka 5. stavka 8. Uredbe (EU) br. 514/2014, Komisija (Europski ured za borbu protiv prijevara – OLAF) može na državnom području Švicarske provoditi provjere i inspekcije na terenu u vezi s Fondom za unutarnju sigurnost – granice i vize u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi (Euratom, EZ) br. 2185/96.

Tijela Švicarske olakšavaju provjere i inspekcije na terenu koje se, ako ta tijela to žele, mogu provoditi zajedno s njima.

Članak 8.**Revizorski sud**

U skladu s člankom 287. stavkom 3. UFEU-a i dijelom prvim glavom X. poglavljem 1. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Revizorski sud može provoditi revizije u prostorijama bilo kojeg tijela koje u ime Unije na državnom području Švicarske upravlja prihodima ili rashodima povezanima s Fondom za unutarnju sigurnost – granice i vize, među ostalim i u prostorijama svih fizičkih ili pravnih osoba koje primaju plaćanja iz proračuna.

U Švicarskoj Revizorski sud provodi revizije u suradnji s nacionalnim tijelima za reviziju ili, ako ona nemaju potrebne ovlasti, u suradnji s nadležnim nacionalnim službama. Revizorski sud i švicarska nacionalna tijela za reviziju surađuju u ozračju povjerenja uz istodobno očuvanje svoje neovisnosti. Ta tijela ili te službe obavješćuju Revizorski sud o tome namjeravaju li sudjelovati u reviziji.

Revizorski sud ima barem jednaka prava kao i Komisija kako je utvrđeno u članku 5. stavku 7. Uredbe (EU) br. 514/2014 i članku 7. ovog Sporazuma.

Članak 9.

Javna nabava

Švicarska primjenjuje svoje nacionalno zakonodavstvo o javnoj nabavi u skladu s odredbama Priloga 4. Sporazumu o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije (Sporazum o javnoj nabavi) ⁽¹⁾ i Sporazuma između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o određenim aspektima javne nabave ⁽²⁾.

Švicarska mora Komisiji dostaviti opis svojih postupaka javne nabave.

Nadalje, mora dostaviti informacije o primijenjenim postupcima javne nabave u svakom godišnjem izvješću o provedbi iz članka 54. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 10.

Financijski doprinosi

1. Za godine od 2016. do 2018. Švicarska je dužna izvršavati godišnje uplate u proračun Fonda za unutarnju sigurnost – granice i vize u skladu s tablicom u nastavku:

(svi su iznosi u EUR)

	2016.	2017.	2018.
Švicarska	25 106 140	25 106 140	25 106 140

2. Doprinosi Švicarske za 2019. i 2020. izračunat će se u skladu s njezinim bruto domaćim proizvodom (BDP) kao postotak BDP-a svih država koje sudjeluju u Fondu za unutarnju sigurnost – granice i vize, prema formuli opisanoj u Prilogu.

3. Švicarska je dužna platiti financijske doprinose iz ovog članka neovisno o datumu donošenja svojeg nacionalnog programa iz članka 14. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 11.

Upotreba financijskih doprinosa

1. Ukupna godišnja plaćanja za 2016. i 2017. namjenjuju se kako slijedi:

- (a) 75 % za preispitivanje u sredini razdoblja iz članka 8. Uredbe (EU) br. 515/2014;
- (b) 15 % za razvoj informatičkih sustava iz članka 15. Uredbe (EU) br. 515/2014, podložno donošenju odgovarajućih pravnih akata Unije do 30. lipnja 2017.;
- (c) 10 % za djelovanja Unije iz članka 13. Uredbe (EU) br. 515/2014 i hitnu pomoć iz članka 14. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako iznos iz točke (b) ovog stavka nije dodijeljen ili potrošen, Komisija ga u skladu s postupkom utvrđenim u članku 5. stavku 5. točki (b) drugom odlomku Uredbe (EU) br. 515/2014 preraspodjeljuje za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako ovaj Sporazum ne stupi na snagu ili se ne počne privremeno primjenjivati do 1. lipnja 2017., cijeli doprinos Švicarske upotrebljava se u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

⁽¹⁾ SL L 336, 23.12.1994., str. 273.

⁽²⁾ SL L 114, 30.4.2002., str. 430.

2. Ukupna godišnja plaćanja za 2018., 2019. i 2020. namjenjuju se kako slijedi:

- (a) 40 % za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014;
- (b) 50 % za razvoj informatičkih sustava iz članka 15. Uredbe (EU) br. 515/2014, podložno donošenju odgovarajućih pravnih akata Unije do 31. prosinca 2018.;
- (c) 10 % za djelovanja Unije iz članka 13. Uredbe (EU) br. 515/2014 i hitnu pomoć iz članka 14. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako iznos iz točke (b) ovog stavka nije dodijeljen ili potrošen, Komisija ga u skladu s postupkom utvrđenim u članku 5. stavku 5. točki (b) drugom odlomku Uredbe (EU) br. 515/2014 preraspodjeljuje na posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014.

3. Dodatni iznosi namijenjeni za za preispitivanje u sredini razdoblja, djelovanja Unije, posebna djelovanja ili program za razvoj informatičkih sustava upotrebljavaju se u skladu s odgovarajućim postupkom utvrđenim u jednoj od sljedećih odredaba:

- (a) članku 6. stavku 2. Uredbe (EU) br. 514/2014;
- (b) članku 8. stavku 7. Uredbe (EU) br. 515/2014;
- (c) članku 7. stavku 3. Uredbe (EU) br. 515/2014;
- (d) članku 15. drugom podstavku Uredbe (EU) br. 515/2014.

4. Svake godine Komisija može upotrijebiti do 181 424 EUR od plaćanja koja je izvršila Švicarska za financiranje administrativnih troškova povezanih s osobljem ili vanjskim osobljem potrebnim za potporu provedbi Uredbe (EU) br. 515/2014 i ovog Sporazuma od strane Švicarske.

Članak 12.

Povjerljivost

Informacije koje su u bilo kojem obliku priopćene ili primljene na temelju ovog Sporazuma smatraju se profesionalnom tajnom te se štite na isti način na koji su slične informacije zaštićene odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije i zakonodavstvom Švicarske. Takve se informacije smiju priopćiti samo onim osobama u institucijama Unije, u državama članicama ili u Švicarskoj koje zbog svojih funkcija moraju znati za takve informacije i ne smiju se upotrebljavati u druge svrhe osim za osiguravanje djelotvorne zaštite financijskih interesa stranaka.

Članak 13.

Imenovanje odgovornog tijela

1. Švicarska obavješćuje Komisiju o službenom imenovanju, na ministarskoj razini, odgovornog tijela nadležnog za upravljanje rashodima i njihovu kontrolu u okviru Fonda za unutarnju sigurnost – granice i vize, što je prije moguće nakon odobrenja nacionalnog programa.

2. Imenovanje iz stavka 1. provodi se pod uvjetom da tijelo ispunjava kriterije za imenovanje koji se odnose na unutarnje okruženje, aktivnosti kontrole, informacije i komunikaciju te praćenje, koji su utvrđeni u Uredbi (EU) br. 514/2014 ili na temelju te uredbe.

3. Imenovanje odgovornog tijela temelji se na mišljenju revizijskog tijela, koje može biti revizijsko tijelo vlasti, i koje ocjenjuje usklađenost odgovornog tijela s kriterijima za imenovanje. To tijelo može biti neovisna javna ustanova odgovorna za praćenje, evaluaciju i provedbu revizije uprave. Revizijsko tijelo funkcionira neovisno o odgovornom tijelu i obavlja svoj posao u skladu s međunarodno prihvaćenim revizijskim standardima. Švicarska može temeljiti svoju odluku o imenovanju na tome jesu li sustavi upravljanja i kontrole u osnovi isti kao kao sustavi uspostavljeni u prethodnom razdoblju i na tome jesu li djelotvorno funkcionirali. Ako postojeći rezultati revizije i kontrole ukazuju na to da imenovano tijelo više ne ispunjava kriterije za imenovanje, Švicarska poduzima potrebne mjere kako bi osigurala da nedostaci u provedbi zadaća tog tijela budu otklonjeni, među ostalim povlačenjem imenovanja.

Članak 14.**Definicija financijske godine**

Za potrebe ovog Sporazuma financijska godina iz članka 60. stavka 5. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 obuhvaća plaćene rashode te prihode koji su primljeni i uneseni u račune odgovornog tijela u razdoblju koje počinje 16. listopada godine „N-1” i završava 15. listopada godine „N”.

Članak 15.**Prihvatljivost rashoda**

Odstupajući od članka 17. stavka 3. točke (b) i članka 17. stavka 4. Uredbe (EU) br. 514/2014, rashodi su prihvatljivi ako ih je odgovorno tijelo platilo prije nego je ono službeno imenovano u skladu s člankom 13. ovog Sporazuma, pod uvjetom da su sustavi upravljanja i kontrole koji su se prije primjenjivali u osnovi isti kao oni koji su na snazi nakon službenog imenovanja odgovornog tijela.

Članak 16.**Zahtjev za isplatu godišnjeg iznosa**

1. Švicarska do 15. veljače godine koja slijedi nakon financijske godine Komisiji dostavlja dokumente i informacije koji se zahtijevaju u skladu s člankom 60. stavkom 5. prvim podstavkom točkama (b) i (c) Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.

Odstupajući od članka 44. stavka 1. Uredbe (EU) br. 514/2014 i u skladu s člankom 60. stavkom 5. trećim podstavkom Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, Švicarska do 15. ožujka godine koja slijedi nakon financijske godine Komisiji dostavlja mišljenje iz članka 60. stavka 5. drugog podstavka Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.

Dostavljeni dokumenti iz ovog stavka služe kao zahtjev za isplatu godišnjeg iznosa.

2. Dokumenti iz stavka 1. ovog članka sastavljaju se u skladu s modelima koje Komisija donosi na temelju članka 44. stavka 3. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 17.**Izvješće o provedbi**

Odstupajući od članka 54. stavka 1. Uredbe (EU) br. 514/2014 i u skladu s člankom 60. stavkom 5. trećim podstavkom Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, Švicarska do 15. veljače svake godine sve do 2022., uključujući tu godinu, Komisiji dostavlja godišnje izvješće o provedbi nacionalnog programa u prethodnoj financijskoj godini te može, na primjerenoj razini, objaviti te informacije.

Prvo godišnje izvješće o provedbi nacionalnog programa dostavlja se 15. veljače nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma ili početka njegove privremene primjene.

Prvo izvješće obuhvaća financijske godine od 2014. do financijske godine prije predviđenog datuma za prvo godišnje izvješće u skladu s drugim stavkom. Švicarska dostavlja završno izvješće o provedbi nacionalnog programa do 31. prosinca 2023.

Članak 18.**Sustav za elektroničku razmjenu podataka**

U skladu s člankom 24. stavkom 5. Uredbe (EU) br. 514/2014 sve službene razmjene informacija između Švicarske i Komisije provode se s pomoću sustava za elektroničku razmjenu podataka koji Komisija osigurava u tu svrhu.

Članak 19.

Stupanje na snagu

1. Glavni tajnik Vijeća Europske unije depozitar je ovog Sporazuma.
2. Stranke odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim postupcima. One obavješćuju jedna drugu o završetku tih postupaka.
3. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca koji slijedi nakon dana posljednje obavijesti iz stavka 2.
4. Osim članka 5., stranke privremeno primjenjuju ovaj Sporazum od dana koji slijedi nakon dana njegova potpisivanja, ne dovodeći u pitanje ustavne zahtjeve.

Članak 20.

Važenje i otkaz

1. Unija ili Švicarska mogu otkazati ovaj Sporazum obavješćivanjem druge stranke o svojoj odluci. Sporazum se prestaje primjenjivati tri mjeseca od datuma takve obavijesti. Projekti i aktivnosti koji su u tijeku u trenutku otkazivanja nastavljaju se u skladu s uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu. Ostale posljedice otkazivanja stranke rješavaju sporazumno.
2. Ovaj Sporazum prestaje važiti prestankom važenja Sporazum o pridruživanju sa Švicarskom u skladu s člankom 7. stavkom 4., člankom 10. stavkom 3. ili člankom 17. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.

Članak 21.

Jezici

Ovaj Sporazum sastavljen je u dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Съставено в Брюксел на петнадесети март две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el quince de marzo de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne patnáctého března dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende marts to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten März zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta märtsikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the fifteenth day of March in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le quinze mars deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog ožujka godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì quindici marzo duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada piecpadsmitajā martā.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų kovo penkioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennyolcadik év március havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Marzu fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijftien maart tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego marca roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em quinze de março de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la cincisprezece martie două mii optsprezece.

V Bruseli pätnásteho marca dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne petnajstega marca leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den femtonde mars år tjugohundraarton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Za Švicarsku Konfederaciju
Per la Confederazione Svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederācijas vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet

PRILOG

Formula za izračun financijskih doprinosa za 2019. i 2020. te pojedinosti o plaćanju

1. Financijski doprinos Švicarske Fondu za unutarnju sigurnost – granice i vize iz članka 5. stavka 7. drugog i trećeg podstavka Uredbe (EU) br. 515/2014 za 2019. i 2020. izračunava se kako slijedi:

Za svaku pojedinu godinu od 2013. do 2017. bruto domaći proizvod (BDP) Švicarske prema konačnim brojkama dostupnima 31. ožujka 2019. dijeli se sa zbrojem BDP-a svih država koje sudjeluju u Fondu za unutarnju sigurnost – granice i vize za dotičnu godinu. Prosjek dobivenih pet postotaka za godine od 2013. do 2017. primjenjuje se na zbroj stvarnih godišnjih odobrenih sredstava za Fond za unutarnju sigurnost – granice i vize za godine od 2014. do 2019. te godišnja odobrena sredstva za preuzete obveze za Fond za unutarnju sigurnost – granice i vize za 2020., kako su uključena u nacrt općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2020. koji je donijela Komisija, kako bi se dobio ukupni iznos koji Švicarska mora platiti tijekom cijelog razdoblja provedbe Fonda za unutarnju sigurnost – granice i vize. Od tog se iznosa oduzimaju godišnja plaćanja koja je Švicarska stvarno izvršila u skladu s člankom 10. stavkom 1. ovog Sporazuma kako bi se dobio ukupni iznos doprinosa Švicarske za 2019. i 2020. Polovina tog iznosa plaća se 2019., a druga polovina 2020.

2. Financijski doprinos plaća se u eurima.
 3. Švicarska plaća svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Svako kašnjenje u plaćanju doprinosa dovodi do zateznih kamata na nepodmireni iznos od datuma njegova dospijeca. Kamatna stopa odgovara stopi koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, i koja je na snazi prvog kalendarskog dana u mjesecu dospijeca, uvećana za 3,5 postotnih bodova.
-

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/930

od 19. lipnja 2018.

o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla („Pitina” (ZOZP))

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012, zahtjev Italije za upis naziva „Pitina” u registar objavljen je u *Službenom listu Europske unije* ⁽²⁾.
- (2) Budući da Komisiji nije dostavljen nijedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, naziv „Pitina” potrebno je upisati u registar,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Naziv „Pitina” (ZOZP) upisuje se u registar.

Naziv iz prvog stavka odnosi se na proizvod iz razreda 1.2. Mesni proizvodi (kuhani, usoljeni, dimljeni itd.) iz Priloga XI. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 668/2014 ⁽³⁾.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. lipnja 2018.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Phil HOGAN
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL C 23, 23.1.2018., str. 8.

⁽³⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 668/2014 od 13. lipnja 2014. o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 179, 19.6.2014., str. 36.).

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/931**od 28. lipnja 2018.**

o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz oksalne kiseline podrijetlom iz Indije i Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ⁽¹⁾ („osnovna uredba”), a posebno njezin članak 11. stavak 2.,

budući da:

1. POSTUPAK**1.1 Mjere na snazi**

- (1) Nakon antidampinškog ispitnog postupka („početni ispitni postupak”) Vijeće je Uredbom (EU) br. 325/2012 ⁽²⁾ uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz oksalne kiseline podrijetlom iz Indije i Narodne Republike Kine („predmetne zemlje”).
- (2) Na temelju presude Općeg suda od 20. svibnja 2015. ⁽³⁾ mjere su poništene u dijelu u kojem su se odnosile na kineskog proizvođača izvoznika Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd („Yuanping”). Komisija je nakon provedbe te presude ponovno uvela antidampinške mjere na uvoz predmetnog proizvoda koji proizvodi društvo Yuanping s učinkom od 30. studenoga 2016. ⁽⁴⁾
- (3) Postojeće su mjere u obliku pristojbe *ad valorem* u rasponu od 14,6 % do 52,2 % na uvoz iz predmetnih zemalja. Za Narodnu Republiku Kinu („NRK”) pristojbe variraju od 14,6 % do 37,7 % za kineska društva koja surađuju. Pristojba za cijelu zemlju iznosi 52,2 %. Za Indiju pristojbe variraju od 22,8 % do 31,5 % za društva koja surađuju. Pristojba za cijelu zemlju iznosi 43,6 %.

1.2 Zahtjev za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera

- (4) Nakon objave obavijesti o predstojećem isteku antidampinških mjera na snazi ⁽⁵⁾ Komisija je zaprimila zahtjev za pokretanje postupka revizije zbog isteka tih mjera protiv predmetnih zemalja u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe.
- (5) Zahtjev je 18. siječnja 2017. podnio Oxaquim S.A. („podnositelj zahtjeva”) koji čini više od 50 % ukupne proizvodnje oksalne kiseline u Uniji.
- (6) Zahtjev se temeljio na činjenici da bi istek mjera vjerojatno doveo do nastavka dampinga i ponavljanja štete industriji Unije.

1.3 Pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera

- (7) Nakon što je utvrdila da postoje dostatni dokazi za pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera, Komisija je 12. travnja 2017. objavljivanjem obavijesti u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁶⁾ najavila pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe („Obavijest o pokretanju postupka”).

⁽¹⁾ SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

⁽²⁾ Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 325/2012 od 12. travnja 2012. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz oksalne kiseline podrijetlom iz Indije i Narodne Republike Kine (SL L 106, 18.4.2012., str. 1.).

⁽³⁾ Predmet T-310/12 Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd/Vijeće Europske unije.

⁽⁴⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2081 od 28. studenoga 2016. o ponovnom uvođenju konačne antidampinške pristojbe uvedene na uvoz oksalne kiseline koja je podrijetlom iz Narodne Republike Kine i koju proizvodi društvo Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd (SL L 321, 29.11.2016., str. 48.).

⁽⁵⁾ SL C 329, 7.9.2016., str. 4.

⁽⁶⁾ Obavijest o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz oksalne kiseline podrijetlom iz Indije i Narodne Republike Kine (SL C 117, 12.4.2017., str. 15.)

1.4 Ispitni postupak

1.4.1 Razdoblje ispitnog postupka revizije i razmatrano razdoblje

- (8) Ispitnim postupkom o vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dampinga i štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. travnja 2016. do 31. ožujka 2017. („razdoblje ispitnog postupka revizije” ili „RIPR”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2013. do kraja RIPR-a („razmatrano razdoblje”).

1.4.2 Strane na koje se odnosi ispitni postupak

- (9) Komisija je o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka mjera službeno obavijestila podnositelja zahtjeva, ostale poznate proizvođače iz Unije, poznate proizvođače izvoznike iz predmetnih zemalja, poznate uvoznike, korisnike i trgovce za koje se zna da se na njih odnosi ispitni postupak, poznata udruženja koja predstavljaju proizvođače i korisnike iz Unije te predstavnike zemalja izvoznika.
- (10) Zainteresirane strane imale su mogućnost iznijeti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti saslušanje u roku koji je utvrđen u Obavijesti o pokretanju postupka. Nijedna zainteresirana strana nije zatražila saslušanje.

1.4.3 Odabir uzorka

- (11) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je navela da bi mogla provesti odabir uzorka zainteresiranih strana u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

1.4.3.1 Odabir uzorka proizvođača izvoznika

- (12) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih poznatih proizvođača izvoznika iz Indije i NRK-a zatražila da dostave podatke navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Osim toga, Komisija je od misija Indije i NRK-a pri Uniji zatražila da utvrde ostale proizvođače izvoznike koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku, ako postoje, i/ili da s njima stupe u kontakt.
- (13) Tri proizvođača izvoznika iz Indije dostavila su zatražene podatke i pristala da ih se uključi u uzorak. Stoga odabir uzorka nije bio potreban i Komisija je poslala upitnik svim trima društvima. Međutim, odgovore na upitnik dostavila su samo dva indijska društva.
- (14) Iz NRK-a nije se javilo nijedno društvo. Komisija je 18. svibnja 2017. kineskim nadležnim tijelima poslala verbalnu notu u kojoj ih je obavijestila da proizvođači izvoznici iz NRK-a nisu surađivali s njom. Stoga je, u skladu s člankom 18. osnovne uredbe, odlučila utemeljiti svoje nalaze za proizvođače izvoznike iz NRK-a na raspoloživim podacima. Nisu primljene nikakve primjedbe.

1.4.3.2 Odabir uzorka proizvođača iz Unije

- (15) U razmatranom razdoblju samo su dva proizvođača iz Unije proizvodila oksalnu kiselinu. Stoga odabir uzorka proizvođača iz Unije nije bio potreban. Iako je upitnik poslan oboma društvima, odgovor na upitnik dostavio je samo podnositelj zahtjeva.

1.4.3.3 Odabir uzorka nepovezanih uvoznika

- (16) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih poznatih nepovezanih uvoznika zatražila da dostave podatke navedene u Obavijesti o pokretanju postupka.
- (17) Na obrazac o odabiru uzorka odgovorilo je sedam društava. Samo je jedno od njih navelo da je uvezlo oksalnu kiselinu iz predmetnih zemalja. Zbog ograničenog broja društava odabir uzorka nije se smatrao potrebnim.

1.5 Upitnici i posjeti radi provjere

- (18) Komisija je zatražila i provjerila sve podatke koje je smatrala potrebnima radi utvrđivanja vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dampinga i vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete te radi određivanja interesa Unije.

- (19) Komisija je poslala upitnike na adrese dvaju poznatih proizvođača iz Unije, triju indijskih proizvođača izvoznika, svih poznatih korisnika i sedam nepovezanih uvoznika koji su odgovorili na obrazac o odabiru uzorka.
- (20) Odgovore na upitnik dostavila su dva indijska proizvođača izvoznika, jedan proizvođač iz Unije i pet korisnika.
- (21) Komisija je obavila provjere u poslovnim prostorima sljedećih društava:
- (a) proizvođač iz Unije:
- Oxaquim S.A., Španjolska;
- (b) proizvođači izvoznici:
- Star Oxochem Pvt. Ltd., Indija („Star Oxochem”),
 - Radiant Indus Chem Pvt. Ltd., Indija („Radiant”).

2. PREDMETNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

2.1 Predmetni proizvod

- (22) Predmetni je proizvod oksalna kiselina, bez obzira na to je li u dihidratnom (CUS broj 0028635-1 i CAS broj 6153-56-6) ili bezvodnom obliku (CUS broj 0021238-4 i CAS broj 144-62-7) i bez obzira na to je li u vodenoj otopini, trenutačno obuhvaćena oznakom KN ex 2917 11 00 (oznaka TARIC 2917 11 00 91) te podrijetlom iz Indije i NRK-a („predmetni proizvod”).
- (23) Oksalna kiselina ima široku primjenu, primjerice kao redukcijско sredstvo i sredstvo za izbjeljivanje, u farmaceutskoj sintezi i u proizvodnji kemikalija.
- (24) U početnom ispitnom postupku utvrđeno je da postoje dvije vrste oksalne kiseline: nerafinirana oksalna kiselina i rafinirana oksalna kiselina. Rafinirana oksalna kiselina, koja se proizvodi u NRK-u, ali ne i u Indiji, proizvodi se postupkom pročišćavanja nerafinirane oksalne kiseline kojim se uklanjaju željezo, kloridi, tragovi metala i ostale nečistoće. Budući da NRK nije surađivao, za ovaj ispitni postupak revizije pretpostavljeno je da su proizvođači izvoznici iz NRK-a proizvodili i izvozili rafiniranu oksalnu kiselinu, kao u početnom ispitnom postupku.

2.2 Istovjetni proizvod

- (25) Oksalna kiselina koju u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije, oksalna kiselina koja se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu Indije i NRK-a te oksalna kiselina koja se u Uniju uvozi iz Indije i NRK-a u osnovi imaju ista osnovna fizička i kemijska svojstva i iste osnovne krajnje namjene.
- (26) Stoga su to istovjetni proizvodi u smislu članka 1. stavka 4. osnovne uredbe.

3. VJEROJATNOST NASTAVKA ILI PONAVLJANJA DAMPINGA

3.1 Uvodne napomene

- (27) U skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe Komisija je prvo ispitala postoji li vjerojatnost da bi istek postojećih mjera doveo do nastavka ili ponavljanja dampinga indijskih i kineskih proizvođača izvoznika.
- (28) Izvoz oksalne kiseline iz NRK-a i Indije u Uniju nastavio se tijekom RIPR-a, iako u manjem obujmu nego u razdoblju ispitnog postupka u početnom ispitnom postupku (od 1. siječnja do 31. prosinca 2010.). Prema podacima Eurostata uvoz oksalne kiseline iz Kine i Indije u Uniju činio je tijekom RIPR-a približno 16 % tržišta.

3.2 Indija

- (29) Poznata su četiri proizvođača oksalne kiseline u Indiji, od kojih su dva dostavila odgovore na upitnik. Na temelju raspoloživih podataka ⁽⁷⁾ Komisija je ukupnu proizvodnju u Indiji procijenila na približno 30 000 metričkih tona. Na temelju podataka indijske vlade za razdoblje 2016.–2017. ⁽⁸⁾ ukupan izvoz iz Indije procijenjen je na približno 9 000 metričkih tona.
- (30) Uvoz iz Indije u Uniju tijekom RIPR-a bio je ograničen i, na temelju podataka Eurostata i indijske vlade, približno je iznosio od 800 do 900 tona.
- (31) Nakon smanjenja prodaje do kojeg je došlo nakon uvođenja mjera, dva indijska proizvođača koji surađuju imali su vrlo ograničenu prodaju u Uniji. Glavni proizvođač izvoznik iz Indije tijekom RIPR-a bilo je društvo koje je prestalo surađivati tako što nije dostavilo odgovore na upitnik.
- (32) Uvoz iz Indije podliježe i carini ZCT-a ⁽⁹⁾ od 6,5 %.

3.2.1 Damping tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije

(a) Uobičajena vrijednost

- (33) Komisija je najprije, u skladu s člankom 2. stavkom 2. osnovne uredbe, ispitala je li ukupni obujam domaće prodaje dvaju indijskih društava koja surađuju reprezentativan. Domaća je prodaja reprezentativna ako je ukupni obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda nezavisnim kupcima na domaćem tržištu po proizvođaču izvozniku činio najmanje 5 % njegova ukupnog obujma izvozne prodaje proizvoda iz postupka revizije u Uniju tijekom RIPR-a. Na temelju toga ukupna je prodaja istovjetnog proizvoda na domaćem tržištu dvaju proizvođača izvoznika koji surađuju bila reprezentativna.
- (34) Komisija je naknadno za proizvođače izvoznike s reprezentativnom domaćom prodajom utvrdila vrste proizvoda koje se prodaju na domaćem tržištu, a koje su bile identične ili usporedive s vrstama proizvoda koje se prodaju za izvoz u Uniju. Komisija je zatim ispitala je li domaća prodaja svakog proizvođača izvoznika na njegovu domaćem tržištu za svaku vrstu proizvoda koja je identična ili usporediva s vrstom proizvoda koja se prodaje radi izvoza u Uniju reprezentativna u skladu s člankom 2. stavkom 2. osnovne uredbe. Domaća prodaja bilo koje vrste proizvoda reprezentativna je ako ukupni obujam domaće prodaje te vrste proizvoda nezavisnim kupcima tijekom razdoblja ispitnog postupka čini najmanje 5 % ukupnog obujma izvozne prodaje identične ili usporedive vrste proizvoda u Uniju. Komisija je utvrdila da je prodaja dvaju proizvođača izvoznika koji surađuju bila reprezentativna.
- (35) Komisija je zatim za svaku vrstu proizvoda definirala udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu tijekom RIPR-a kako bi odlučila hoće li za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 4. osnovne uredbe upotrebljavati stvarnu domaću prodajnu cijenu.
- (36) Uobičajena vrijednost temelji se na stvarnoj domaćoj cijeni po vrsti proizvoda, bez obzira na to je li ta prodaja profitabilna ili ne:
- (a) ako obujam domaće prodaje vrste proizvoda prodanog po neto prodajnoj cijeni koja je jednaka izračunanom trošku proizvodnje ili veća od njega čini više od 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda; i
- (b) ako je ponderirana prosječna prodajna cijena te vrste proizvoda jednaka jediničnom trošku proizvodnje ili veća od tog troška.

Za dva indijska društva koja surađuju u ovom ispitnom postupku utvrđeno je da nijedno od njih nije imalo prodaju koja ispunjava prethodno navedene kriterije.

⁽⁷⁾ Podaci koje su pružila dva proizvođača izvoznika i sljedeći izvori: podaci iz zahtjeva za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera, neprovereni obrazac o odabiru uzorka koji je dostavio drugi proizvođač izvoznik i podaci iz početnog ispitnog postupka. Iskorištenost kapaciteta za dva proizvođača izvoznika koji surađuju poslužio je kao procjena za druga dva poznata proizvođača izvoznika.

⁽⁸⁾ Vidjeti javni podnesak društva Star Oxochem od 23. listopada 2017.

⁽⁹⁾ Zajednička carinska tarifa. Konvencionalna stopa carine za 2917 11 00 oksalnu kiselinu, njezine soli i estere iznosi 6,5 %. Vidjeti Provedbenu uredbu Komisije (EU) 2016/1821 od 6. listopada 2016. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 294, 28.10.2016., str. 1.) i Provedbenu uredbu Komisije (EU) 2017/1925 od 12. listopada 2017. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 282, 31.10.2017., str. 1.).

(37) Uobičajena je vrijednost stvarna domaća cijena po vrsti proizvoda isključivo profitabilne domaće prodaje tih vrsta proizvoda tijekom RIPR-a:

(a) ako obujam profitabilne prodaje određene vrste proizvoda čini 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda ili manje; ili

(b) ako je ponderirana prosječna cijena te vrste proizvoda manja od jediničnog troška proizvodnje.

Za jedno indijsko društvo koje surađuje, društvo Radiant, koje je na domaćem tržištu i za izvoz prodavalo samo jednu vrstu proizvoda, uobičajena vrijednost utvrđena je na temelju ove metodologije i upotrijebljena je samo profitabilna prodaja koja iznosi [10 – 15] % prodaje. Za drugo indijsko društvo koje surađuje ti se kriteriji nisu primjenjivali.

(38) Ako nije bilo prodaje pojedine vrste istovjetnog proizvoda ili je nije bilo dovoljno u uobičajenom tijeku trgovine, Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost u skladu s člankom 2. stavcima 3. i 6. osnovne uredbe. Za te vrste proizvoda uobičajena vrijednost izračunana je tako da su prosječnom trošku proizvodnje istovjetnog proizvoda proizvođača izvoznika koji surađuje tijekom RIPR-a dodani:

(a) ponderirani prosječni troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi koje je jedini proizvođač izvoznik koji surađuje imao u pogledu domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom RIPR-a; i

(b) ponderirana prosječna dobit koju je jedini proizvođač izvoznik koji surađuje ostvario od domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom RIPR-a.

(39) Drugo indijsko društvo, Star Oxochem, prodavalo je dvije vrste proizvoda: jednu samo na domaćem tržištu, a drugu gotovo isključivo za izvoz (uz nekoliko domaćih prodaja). Za vrstu proizvoda koja se izvozila nije bilo profitabilnih prodaja. Uobičajena vrijednost izračunana je tako da su prosječnom trošku proizvodnje dodani prosječnih troškovi prodaje i prosječni opći i administrativni troškovi te postotak dobiti na temelju domaće prodaje u uobičajenom tijeku trgovine za vrstu proizvoda koja se prodaje na domaćem tržištu, u skladu s metodologijom opisanom u uvodnoj izjavi 38.

(40) Podnositelj zahtjeva je u pogledu utvrđivanja troškova proizvodnje izjavio da bi se trošak proizvodnje natrijeva nitrita, umanjen za prihod od prodaje, trebao smatrati dijelom proizvodnje oksalne kiseline. Podnositelj zahtjeva tvrdi da bi natrijev nitrit trebalo smatrati nusproizvodom, a ne održivom zasebnom poslovnom linijom. Komisija je na temelju dokaza prikupljenih u ispitnom postupku zaključila da je natrijev nitrit nusproizvod s obzirom na to da je riječ o sekundarnom proizvodu koji se dobiva u postupku proizvodnje oksalne kiseline. Ne proizvodi se kao primarni proizvod. Nusproizvod je utrživ. Prihod od njegove prodaje treba oduzeti od troška proizvodnje predmetnog proizvoda, koji uključuje trošak proizvodnje nusproizvoda. Trošak proizvodnje preinačen je odgovarajućim prilagodbama za jednog indijskog proizvođača tako da se natrijev nitrit smatra nusproizvodom, a ne održivom poslovnom linijom.

(b) **Izvozna cijena**

(41) Dva proizvođača izvoznika koja surađuju izvozili su u Uniju izravno nezavisnim kupcima. Stoga je izvozna cijena bila stvarno plaćena ili naplativa cijena za predmetni proizvod kad se prodavao za izvoz u Uniju, u skladu s člankom 2. stavkom 8. osnovne uredbe.

(c) **Usporedba**

(42) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i izvoznu cijenu kako su prethodno utvrđene na temelju cijena franko tvornica.

(43) U slučajevima u kojima je to bilo potrebno kako bi se osigurala pravedna usporedba, Komisija je prilagodila uobičajenu vrijednost i/ili izvoznu cijenu za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. osnovne uredbe. Cijene su prilagođene za prijevoz, osiguranje, manipuliranje, utovar i popratne troškove, pakiranje, popuste, troškove kredita, bankovne naknade i provizije koje plaća proizvođač izvoznik koji surađuje. Razina prilagodbe za domaću cijenu bila je u rasponu od 0 – 5 %. U slučaju izvozne cijene bila je u rasponu od 10 – 25 %. Oba indijska proizvođača izvoznika koja surađuju primila su posebnu objavu s detaljnim izračunima prilagodbi koje su provedene.

- (44) U kontekstu članka 2. stavka 10. točke (b) osnovne uredbe, oba proizvođača koja surađuju navela su da su imala koristi od indijskog Programa za izvoz robe iz Indije („MEIS”) ⁽¹⁰⁾. MEIS je program indijske vlade koji uvoznicima pruža poticaj u obliku kredita za carine kako bi im se nadoknadili gubici pri plaćanju carina. Taj se poticaj plaća kao postotak ostvarene franko brod („FOB”) vrijednosti (u slobodno zamjenjivoj valuti) za određenu robu koja ide na određena tržišta. Taj izvozni poticaj nije dopuštena prilagodba za usporedbu cijene. Ne može se smatrati programom povrata carine za koji bi se mogla razmotriti prilagodba na temelju članka 2. stavka 10. točke (b) osnovne uredbe jer su člankom 2. stavkom 10. točkom (b) dopuštaju prilagodbe uobičajene vrijednosti, a ne izvozne cijene. Usto, vrijednost kredita ne izračunava se u odnosu na količinu uvoznih carina koje bi bile uključene u izvoz proizvoda na kraju proizvodnog lanca, već se utvrđuje kao postotak vrijednosti FOB izvezeno robe. Osim toga, bez obzira na izračun vrijednosti poticaja, funkcioniranjem sustava ne stvara se situacija u kojoj se uvozne naknade koje snose materijali fizički uključeni u prodaju istovjetnog proizvoda na domaćem tržištu ne bi nadoknađivale ili se ne bi naplaćivale pri izvozu iste proizvodnje u Uniju. Zbog svih navedenih razloga ne može se prihvatiti prilagodba uobičajene vrijednosti ili izvozne cijene.
- (45) Jedan proizvođač koji surađuje naveo je da je imao koristi i od programa koji se odnosi na porez na dodanu vrijednost („CENVAT”) ⁽¹¹⁾. U tom programu proizvođaču konačnog proizvoda ili pružatelju oporezive usluge omogućava se kredit za trošarine te za porez na usluge plaćen na bilo koji primljeni ulazni materijal za proizvodnju u tvornici ili bilo koju ulaznu uslugu koju prima proizvođač konačnog proizvoda. Društvo nije pokazalo da se taj program ne odnosi u jednakoj mjeri na gotovu robu koja se prodaje na domaćem tržištu. Stoga, kao i u slučaju programa MEIS, to oslobođenje od plaćanja trošarine nije dopuštena prilagodba za usporedbu cijene u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (b) osnovne uredbe.
- (46) Stoga prilagodbe za programe MEIS i CENVAT nisu provedene.
- (47) Dva proizvođača koja surađuju zatražila su prilagodbu zbog konverzije valute. To je odbijeno jer se devizni tečaj mijenjao nakon utvrđivanja cijene i stoga nije utjecao na usporedbu cijene.

(d) **Dampinške marže**

- (48) U skladu s člankom 2. stavkom 11. osnovne uredbe, ponderirana prosječna uobičajena vrijednost po vrsti uspoređena je s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste proizvoda iz postupka revizije. Na temelju te metodologije pojedine dampinške marže koje su utvrđene za dva društva prikazane su u tablici u nastavku:

Proizvođač izvoznik	Dampinška marža
Star Oxochem Pvt. Ltd.	12,40 %
Radiant Indus Chem Pvt. Ltd.	27,61 %

(e) **Zaključak**

- (49) Na temelju prethodno navedenog zaključeno je da su indijski proizvođači izvoznici tijekom RIPR-a nastavili izvoziti oksalnu kiselinu u Uniju po dampinškim cijenama.

3.2.2 *Vjerojatni razvoj uvoza u slučaju ukidanja mjera*

- (50) Nastavno na nalaz o nastavku dampinga tijekom RIPR-a Komisija je analizirala i postoji li vjerojatnost da će se obujam dampinškog izvoza povećati ako se dopusti istek mjera. Ispitala je indijske proizvodne i rezervne kapacitete, ponašanje indijskih izvoznika na drugim tržištima i privlačnost tržišta Unije.
- (51) Budući da su surađivala samo dva proizvođača izvoznika iz Indije, iz raspoloživih podataka prikupljeni su dodatni elementi navedeni u nastavku.

⁽¹⁰⁾ Program MEIS uveden je 2015. kao zamjena za prijašnje programe. <https://www.eepcindia.org/MEIS/about-MEIS-scheme.aspx>

⁽¹¹⁾ <https://archive.india.gov.in/business/taxation/modvat.php> Indija je 1. srpnja 2017. uvela porez na robu i usluge koji je zamijenio različite poreze, uključujući CENVAT.

(a) Proizvodni i rezervni kapacitet u Indiji

- (52) Na temelju provjerenih podataka koje su dostavili proizvođači izvoznici koji surađuju, iskorištenost kapaciteta dvaju posjećenih indijskih proizvođača bila je veća od 75 %.
- (53) Ukupni kapacitet indijskih proizvođača oksalne kiseline općenito je procijenjen na približno 40 000 metričkih tona, a rezervni kapacitet na približno 10 000 metričkih tona ⁽¹²⁾. Obujam rezervnog kapaciteta jednak je ukupnoj potrošnji u Uniji.

(b) Ponašanje indijskih izvoznika na tržištima trećih zemalja

- (54) Dva indijska društva koja surađuju imala su tijekom RIPR-a znatnu izвозnu prodaju u ostatak svijeta. Jedno je društvo svoje proizvode većinom izvozilo, a drugo je svoje proizvode većinom prodavalo na domaćem tržištu.
- (55) Kada je riječ o ukupnom izvozu iz Indije, statistički podaci indijske vlade ⁽¹³⁾ pokazuju da su glavna izvozna odredišta u razdoblju 2016.–2017. bila Malezija, Meksiko, Pakistan, Rusija i Tajvan. U tih pet zemalja izvezeno je 5 700 metričkih tona. Statistički podaci indijske vlade pokazuju da je prosječna indijska izvozna cijena za Uniju 7 % viša od prosječne izvozne cijene za ostatak svijeta. Indijske izvozne cijene za Uniju općenito su više nego cijene za ostatak svijeta, uz iznimku SAD-a i Meksika.

(c) Privlačnost tržišta Unije

- (56) Iako je Unija razmjerno malo tržište za oksalnu kiselinu, i dalje je privlačno indijskim proizvođačima izvoznicima. Naime, kako je navedeno u prethodnoj uvodnoj izjavi, prosječna cijena za Uniju 7 % je viša nego za ostatak svijeta. Tu privlačnost dodatno potvrđuje činjenica da unatoč razmjerno visokoj razini antidampinskih pristojbi koje su na snazi, tri od četiri indijska proizvođača izvoznika i dalje izvoze na tržište Unije. Osim toga, jedno indijsko društvo u svojem je javnom odgovoru na upitnik izričito navelo da „tržište EU-a ima golem potencijal i privlačno je u pogledu cijene proizvoda”.

(d) Zaključak

- (57) S obzirom na raspoloživi rezervni kapacitet u Indiji, općenitu razinu cijena indijskih proizvođača na tržištima trećih zemalja i privlačnost tržišta Unije u pogledu cijena, vrlo je vjerojatno da bi se u slučaju izostanka mjera barem dio raspoloživog kapaciteta u Indiji mogao upotrijebiti za proizvodnju oksalne kiseline za izvoz u Uniju ili da bi se dio izvoza na tržišta trećih zemalja preusmjerio prema Uniji zbog viših cijena na tržištu Unije.
- (58) Jedno od indijskih društava koja surađuju u svojem je podnesku od 23. listopada 2017. tvrdilo da je rezerviralo sav kapacitet do ožujka 2018. zbog smanjene proizvodnje u NRK-u. Navelo je da bi smanjena proizvodnja u NRK-u mogla dovesti do pritiska na tržištu Unije. Međutim, kako je navedeno u odjeljku 3.3. u nastavku, nije utvrđeno je li zaista došlo do smanjenja kineske proizvodnje ni, u slučaju da jest, bi li to utjecalo na svjetsko tržište i tržište Unije na taj način.
- (59) Općenito se smatra da postoji vjerojatnost da bi u slučaju isteka mjera indijska društva izvozila veće količine u Uniju nego što to sada čine, i to po dampinškim cijenama.

3.3 Narodna Republika Kina

- (60) NRK je daleko najveći svjetski proizvođač oksalne kiseline i procjenjuje se da proizvodi [150 000 – 200 000] metričkih tona ⁽¹⁴⁾. Ukupan izvoz iz NRK-a iznosi približno [25 000 – 50 000] metričkih tona. U ovom ispitnom postupku nije surađivao nijedan kineski proizvođač i nalazi se stoga temelje na najboljim raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. osnovne uredbe.
- (61) Mjere su 28. studenoga 2016. ponovno uvedene za Yuanping nakon što ih je Opći sud poništio. Do ponovnog uvođenja mjera Yuanping je mogao izvoziti bez antidampinskih pristojbi.
- (62) Uvoz iz NRK-a podliježe carini ZCT-a od 6,5 %.

⁽¹²⁾ Vidjeti bilješku 7.

⁽¹³⁾ Vidjeti javni podnesak društva Star Oxochem od 23. listopada 2017.

⁽¹⁴⁾ Procjena iz zahtjeva za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera. Napominje se da procjene variraju i da Komisija primijenila konzervativnu procjenu. Podnositelj zahtjeva naveo je taj podatak u rasponima na temelju vlastitih podataka o tržištu. Tržišni izvor podataka pouzdan je, a objava točnih brojkbi mogla bi pružiti prednost konkurentima.

3.3.1 Damping tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije

(a) *Analogna zemlja*

- (63) U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkama (a) i (b) osnovne uredbe potrebno je odrediti uobičajenu vrijednost na temelju plaćenih ili naplativih cijena na domaćem tržištu odnosno na temelju izračunane vrijednosti u odgovarajućoj trećoj zemlji tržišnoga gospodarstva („analogna zemlja”).
- (64) U Obavijesti o pokretanju postupka kao analogna zemlja predviđena je Indija. U Obavijesti o pokretanju postupka kao potencijalna analogna zemlja predviđen je i Japan. Komisija je u internoj bilješci 18. svibnja 2017. navela da je odabrala Indiju kao analognu zemlju. Indija je vodeći izvoznik oksalne kiseline u Uniju. Podliježe istom ispitnom postupku. Već je poslužila kao analogna zemlja u početnom antidampinškom ispitnom postupku. Osim toga, dva proizvođača izvoznika iz Indije surađivala su u ispitnom postupku.
- (65) Nisu zaprimljene primjedbe o ovom odabiru.
- (66) S obzirom na prethodno navedeno Komisija je zaključila da je Indija odgovarajuća analogna zemlja u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkama (a) i (b) osnovne uredbe.

(b) *Uobičajena vrijednost*

- (67) Informacije prikupljene od dvaju proizvođača iz analogne zemlje koji surađuju upotrijebljene su kao temelj za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. Metodologija primijenjena u tu svrhu utvrđena je u odjeljku 3.2.1. Ponderirana prosječna uobičajena vrijednost za dva indijska društva upotrijebljena je kao uobičajena vrijednost za NRK.
- (68) U skladu s početnim ispitnim postupkom, provedena je prilagodba uobičajene vrijednosti jer kineska društva osim nerafinirane oksalne kiseline proizvode i takozvanu „rafiniranu” oksalnu kiselinu i izvoze je u Uniju, a ta se vrsta ne proizvodi u analognoj zemlji Indiji. Budući da je izostala suradnja i da nisu navedene vrste koje su se proizvodile i izvozile tijekom RIPR-a, smatra se razumnim, na temelju nalaza iz početnog ispitnog postupka, prilagoditi (za 12 % povećati) ponderiranu prosječnu uobičajenu vrijednost dvaju indijskih društava koja surađuju.

(c) *Izvozna cijena*

- (69) Budući da kineski izvoznici nisu surađivali, Komisija se pri utvrđivanju izvozne cijene poslužila raspoloživim statističkim podacima kao najboljim raspoloživim podacima. Komisija je odlučila temeljiti svoje izračune na informacijama o cijeni iz baze podataka Comext (Eurostat).
- (70) U slučajevima u kojima je to bilo potrebno kako bi se osigurala primjerena usporedba, Komisija je prilagodila izvoznju cijenu za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena. Prosječna izvozna cijena za RIPR izračunana je na temelju baze podataka Eurostata. Cijena CIF prilagođena je na cijenu franko tvornica na temelju stvarnih troškova prijevoza i osiguranja utvrđenih na temelju provjerenih podataka kineskih društava koja su surađivala u početnom ispitnom postupku (prilagodba od [15–20] %). Treba napomenuti da bi razina prilagodbe bila veoma slična (razlika bi bila manja od jednog postotnog boda) i da su upotrijebljeni noviji podaci indijskih društava koja surađuju prilagođeni za veću udaljenost isporuke iz kineskih luka.

(d) *Usporedba*

- (71) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i prosječnu kinesku izvoznju cijenu kako je prethodno utvrđena na temelju cijena franko tvornica.

(e) *Dampinška marža*

- (72) Na temelju toga (prilagodbe koje se temelje na provjerenim podacima indijskih društava koja surađuju) utvrđeno je da ponderirana prosječna dampinška marža izražena u postocima cijena CIF na granici Unije tijekom RIPR-a, neocarinjeno, iznosi 8,7 %. Komisija je primijetila da bi utvrđena dampinška marža bila čak i viša da su podaci bili temeljeni na kineskoj bazi podataka o izvozu.

(f) *Zaključak*

- (73) Komisija je na temelju toga utvrdila da se u Uniji i dalje provodi damping jer su kineski proizvođači izvoznici tijekom RIPR-a i dalje izvozili oksalnu kiselinu po dampinškim cijenama.

3.3.2 Vjerojatni razvoj uvoza u slučaju ukidanja mjera

- (74) Nastavno na nalaz o nastavku dampinga tijekom RIPR-a Komisija je analizirala i postoji li vjerojatnost da će se obujam dampinškog izvoza povećati ako se dopusti istek mjera.
- (75) Budući da kineski proizvođači izvoznici nisu surađivali, ova je analiza provedena na temelju najboljih raspoloživih podataka, odnosno na temelju informacija iz zahtjeva za reviziju i javno dostupnih informacija.
- (76) Komisija je procijenila kineske proizvodne i rezervne kapacitete, ponašanje kineskih izvoznika na drugim tržištima i privlačnost tržišta Unije.

(a) **Proizvodni i rezervni kapacitet u NRK-u**

- (77) Prema statističkim podacima koje je podnositelj zahtjeva izložio u zahtjevu za reviziju, kineski proizvođači imaju zajednički godišnji kapacitet od približno [150 000 – 200 000] metričkih tona. Potrošnja oksalne kiseline na unutarnjem tržištu NRK-a iznosi približno [50 000 – 100 000], a izvoz približno [25 000 – 50 000]. Slijedom toga, uz pretpostavku da kinesko domaće tržište opskrbljuju isključivo kineski proizvođači, rezervni kapacitet kineskih proizvođača procjenjuje se na približno [30 000 – 40 000] metričkih tona, što je približno 20 % njihova ukupnog kapaciteta i tri puta više od procijenjene potrošnje u Uniji.
- (78) Iako je jedno indijsko društvo navelo da je dio kineske proizvodnje obustavljen iz ekoloških razloga, podnositelj zahtjeva u svojem je podnesku od 28. studenoga 2017. tvrdio da je to smanjenje nastupilo prije 2013. Nijedna od tih tvrdnji nije potkrijepljena dokazima. Stoga je Komisija odbila obje tvrdnje.

(b) **Ponašanje kineskih izvoznika na tržištima trećih zemalja**

- (79) Kako bi analizirala vjerojatno ponašanje kineskih proizvođača izvoznika u slučaju izostanka mjera, Komisija je ispitala razinu cijene s obzirom na kinesku izвозnu prodaju u ostatak svijeta tako što se poslužila kineskom bazom podataka o izvozu. Na prvih deset izvoznih tržišta NRK-a (uz iznimku Japana) izvozna cijena prilagođena na razinu franko tvornica bila je znatno niža od uobičajene vrijednosti (na razini franko tvornica), što bi upućivalo na dampinško ponašanje na tržištima trećih zemalja. Cijena za ostatak svijeta (na razini franko tvornica) u prosjeku je 30 % niža od uobičajene vrijednosti, a niža je i od kineske izvozne cijene za Uniju.

(c) **Privlačnost tržišta Unije**

- (80) Kako je prethodno utvrđeno u odjeljku 3.2., tržište Unije smatra se malim, ali privlačnim u pogledu cijena. Štoviše, kineski izvoz nastavio je ulaziti na tržište Unije unatoč konvencionalnim i antidampinškim pristojbama koje su na snazi.

(d) **Zaključak**

- (81) S obzirom na raspoloživi rezervni kapacitet u NRK-u, općenito ponašanje kineskih proizvođača na tržištima trećih zemalja i privlačnost tržišta Unije u pogledu cijena, vjerojatno je da bi se u slučaju izostanka mjera barem dio raspoloživog kapaciteta u NRK-u mogao upotrijebiti za proizvodnju oksalne kiseline za izvoz u Uniju ili da bi se dio izvoza na tržišta trećih zemalja preusmjerio prema Uniji zbog viših cijena na tržištu Unije.
- (82) Komisija općenito smatra da postoji vjerojatnost da bi u slučaju isteka mjera kineska društva izvozila veće količine u Uniju nego što to sada čine, i to po dampinškim cijenama.

3.4 Zaključak o dampingu

- (83) Zaključno, znatan procijenjeni proizvodni kapacitet, veliki rezervni kapacitet u kombinaciji s razinama cijena na drugim izvoznim tržištima i privlačnost tržišta Unije upućuju na to da bi ukidanje mjera vjerojatno dovelo do znatnog povećanja izvoza u Uniju. S obzirom na dampinšku maržu koja je tijekom RIPR-a utvrđena za obje predmetne zemlje, vjerojatno je i da će se budući izvoz obavljati po vrlo niskim dampinškim cijenama.
- (84) Komisija je na temelju toga utvrdila da bi se damping iz Indije i NRK-a nastavio kada bi se dopustio istek mjera.

4. ŠTETA

4.1 Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji

- (85) Industriju Unije još uvijek čine ista postrojenja kao i tijekom početnog ispitnog postupka. Tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije predmetni proizvod proizvođača su dva poznata proizvođača iz Unije: Oxaquim S.A. („Oxaquim”) i WeylChem Lamotte S.A.S. („WeylChem”) ⁽¹⁵⁾. Oxaquim je kao takav imao najveći udio ukupne proizvodnje oksalne kiseline u Uniji tijekom razdoblja revizije (više od 50 % ukupne proizvodnje u Uniji). WeylChem se nije protivio pokretanju ispitnog postupka revizije, ali odlučio je da neće surađivati. U Uniji trenutačno ne postoje drugi proizvođači predmetnog proizvoda. Proizvođači Oxaquim i WeylChem stoga čine industriju Unije u smislu članka 4. stavka 1. osnovne uredbe. U daljnjem tekstu navodit će se kao „industrija Unije”.
- (86) Ukupna proizvodnja Unije utvrđena je na temelju svih dostupnih informacija, uključujući informacije navedene u zahtjevu za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera, podatke prikupljene prije i nakon pokretanja ispitnog postupka i informacije dobivene od proizvođača Unije koji surađuju. Na temelju tih informacija bilo je moguće potvrditi da postoji proizvođač koji nije surađivao u ispitnom postupku i utvrditi njegovu razinu proizvodnje. Na temelju toga procjenjuje se da je ukupna proizvodnja Unije tijekom RIPR-a iznosila od 15 000 do 20 000 tona ⁽¹⁶⁾.

4.2 Potrošnja u Uniji

- (87) Potrošnja je utvrđena na temelju obujma uvoza i ukupnog obujma prodaje industrije Unije na tržištu Unije, što uključuje provjerene podatke za Oxaquim i procjenu za WeylChem na temelju podataka Eurostata.
- (88) Tijekom razmatranog razdoblja potrošnja u Uniji kretala se kako slijedi:

Tablica 1.

Petrošnja u Uniji

Ukupna potrošnja	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Tone	11 544	11 803	10 315	10 175	10 482
Indeks (2013. = 100)	100	102	89	88	91

Izvor: Eurostat, provjereni odgovor na upitnik, procjena za proizvođača iz Unije koji ne surađuje

- (89) Potrošnja u Uniji smanjila se tijekom razmatranog razdoblja s 11 544 tone 2013. na 10 482 tone tijekom RIPR-a, odnosno za 9 %.

4.2.1 Obujam i tržišni udio uvoza iz Indije i NRK-a

Tablica 2.

Obujam i tržišni udjeli uvoza iz Indije i NRK-a

Obujam uvoza (tone)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Indija i NRK	2 633	2 397	1 818	1 855	1 658
Indeks (2013. = 100)	100	91	69	70	63
Tržišni udio (%)	22,8	20,3	17,6	18,2	15,8

Izvor: Eurostat

⁽¹⁵⁾ Francusko postrojenje koje proizvodi predmetni proizvod, a koje je pripadalo švicarskoj grupaciji Clariant S.A., prodano je 2014. novom ulagatelju WeylChemu. Međutim, nisu prijavljene nikakve strukturne promjene.

⁽¹⁶⁾ Sve su brojke prikazane u obliku indeksa ili u rasponima radi zaštite povjerljivosti proizvođača Unije koji je surađivao u ispitnom postupku.

- (90) Obujam uvoza iz Indije i NRK-a smanjio se s 2 633 tone 2013. na 1 658 tona tijekom RIPR-a, tj. za 37 %, uz odgovarajuće smanjenje tržišnog udjela s 22,8 % na 15,8 %, odnosno smanjenje od 7 postotnih bodova tijekom razmatranog razdoblja.
- (91) Iako se obujam uvoza i tržišni udio Indije i NRK-a smanjio, proizvođači izvoznici iz predmetnih zemalja svejedno su uspjeli održati nezanemariv tržišni udio.

4.2.2 Cijene uvoza i sniženje cijena

Tablica 3.

Prosječna cijena uvoza iz Indije i NRK-a

Uvozne cijene (EUR/tona)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Indija i NRK	745	645	769	724	718
Indeks (2012. = 100)	100	87	103	97	96

Izvor: Eurostat

- (92) Prosječna cijena uvoza iz predmetnih zemalja prvo se smanjila sa 745 EUR/tona 2013. na 645 EUR/tona 2014., ali se 2015. povećala na 769 EUR/tona. Opet se smanjila 2016. i tijekom RIPR-a kada je bila na razini od 718 EUR/tona. Smanjenje između 2013. i RIPR-a općenito je iznosilo 4 %.
- (93) Uspoređene su prodajne cijene na tržištu Unije, i to cijena proizvođača iz Unije koji surađuje i cijena uvoza iz predmetnih zemalja. Relevantne prodajne cijene proizvođača iz Unije koji surađuje bile su one za nezavisne kupce, po potrebi prilagođene na razinu franko tvornica, tj. isključeni su troškovi prijevoza u Uniju te popusti i rabati.
- (94) Te su cijene uspoređene s cijenama koje naplaćuju indijski i kineski proizvođači izvoznici, a koje su prilagođene cijeni CIF na granici Unije. Budući da NRK nije surađivao, cijena je utemeljena na podacima Eurostata jer oni sadržavaju cijene na razini CIF na granici Unije. Cijena CIF zatim je prilagođena prema većoj vrijednosti za troškove nakon uvoza, tj. troškove carinjenja, uobičajene carine i antidampinške pristojbe te troškove manipuliranja i utovara.
- (95) Primijećeno je da su se cijene proizvođača iz Unije koji surađuje smanjile za 10 % u razdoblju od 2013. do RIPR-a (vidjeti tablicu 7.), dok je to smanjenje bilo manje izraženo za uvezenu robu iz predmetnih zemalja, približno 3,6 % za NRK i 6 % za Indiju. Međutim, razlika u cijeni između uvezene robe i robe proizvedene u Uniji ostala je velika i dovela je do znatnog sniženja cijena tijekom RIPR-a. Rezultat usporedbe izražen kao postotak prometa proizvođača iz Unije tijekom RIPR-a pokazao je ponderiranu prosječnu maržu sniženja cijena. Marža sniženja cijena procijenjena je na 8 % za NRK ⁽¹⁷⁾, a za dva indijska proizvođača izvoznika koji surađuju utvrđeno je sniženje cijene od 7,1 %, odnosno 6,6 %.

4.3 Gospodarsko stanje industrije Unije

4.3.1 Opće primjedbe

- (96) Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 5. osnovne uredbe ispitala sve gospodarske čimbenike i pokazatelje koji utječu na stanje industrije Unije.
- (97) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 15., nije proveden odabir uzorka radi utvrđivanja moguće štete koju je pretrpjela industrija Unije.
- (98) Za potrebe utvrđivanja štete Komisija je razlikovala makroekonomske i mikroekonomske pokazatelje štete. Komisija je procijenila makroekonomske pokazatelje koji se odnose na cijelu industriju Unije na temelju informacija koje je pružio podnositelj zahtjeva u zahtjevu za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera, statističkih podataka o trgovini i podataka prikupljenih nakon pokretanja ispitnog postupka revizije. Komisija je procijenila mikroekonomske pokazatelje koji se odnose samo na proizvođača iz Unije koji surađuje (Oxaquim) na temelju podataka iz provjerenog odgovora na upitnik. Utvrđeno je da su oba skupa podataka reprezentativna za gospodarsko stanje industrije Unije.

⁽¹⁷⁾ Budući da NRK nije surađivao, ti se izračuni temelje na Eurostatu.

- (99) Makroekonomski su pokazatelji sljedeći: proizvodnja, proizvodni kapacitet, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje, tržišni udio, zaposlenost, produktivnost i visina dampinške marže.
- (100) Mikroekonomski su pokazatelji sljedeći: prosječne jedinične cijene, jedinični trošak, troškovi rada, zalihe, profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja.
- (101) Uzimajući u obzir činjenicu da podaci za analizu štete velikim dijelom proizlaze iz jednog izvora, podaci koji se odnose na industriju Unije morali su biti prikazani u obliku indeksa radi očuvanja povjerljivosti u skladu s člankom 19. osnovne uredbe.

4.3.2 Makroekonomski pokazatelji

4.3.2.1 Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (102) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta tijekom razmatranog su se razdoblja kretali kako slijedi:

Tablica 4.

Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

Indeks (2013. = 100)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Obujam proizvodnje	100	114	114	116	124
Proizvodni kapacitet	100	100	100	100	108
Iskorištenost kapaciteta	100	114	114	116	115

Izvor: provjereni odgovor na upitnik i procjena za proizvođača iz Unije koji ne surađuje

- (103) Proizvodnja se povećala tijekom razmatranog razdoblja. Obujam proizvodnje općenito se povećao za 24 % tijekom razmatranog razdoblja.
- (104) Proizvodni se kapacitet zbog ulaganja povećao za 8 % tijekom razmatranog razdoblja.
- (105) Budući da se obujam proizvodnje povećao nešto više od kapaciteta proizvodnje, iskorištenost kapaciteta povećala se za 15 % tijekom razmatranog razdoblja.

4.3.2.2 Obujam prodaje nepovezanim kupcima u Uniji i tržišni udio

- (106) Obujam prodaje industrije Unije nepovezanim kupcima u Uniji i tržišni udio kretali su se tijekom razmatranog razdoblja kako slijedi:

Tablica 5.

Obujam prodaje nepovezanim kupcima i tržišni udio

Indeks (2013. = 100)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Obujam prodaje	100	103	95	89	94
Tržišni udio	100	101	106	101	103

Izvor: Eurostat, provjereni odgovor na upitnik i procjena za proizvođača iz Unije koji ne surađuje

- (107) Obujam prodaje smanjio se u razmatranom razdoblju za 6 %, što je uslijedilo nakon smanjenja potrošnje u Uniji od 9 % opisanog u uvodnoj izjavi 91. Iako se obujam prodaje smanjio, tržišni udio industrije Unije u razdoblju ispitnog postupka revizije blago se povećao. To se povećanje podudara sa smanjenjem tržišnog udjela uvoza iz Indije i NRK-a.

4.3.2.3 Zaposlenost, produktivnost i troškovi rada

- (108) Zaposlenost i produktivnost kretale su se tijekom razmatranog razdoblja kako slijedi:

Tablica 6.

Zaposlenost, produktivnost i troškovi rada

Indeks (2013. = 100)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Broj zaposlenika	100	105	100	112	117
Produktivnost	100	108	113	103	105
Prosječni troškovi rada po zaposleniku	100	101	104	108	111

Izvor: provjereni odgovor na upitnik, procjena za proizvođača iz Unije koji ne surađuje

- (109) Ukupna zaposlenost u industriji Unije tijekom razmatranog razdoblja povećala se za 17 %, što je u skladu s povećanjem obujma proizvodnje od 24 % tijekom istog razdoblja.
- (110) Od 2013. do RIPR-a prosječni troškovi rada po zaposleniku proizvođača iz Unije koji surađuje povećali su se za 11 %.

4.3.2.4 Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga

- (111) U razdoblju ispitnog postupka revizije pojedinačne dampinške marže utvrđene za indijske proizvođače izvoznike koji surađuju te za kineski uvoz još su uvijek bile znatne (vidjeti prethodne uvodne izjave 48. i 72.).
- (112) Međutim, unatoč činjenici da je damping iz Indije i NRK-a još uvijek bio prisutan, analiza pokazatelja štete pokazuje da su mjere na snazi pozitivno utjecale na industriju Unije.

4.3.3 Mikroekonomski pokazatelji

4.3.3.1 Opće primjedbe

- (113) Analiza mikroekonomskih pokazatelja (prodajne cijene i trošak proizvodnje, zalihe, profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja) provedena je na razini jedinog proizvođača iz Unije koji je surađivao.

4.3.3.2 Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

- (114) Prosječne prodajne cijene industrije Unije nepovezanim kupcima u Uniji tijekom razmatranog razdoblja kretale su se kako slijedi:

Tablica 7.

Prosječne prodajne cijene i jedinični troškovi

Indeks (2013. = 100)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Prosječna jedinična prodajna cijena u Uniji	100	88	90	91	90
Jedinični trošak proizvodnje	100	81	89	82	80

Izvor: provjereni odgovor na upitnik

- (115) Prosječna jedinična prodajna cijena industrije Unije nepovezanim kupcima u Uniji smanjila se za 10 % tijekom razmatranog razdoblja. To je smanjenje u određenoj mjeri pratilo smanjenje troška proizvodnje od 20 % tijekom RIPR-a.

- (116) Ispitni postupak pokazao je da je do smanjenja troška uglavnom došlo zbog smanjenja cijene sirovina tijekom tog razdoblja te zbog optimizacije proizvodnih postupaka u okviru ulaganja u tehnološka poboljšanja.

4.3.3.3 Zalihe

- (117) Razine zaliha industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja kretale su se kako slijedi:

Tablica 8.

Zalihe

Indeks (2013. = 100)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Završne zalihe	100	27	11	13	49
Završne zalihe kao postotak proizvodnje (%)	2,8	0,7	0,3	0,3	1,1

Izvor: provjereni odgovor na upitnik

- (118) Zbog prirode predmetnog proizvoda zalihe su vrlo male. Budući da taj proizvod brzo propada, proizvođači proizvode robu koja se odmah otprema. Taj pokazatelj stoga nije vrlo značajan za opis industrije Unije.

4.3.3.4 Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja

Tablica 9.

Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja

Indeks (2013. = 100)	2013.	2014.	2015.	2016.	RIPR
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima	100	267	134	305	332
Novčani tok	100	144	110	149	165
Ulaganja	100	56	194	328	247
Povrat ulaganja	100	281	144	283	333

Izvor: provjereni odgovor na upitnik

- (119) Komisija je utvrdila profitabilnost proizvođača iz Unije koji je surađivao iskazivanjem neto dobiti prije oporezivanja od prodaje predmetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje. Profitabilnost industrije Unije stabilno se povećavala tijekom razmatranog razdoblja, što je odraz većeg smanjenja troška proizvodnje u usporedbi s prodajnim cijenama tijekom razmatranog razdoblja, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 116.
- (120) Neto novčani tok sposobnost je industrije Unije da samostalno financira svoje djelatnosti. Novčani tok povećao se tijekom razmatranog razdoblja, osim 2015. kada se smanjio. Ukupni neto novčani tok povećao se za 65 % tijekom razmatranog razdoblja, što je u skladu s povećanom profitabilnošću.
- (121) Ulaganja su se tijekom razmatranog razdoblja povećala za 147 %, osim 2014., kada su se smanjila za 44 % u usporedbi s 2013. Ulaganja su uglavnom bila usmjerena na povećanje kapaciteta, a prema tome i izvoza, kako bi se zadržala konkurentnost na globalnom tržištu, ali dovela su i do tehnološkog poboljšanja, bolje kvalitete, bolje proizvodnje i manje potrošnje sirovina te stoga do poboljšane produktivnosti i povećane razine zaštite okoliša.
- (122) Kao i ostali financijski pokazatelji, povrat ulaganja od proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda bio je pozitivan, što je odraz utvrđenog kretanja u pogledu profitabilnosti.

4.3.4 Zaključak o šteti

- (123) Ispitni postupak pokazao je da je uvođenje mjera 2011. omogućilo industriji Unije da se oporavi od pretrpljene štete.
- (124) Pokazatelji štete pokazuju pozitivna kretanja za industriju Unije.
- (125) Profitabilnost industrije Unije znatno se povećala tijekom razmatranog razdoblja (za 332 % od 2013. do RIPR-a). To je znatno poboljšanje u usporedbi s niskom ili negativnom razinom profitabilnosti koja je primijećena od 2007. do 2011. (razdoblje koje je razmatrano u početnom ispitnom postupku). Ta dobit, koja je djelomično povezana i sa smanjenjem cijene sirovina, omogućila je industriji Unije da poduzme određena ulaganja, što je uključivalo smanjenje otpada i učinka na okoliš.
- (126) Unatoč činjenici da se potrošnja u Uniji smanjila za 9 % tijekom razmatranog razdoblja, obujam proizvodnje povećao se za 24 %, a proizvodni kapacitet za 8 %, dok se obujam prodaje na tržištu Unije smanjio za 6 %. Tržišni udio industrije Unije povećao se za samo 3 % tijekom RIPR-a u usporedbi s 2013. Tijekom razmatranog razdoblja povećala se i izvozna prodaja industrije Unije.
- (127) Ulaganja su se tijekom razmatranog razdoblja povećala za 147 %, a povrat ulaganja za 333 %.
- (128) Produktivnost se poboljšala tijekom razmatranog razdoblja. Povećala se i zaposlenost, što je u skladu s obujmom proizvodnje tijekom razmatranog razdoblja.
- (129) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da industrija Unije tijekom razmatranog razdoblja nije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne uredbe.

5. VJEROJATNOST PONAVLJANJA ILI NASTAVKA ŠTETE

- (130) Budući da industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije, procijenjena je vjerojatnost ponavljanja štete u slučaju da se dopusti istek mjera protiv Indije i NRK-a u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe.
- (131) Komisija je u tom pogledu ispitala proizvodni kapacitet i rezervne kapacitete u Indiji i NRK-u, privlačnost tržišta Unije i mogući učinak kretanja indijskog i kineskog obujma uvoza i cijena te učinak tih kretanja na obujam prodaje, cijene i profitabilnost industrije Unije.
- (132) Kada je riječ o razinama uvozne cijene, ispitni postupak pokazao je da su se, unatoč antidampinškim mjerama koje su bile na snazi tijekom razmatranog razdoblja, cijene industrije Unije i dalje neprestano snižavale. Nadalje, kada bi se ukinule mjere na snazi, a uz pretpostavku da uvozna cijena iz predmetnih zemalja i cijena industrije Unije ostane ista kao tijekom RIPR-a, uvozne cijene snizile bi cijene industrije Unije u rasponu od 12 % do 34,1 %. Kao posljedica toga industrija Unije vjerojatno bi izgubila obujam prodaje i tržišne udjele na tržištu Unije.
- (133) Kada je riječ o proizvodnim kapacitetima i rezervnim kapacitetima Indije i NRK-a, u obzir je uzeta analiza iz uvodnih izjava 52., 53., 77. i 78. Ta je analiza pokazala da NRK raspolaže znatnim rezervnim kapacitetom i da je rezervni kapacitet Indije jednak ukupnoj veličini europskog tržišta ili veći. Kineska i indijska domaća potražnja te izvozna tržišta izuzev tržišta Unije vjerojatno neće moći u potpunosti apsorbirati cijeli rezervni kapacitet.
- (134) Na kraju, kako je primijećeno u uvodnim izjavama 54., 55., 56., 79. i 80., tržište Unije za oksalnu kiselinu privlačno je te bi ukidanje mjera potaknulo indijske i kineske proizvođače da izvoz namijenjen trećim zemljama preusmjere na tržište Unije na kojem su cijene više.
- (135) Smatra se da bi potencijalno znatan uvoz dampinških proizvoda iz Indije i NRK-a u slučaju izostanka mjera ponovno oslabio industriju Unije i ugrozio njezinu održivost i opstanak.

- (136) Kako bi procijenila mogući utjecaj jeftinog uvoza iz predmetnih zemalja na industriju Unije, Komisija je prvo analizirala potencijalni gubitak tržišnog udjela. Simulirala je utjecaj do kojeg bi došlo kad bi proizvođači izvoznici iz predmetnih zemalja uvozili iste količine kao tijekom razdoblja početnog ispitnog postupka, odnosno prije uvođenja mjera. Kako je utvrđeno u početnom ispitnom postupku, takav obujam dampinškog uvoza predmetnog proizvoda bio je dostatan za nanošenje materijalne štete industriji Unije.
- (137) Komisija je u toj analizi smatrala da bi cijene proizvođača izvoznika iz predmetnih zemalja i cijene industrije Unije ostale iste kao tijekom RIPR-a. Komisija je nadalje pretpostavila da bi obujam uvoza iz predmetnih zemalja prvo preuzeo tržišni udio trećih zemalja, a zatim i tržišni udio industrije Unije. Uz te pretpostavke, analiza spomenuta u uvodnoj izjavi 136. pokazala je da bi proizvođač iz Unije koji surađuje ostvario gubitak i da bi se industriji Unije ponovno nanijela šteta kada bi se mjere ukinule, a kineski i indijski uvoz dosegnuo razinu obujma iz razdoblja početnog ispitnog postupka.
- (138) Ispitni postupak pokazao je da bi u slučaju ukidanja mjera i u slučaju da kineski i indijski uvoz dosegne razinu iz početnog ispitnog postupka proizvođač iz Unije koji surađuje ponovno ostvario gubitak te bi ponovno došlo do štete.
- (139) Na temelju toga zaključuje se da bi izostanak mjera vrlo vjerojatno doveo do znatnog povećanja izvoza iz NRK-a i Indije po dampinškim cijenama i vjerojatno bi ponovno došlo do materijalne štete.

6. INTERES UNIJE

6.1 Uvodne napomene

- (140) U skladu s člankom 21. osnovne uredbe Komisija je ispitala bi li zadržavanje postojećih mjera protiv Indije i NRK-a bilo protivno interesu Unije. Pri utvrđivanju interesa Unije u obzir su uzeti interesi svih uključenih strana, među ostalim interesi industrije Unije, uvoznika i korisnika.

6.2 Interes industrije Unije

- (141) Ispitnim je postupkom utvrđeno da se tijekom RIPR-a industrija Unije oporavila od štete koju je prouzročio dampinški uvoz iz Indije i NRK-a. Međutim, kada bi se mjere protiv Indije i NRK-a ukinu, šteta bi se vjerojatno ponovila s obzirom na to da bi industrija Unije bila izložena dampinškom uvozu u potencijalno znatnom obujmu i da bi došlo do znatnog pritiska na cijene. Kao posljedica toga, gospodarsko stanje industrije Unije vjerojatno bi se znatno pogoršalo iz razloga koji su prethodno opisani. Suprotno tomu, zadržavanjem mjera pružila bi se sigurnost na tržištu te bi se time industriji Unije omogućilo da održi pozitivno gospodarsko stanje i nastavi provoditi ulaganja i planove rasta.
- (142) Komisija je stoga zaključila da bi održavanje antidampinških mjera na snazi bilo u interesu industrije Unije.

6.3 Interes nepovezanih uvoznika

- (143) Nepovezani uvoznici nisu surađivali s Komisijom tijekom ispitnog postupka.
- (144) Na temelju toga nije bilo pokazatelja da bi zadržavanje mjera imalo znatan negativan učinak na uvoznike koji bi nadmašivao pozitivan učinak mjera na industriju Unije.

6.4 Interes korisnika

- (145) Upitnici su poslani na adrese poznatih korisnika. Komisija je primila odgovor od samo pet korisnika predmetnog proizvoda, iako se on upotrebljava u mnogim industrijskim granama. Dva korisnika dostavila su potpune odgovore na upitnik, druga dva korisnika dostavila su samo ispunjene tablice, a jedan je korisnik dostavio komentare.
- (146) Nijedan se korisnik nije usprotivio produljenju mjera, a četiri korisnika jasno su izjavila da podržavaju zadržavanje trenutanih antidampinških mjera.

- (147) S obzirom na to da Komisija od korisnika nije zaprimila nijedan prigovor, ne čini se vjerojatnim da bi zadržavanje antidampinških mjera imalo negativan učinak na korisnike Unije koji bi nadmašivao pozitivan učinak mjera na industriju Unije.

6.5 Zaključak o interesu Unije

- (148) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da na temelju interesa Unije ne postoje uvjerljivi razlozi za ukidanje antidampinških mjera na uvoz oksalne kiseline podrijetlom iz Indije i NRK-a.

7. OBJAVA

- (149) Komisija je obavijestila sve zainteresirane strane o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih je namjeravala zadržati postojeće mjere protiv Indije i NRK-a. Nakon te objave omogućen im je i rok za dostavu primjedbi. Komisija je primila primjedbe samo od industrije Unije. Te primjedbe analizirane su te su uzete u obzir ako su bile opravdane.

8. ANTIDAMPINŠKE MJERE

- (150) S obzirom na prethodno opisane zaključke u pogledu nastavka ili ponavljanja dampinga i nastavka ili ponavljanja štete, slijedi da bi u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe trebalo zadržati antidampinške mjere koje se primjenjuju na uvoz oksalne kiseline podrijetlom iz Indije i NRK-a, a koje su uvedene Uredbom (EU) br. 325/2012.
- (151) Društvo može zatražiti primjenu tih pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe ako kasnije promijeni naziv subjekta. Zahtjev se mora uputiti Komisiji ⁽¹⁸⁾. Zahtjev mora sadržavati sve bitne informacije kojima se dokazuje da promjena ne utječe na pravo društva na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje. Ako promjena naziva društva ne utječe na njegovo pravo na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje, u *Službenom listu Europske unije* objavit će se obavijest o promjeni naziva.
- (152) Uzimajući u obzir nedavnu sudsku praksu Suda ⁽¹⁹⁾, primjereno je predvidjeti stopu zatezne kamate koja će se platiti u slučaju povrata konačnih pristojbi jer se u relevantnim odredbama na snazi u pogledu carinskih pristojbi ne predviđa ta kamatna stopa i jer bi primjena nacionalnih pravila dovela do neopravdanih poremećaja među gospodarskim subjektima, ovisno o tome koja je država članica odabrana za carinjenje.
- (153) Odbor uspostavljen člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/1036 nije dostavio mišljenje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz oksalne kiseline, bez obzira na to je li u dihidratnom (CUS broj 0028635-1 i CAS broj 6153-56-6) ili bezvodnom obliku (CUS broj 0021238-4 i CAS broj 144-62-7) i bez obzira na to je li u vodenoj otopini, trenutačno obuhvaćene oznakom KN ex 2917 11 00 (oznaka TARIC 2917 11 00 91) te podrijetlom iz Indije i Narodne Republike Kine.

2. Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva u nastavku jest sljedeća:

Zemlja	Društvo	Stopa antidampinške pristojbe (%)	Dodatna oznaka TARIC
Indija	Punjab Chemicals and Crop Protection Limited	22,8	B230
	Star Oxochem Pvt. Ltd	31,5	B270
	Sva ostala društva	43,6	B999

⁽¹⁸⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Bruxelles, Belgija.

⁽¹⁹⁾ Presuda u predmetu Wortmann, C-365/15, EU:C:2017:19, točke od 35. do 39.

Zemlja	Društvo	Stopa antidam- pinške pristojbe (%)	Dodatna oznaka TARIC
NRK	Shandong Fengyuan Chemicals Stock Co., Ltd; Shandong Fengyuan Uranus Advanced Material Co., Ltd	37,7	B231
	Yuanping Changyuan Chemicals Co., Ltd	14,6	B232
	Sva ostala društva	52,2	B999

3. Uvjet za primjenu pojedinačnih stopa pristojbi utvrđenih za društva navedena u stavku 2. podnošenje je valjanog trgovačkog računa carinskim tijelima država članica koji je u skladu sa zahtjevima utvrđenima u Prilogu. U slučaju da račun nije dostavljen primjenjuje se pristojba koja se primjenjuje na sva ostala društva.

4. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama. Zatezne kamate koje se plaćaju u slučaju povrata kojim se ostvaruje pravo na zateznu kamatu jest stopa koju Europska središnja banka primjenjuje za svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljena u seriji C *Službenog lista Europske unije*, koja je na snazi prvog kalendarskog dana u mjesecu dospijeća plaćanja, uvećana za jedan postotni bod.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. lipnja 2018.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/932**od 29. lipnja 2018.****o izmjeni Uredbe (EU) br. 582/2011 u pogledu odredaba o ispitivanju prenosivim sustavima za mjerenje emisija (PEMS) i zahtjeva za homologaciju za sve vrste goriva****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o homologaciji motornih vozila i motora s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI) i o pristupu informacijama za popravak i održavanje vozila i izmjenama Uredbe (EZ) br. 715/2007 i Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage direktiva 80/1269/EEZ, 2005/55/EZ i 2005/78/EZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 4.,

budući da:

- (1) Nedavno su objavljene norme CEN za određene uobičajene mješavine dizelskih goriva s metilnim esterom masnih kiselina (FAME) te za parafinska dizelska goriva. Stoga je primjereno ažurirati važeća pravila radi upućivanja i na te nove norme.
- (2) Kad je riječ o ispitivanjima prenosivim sustavima za mjerenje emisija (PEMS), Uredbom Komisije (EU) 2016/1718 ⁽²⁾ uvedeni su zahtjevi i za udio gradske vožnje i za ukupno trajanje vožnje. Pokazalo se da zbog tih ograničavajućih zahtjeva, osobito za određena vozila kategorije N₃ s motorima veće snage, ispitivanje PEMS-om u skladu s postojećim odredbama rezultira ništavnim ispitivanjima. Kako bi se to pitanje riješilo, trebalo bi izmijeniti uvjete za ispunjavanje zahtjeva u pogledu gradske vožnje tako da se ona produlji skraćivanjem vožnje autocestom i produljenjem ukupnog trajanja vožnje.
- (3) Potrebno je pojasniti zahtjev da postoji barem jedan valjani prozor u isključivo gradskoj vožnji koji se konkretno primjenjuje na emisije dušikovih oksida (NO_x) jer su oni ključne onečišćujuće tvari u tim uvjetima.
- (4) Kad je riječ o homologaciji za sve vrste goriva, postupak za dokazivanje usklađenosti s dopuštenim odstupanjima za signal zakretnog momenta koji šalje upravljačka jedinica motora trenutačno nije utvrđen Uredbom Komisije (EU) br. 582/2011 ⁽³⁾. Iz tog razloga, ako motor nije opremljen sustavom za prepoznavanje koje se gorivo upotrebljava, dokazivanje metode utvrđivanja usklađenosti ovisi o procjeni tehničke službe. Primjereno je uskladiti taj postupak zbog sve većeg zanimanja za homologaciju za alternativna goriva. Stoga bi trebalo utvrditi odstupanje zakretnog momenta nastalo zbog alternativnog goriva i to bi se odstupanje zatim upotrebljavalo za izračun korekcijskog faktora za snagu, koji bi trebalo navesti u homologacijskoj dokumentaciji. Korekcijski faktor za snagu može se primijeniti za dokazivanje usklađenosti sa zahtjevima u pogledu preciznosti signala zakretnog momenta iz ECU-a. Usto, korekcijski faktor za snagu može se primijeniti u ispitivanjima PEMS-om s alternativnim gorivom za utvrđivanje točne vrijednosti zakretnog momenta.
- (5) Uredbu (EU) br. 582/2011 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (6) Mjere predviđene ovom Uredbom usklađene su s mišljenjem Tehničkog odbora za motorna vozila,

⁽¹⁾ SL L 188, 18.7.2009., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) 2016/1718 od 20. rujna 2016. o izmjeni Uredbe (EU) br. 582/2011 s obzirom na emisije iz teških vozila u pogledu odredaba o ispitivanju prenosivim sustavima za mjerenje emisija (PEMS) i postupku za ispitivanje trajnosti zamjenskih uređaja za kontrolu onečišćenja (SL L 259, 27.9.2016., str. 1).

⁽³⁾ Uredba Komisije (EU) br. 582/2011 od 25. svibnja 2011. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisiju iz teških vozila (Euro VI) i izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 167, 25.6.2011., str. 1.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 582/2011 mijenja se kako slijedi:

1. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 1.1.2. uvodni dio prvog stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Ako proizvođač dopušta da porodica motora radi na komercijalna goriva koja nisu u skladu s Direktivom 98/70/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (*) ili s CEN normom EN 228:2012 u slučaju bezolovnog benzina ili s CEN normom EN 590:2013 u slučaju dizela, primjerice na FAME B100 (CEN EN 14214), mješavinu FAME-a i dizela B20/B30 (CEN EN 16709), parafinsko gorivo (CEN EN 15940) ili druga, proizvođač, povrh zahtjeva u točki 1.1.1., ispunjava sljedeće zahtjeve:

(*) Direktiva 98/70/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 1998. o kakvoći benzinskih i dizelskih goriva i izmjeni Direktive Vijeća 93/12/EEZ (SL L 350, 28.12.1998., str. 58.);

(b) u točki 1.1.2. umeće se sljedeća podtočka (a.1.):

„(a.1.) odrediti korekcijski faktor za snagu za svako gorivo deklarirano u skladu s točkom 5.2.7., ako je primjenjivo;”;

(c) u točki 5.2.5. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) 10 % pri provođenju ispitivanja svjetski usklađenim ciklusom stacionarnih stanja (dalje u tekstu „WHSC”) u skladu s Prilogom III., osim za režime rada 1 i 13 (režimi rada u praznom hodu);”;

(d) umeće se sljedeća točka 5.2.7.:

„5.2.7. Ako razlika između izmjerene vrijednosti zakretnog momenta dobivene s deklariranim komercijalnim gorivom i izračunane vrijednosti zakretnog momenta iz informacija koje se zahtijevaju u točki 5.2.1. premašuje bilo koju vrijednost iz točke 5.2.5., za tu porodicu motora mora se utvrditi korekcijski faktor za snagu za svako dodatno komercijalno gorivo koje proizvođač dopušta u skladu s točkom 1.1.2. Korekcijski faktor izračunava se kao omjer prosječnog izmjerenog zakretnog momenta [Nm] za referentno gorivo u skladu s Prilogom IX. i prosječnog izmjerenog najvećeg zakretnog momenta [Nm] za deklarirano komercijalno gorivo.”;

(e) točke 5.3.3. i 5.3.3.1. zamjenjuju se sljedećim:

„5.3.3. Ispunjavanje zahtjeva iz točke 5.2.5. dokazuje se za osnovni motor porodice motora pri utvrđivanju snage motora u skladu s Prilogom XIV. i pri ispitivanju WHSC-om u skladu s Prilogom III. te laboratorijskog ispitivanja izvan ciklusa pri homologaciji u skladu s odjeljkom 6. Priloga VI.

5.3.3.1. Ispunjavanje zahtjeva iz točke 5.2.5. dokazuje se za svakog člana porodice motora pri utvrđivanju snage motora u skladu s Prilogom XIV. U tu se svrhu provode dodatna mjerenja na nekoliko radnih točaka djelomičnog opterećenja i brzine vrtnje motora (npr. pri načinima rada u WHSC-u i na nekim dodatnim slučajno odabranim točkama).”;

(f) umeće se sljedeća točka 5.3.3.2.:

„5.3.3.2. Ako je primjenjivo, korekcijski faktor za snagu za porodicu motora, iz točke 5.2.7., određuje se s osnovnim motorom porodice motora.”;

(g) u Dodatku 5. točka 1.5.2. u Dopuni certifikata o EZ homologaciji tipa zamjenjuje se sljedećim:

„1.5.2. Dodatni podaci, npr. korekcijski faktor za snagu za svako gorivo (ako je primjenjivo);”;

(h) u Dodatku 7. točka 1.5.2. u Dopuni certifikata o EZ homologaciji tipa zamjenjuje se sljedećim:

„1.5.2. Dodatni podaci, npr. korekcijski faktor za snagu za svako gorivo (ako je primjenjivo);”;

2. Prilog II. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 4.4.2. zamjenjuje se sljedećim:

„4.4.2. *Gorivo*

Ispitno gorivo je komercijalno gorivo obuhvaćeno Direktivom 98/70/EZ i odgovarajućim CEN normama ili referentno gorivo određeno u Prilogu IX. ovoj Uredbi.”;

(b) umeće se sljedeća točka 4.4.2.2.:

„4.4.2.2. Uzimaju se uzorci goriva.”;

(c) točka 4.5.3. zamjenjuje se sljedećim:

„4.5.3. Za vozila kategorije N₃ vožnja se sastoji od približno 30 % gradske vožnje, 25 % izvan gradske vožnje i 45 % vožnje autocestom.”;

(d) točka 4.6.5. zamjenjuje se sljedećim:

„4.6.5. Ispitivanje traje dovoljno dugo da se obavi četverostruki do osmerostruki rad koji se obavi tijekom WHTC-a ili, prema potrebi, proizvede četverostruka do osmerostruka referentna masa CO₂ u kg po ciklusu iz WHTC-a.”;

(e) Dodatak 1. mijenja se kako slijedi:

i. umeće se sljedeća točka 4.2.1.1.:

„4.2.1.1. Izračun specifičnih emisija za deklarirano komercijalno gorivo

Ako je ispitivanje u skladu s ovim Prilogom provedeno s komercijalnim gorivom deklariranim u točki 3.2.2.2.1. dijela 1. Dodatka 4. Prilogu I., specifične emisije e_{gas} (mg/kWh) izračunavaju se za svaki prozor i svaku onečišćujuću tvar množenjem nekorigiranih specifičnih emisija s korekcijskim faktorom za snagu u skladu s točkom 1.1.2. podtočkom (a.1.) Priloga I.”;

ii. točka 4.2.2.2.2. zamjenjuje se sljedećim:

„4.2.2.2.2. Ispitivanje se smatra ništavnim ako je postotak valjanih prozora manji od 50 % ili ako više nema valjanih prozora u pogledu dušikovih oksida (NO_x) preostalih u isključivo gradskoj vožnji nakon primjene pravila o 90. percentilu”;

(f) u Dodatku 4. umeće se sljedeća točka 2.1.1.:

„2.1.1. Ako se za ispitivanje upotrebljava komercijalno gorivo deklarirano u točki 3.2.2.2.1. dijela 1. Dodatka 4. Prilogu I., vrijednost signala zakretnog momenta iz ECU-a dijeli se s korekcijskim faktorom prije provjere s referentnom krivuljom najvećeg zakretnog momenta za to komercijalno gorivo.”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. lipnja 2018.

Za Komisiju

Predsjednik

Jean-Claude JUNCKER

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE (EU) 2018/933

od 29. lipnja 2018.

**o ispravku njemačke jezične verzije Direktive 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća
o vozačkim dozvolama**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o vozačkim dozvolama ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8.,

budući da:

- (1) Pojavljuju se pogreške u njemačkoj jezičnoj verziji Direktive 2006/126/EZ, točnije u točkama 6.1. i 6.4. Priloga III. o minimalnim standardima psihofizičke sposobnosti potrebne za upravljanje motornim vozilom, posebice u pogledu vida. Pogreške su uvedene Direktivom Komisije 2009/113/EZ ⁽²⁾.
- (2) Njemačku jezičnu verziju Direktive 2006/126/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način ispraviti. To ne utječe na ostale jezične verzije.
- (3) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora o vozačkim dozvolama,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

(ne odnosi se na verziju na hrvatskom jeziku)

Članak 2.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije godinu dana od stupanja na snagu ove Direktive. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takvo upućivanje. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ SL L 403, 30.12.2006., str. 18.

⁽²⁾ Direktiva Komisije 2009/113/EZ od 25. kolovoza 2009. o izmjeni Direktive 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o vozačkim dozvolama (SL L 223, 26.8.2009., str. 31.).

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. lipnja 2018.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2018/934

od 25. lipnja 2018.

o provedbi preostalih odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na Schengenski informacijski sustav u Republici Bugarskoj i Rumunjskoj

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 4. stavak 2.,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 4. stavkom 2. prvim podstavkom Akta o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske („Akt o pristupanju iz 2005.”), odredbe schengenske pravne stečevine koje nisu navedene u Prilogu II. tom aktu, kojima Republika Bugarska („Bugarska”) i Rumunjska pristupaju od trenutka pristupanja primjenjuju se u Bugarskoj i Rumunjskoj na temelju odgovarajuće odluke Vijeća nakon provjere da su potrebni uvjeti za primjenu svih dijelova schengenske pravne stečevine ispunjeni.
- (2) Vijeće je 29. lipnja 2010. donijelo Odluku 2010/365/EU ⁽²⁾. Slijedom te odluke odredbe schengenske pravne stečevine koje se odnose na Schengenski informacijski sustav („SIS”) počele su se primjenjivati na Bugarsku i Rumunjsku od 15. listopada 2010., uz iznimku obveze odbijanja ulaska ili boravka na svojem državnom području državljanima trećih zemalja za koje je druga država članica izdala upozorenje u svrhu odbijanja ulaska ili boravka u skladu s Uredbom (EZ) br. 1987/2006 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ i uz obvezu da se suzdrže od izdavanja upozorenja i unošenja dodatnih informacija u SIS te od razmjene dopunskih informacija o državljanima trećih zemalja u svrhu odbijanja ulaska ili boravka u skladu s Uredbom (EZ) br. 1987/2006 („preostala ograničenja”).
- (3) Vijeće je 9. lipnja 2011. zaključilo da Bugarska i Rumunjska, u skladu s primjenjivim schengenskim postupcima evaluacije, ispunjavaju uvjete u svim područjima schengenske pravne stečevine, koji se odnose na zračne granice, kopnene granice, policijsku suradnju, zaštitu podataka, SIS, morske granice i vize.
- (4) Vijeće je 12. listopada 2017. donijelo Odluku (EU) 2017/1908 ⁽⁴⁾ o provedbi određenih odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na vizni informacijski sustav („VIS”) u Bugarskoj i Rumunjskoj, ne dovodeći u pitanje zasebnu odluku Vijeća koja treba biti jednoglasno donesena u skladu s člankom 4. stavkom 2. Akta o pristupanju iz 2005. u pogledu ukidanja kontrola na unutarnjim granicama dotičnih država članica. Provedbom tih odredaba kojima se Bugarsku i Rumunjsku ovlašćuje da pristupaju podacima iz VIS-a u svrhu uvida u njih i u skladu s postupcima i uvjetima navedenima u toj odluci nastoji se olakšati kontrole koje Bugarska i Rumunjska obavljaju na graničnim prijelazima na svojim vanjskim granicama, koje su schengenske vanjske granice, te unutar svojeg državnog područja, čime se povećava razina sigurnosti u schengenskom području i olakšava borba protiv teških kaznenih djela i terorizma.
- (5) Kako bi se povećala razina sigurnosti u schengenskom području i učinkovitost borbe protiv teških kaznenih djela i terorizma, kontrole koje Bugarska i Rumunjska obavljaju na svojim vanjskim granicama i na svome državnom području trebale bi postati učinkovitije zahvaljujući izdavanju upozorenja u SIS-u u svrhu odbijanja ulaska ili

⁽¹⁾ Mišljenje od 13. lipnja 2018. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ Odluka Vijeća 2010/365/EU od 29. lipnja 2010. o primjeni odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na Schengenski informacijski sustav u Republici Bugarskoj i Rumunjskoj (SL L 166, 1.7.2010., str. 17.).

⁽³⁾ Uredba (EZ) br. 1987/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o uspostavi, djelovanju i korištenju druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 381, 28.12.2006., str. 4.).

⁽⁴⁾ Odluka Vijeća (EU) 2017/1908 od 12. listopada 2017. o provedbi određenih odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na vizni informacijski sustav u Republici Bugarskoj i Rumunjskoj (SL L 269, 19.10.2017., str. 39.).

boravka i izvršavanju takvih upozorenja koja su unijele druge države članice, posebice ako se takva upozorenja temelje na prijetnji javnom poretku ili javnoj ili nacionalnoj sigurnosti. Kako bi se osiguralo da Bugarska i Rumunjska imaju obvezu odbiti ulazak ili boravak na svojem državnom području državljanima trećih zemalja za koje je druga država članica izdala zabranu ulaska, kao i obvezu da takva upozorenja izdaju u SIS-u, primjereno je ukinuti preostala ograničenja u pogledu uporabe SIS-a. Ukidanjem tih ograničenja u Bugarskoj i Rumunjskoj doprinijet će se povećanju razine sigurnosti u schengenskom području i učinkovitijoj borbi protiv teških kaznenih i terorizma.

- (6) Primjereno je utvrditi datum od kojega bi trebalo ukinuti preostala ograničenja schengenske pravne stečevine koja se odnose na SIS. Članak 25. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Gospodarske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama ⁽¹⁾ („Schengenska konvencija”) o savjetovanju vezanom za dozvolu boravka i upozorenje u svrhu zabrane ulaska trebao bi se primjenjivati od istog datuma.
- (7) Ovom Odlukom ne dovodi se u pitanje ukidanje kontrola na unutarnjim granicama dotičnih država članica, što bi trebalo biti predmet zasebne odluke Vijeća koja treba biti jednoglasno donesena u skladu s člankom 4. stavkom 2. Akta o pristupanju iz 2005.
- (8) Budući da je provjera u skladu s važećim schengenskim postupcima evaluacije za Bugarsku i Rumunjsku već dovršena na temelju članka 4. stavka 2. Akta o pristupanju iz 2005., provjera u skladu s člankom 1. stavkom 1. točkom (b) Uredbe Vijeća (EU) br. 1053/2013 ⁽²⁾ neće se provoditi u pogledu tih država članica. Međutim, slijedom donošenja ove Odluke, ukidanje preostalih ograničenja u pogledu uporabe SIS-a trebalo bi stupiti na snagu 1. kolovoza 2018.
- (9) U pogledu Islanda i Norveške ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽³⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke G Odluke Vijeća 1999/437/EZ ⁽⁴⁾.
- (10) U pogledu Švicarske ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽⁵⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke G Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ ⁽⁶⁾.
- (11) U pogledu Lihtenštajna ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽⁷⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke G Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ SL L 239, 22.9.2000., str. 19.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EU) br. 1053/2013 od 7. listopada 2013. o uspostavi mehanizma evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine i stavljanju izvan snage Odluke Izvršnog odbora od 16. rujna 1998. o uspostavi Stalnog odbora za ocjenu i provedbu Schengena (SL L 295, 6.11.2013., str. 27.).

⁽³⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁽⁴⁾ Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.).

⁽⁵⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁽⁶⁾ Odluka Vijeća 2008/146/EZ od 28. siječnja 2008. o sklapanju, u ime Europske zajednice, Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 53, 27.2.2008., str. 1.).

⁽⁷⁾ SL L 160, 18.6.2011., str. 21.

⁽⁸⁾ Odluka Vijeća 2011/350/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, u vezi s ukidanjem kontrola na unutarnjim granicama i kretanju osoba, u ime Europske unije (SL L 160, 18.6.2011., str. 19.).

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Preostala ograničenja schengenske pravne stečevine koja se odnose na SIS iz članka 1. stavka 4. točaka (a) i (b) Odluke Vijeća 2010/365/EU ne primjenjuju se na Bugarsku i Rumunjsku međusobno i u njihovim odnosima s Kraljevinom Belgijom, Češkom Republikom, Kraljevinom Danskom, Saveznom Republikom Njemačkom, Republikom Estonijom, Helenskom Republikom, Kraljevinom Španjolskom, Francuskom Republikom, Talijanskom Republikom, Republikom Latvijom, Republikom Litvom, Velikim Vojvodstvom Luksemburgom, Mađarskom, Republikom Maltom, Kraljevinom Nizozemskom, Republikom Austrijom, Republikom Poljskom, Portugalskom Republikom, Republikom Slovenijom, Slovačkom Republikom, Republikom Finskom i Kraljevinom Švedskom te s Republikom Islandom, Kneževinom Lihtenštajnom, Kraljevinom Norveškom i Švicarskom Konfederacijom.
2. Članak 25. Schengenske konvencije primjenjuje se na Bugarsku i Rumunjsku međusobno te na njihove odnose s državama iz stavka 1. ovog članka.
3. Primjenom stavaka 1. i 2. ovog članka ne dovodi se u pitanje donošenje odluke Vijeća kojom se utvrđuje datum ukidanja kontrola na unutarnjim granicama s Bugarskom i Rumunjskom.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Primjenjuje se od 1. kolovoza 2018.

Članak 3.

Ova Odluka primjenjuje se u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Luxembourg 25. lipnja 2018.

Za Vijeće
Predsjednik
N. DIMOV

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2018/935**od 28. lipnja 2018.****o izmjeni Provedbene odluke 2014/88/EU o privremenoj obustavi uvoza prehrambenih proizvoda iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela (*Piper betle*) ili se od njih sastoje u pogledu njezina razdoblja primjene***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2018) 3997)***(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 178/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o utvrđivanju općih načela i uvjeta zakona o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane te utvrđivanju postupaka u područjima sigurnosti hrane ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 53. stavak 1. točku (b) podtočku i.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 178/2002 utvrđena su opća načela kojima se općenito uređuje hrana, a posebno sigurnost hrane, na razini Unije i na nacionalnoj razini. Njome su predviđene hitne mjere koje Komisija poduzima ako postoji dokaz da hrana uvezena iz treće zemlje može predstavljati ozbiljan rizik za zdravlje ljudi.
- (2) Provedbenom odlukom Komisije 2014/88/EU ⁽²⁾ zabranjen je uvoz u Uniju prehrambenih proizvoda iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela ili se od njih sastoje, izvorno s ograničenim razdobljem primjene do 31. srpnja 2014. Ta je odluka donesena zbog velikog broja prijava upućenih Sustavu brzog uzbunjivanja za hranu i hranu za životinje (RASFF) zbog prisutnosti širokog raspona sojeva salmonele, uključujući soj *Salmonella* Typhimurium, pronađenih u prehrambenim proizvodima iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela (*Piper betle*, poznat i kao *Paan leaf* ili *Betel quid*) ili se od njih sastoje.
- (3) Budući da Bangladeš nije mogao pružiti jamstva za osiguranje uvoza listova betela u Uniju, provedbenim odlukama Komisije 2014/510/EU ⁽³⁾, (EU) 2015/1028 ⁽⁴⁾ i (EU) 2016/884 ⁽⁵⁾ razdoblje primjene privremene obustave uvoza tih proizvoda produženo je do 30. lipnja 2015., 30. lipnja 2016. odnosno 30. lipnja 2018.
- (4) Predloženi akcijski plan koji je Bangladeš podnio u siječnju 2018. i dalje je nepotpun i nema jamstava u pogledu njegove djelotvorne primjene i provedbe. Štoviše, dostupne informacije ne pokazuju da je proizvodnja listova betela u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾ niti da Bangladeš može zajamčiti pouzdane rezultate analize koju provode akreditirani laboratoriji. Bangladeške vlasti prijavile su uporabu kemijskog dekontaminanta za dekontaminaciju listova betela, a da nisu dostavile ikakve dokaze u pogledu sigurnosti i toksičnosti upotrijebljenog proizvoda. Nadalje, unatoč činjenici da je Bangladeš donio vlastitu zabranu izvoza listova betela koju provodi od svibnja 2013., od njezina je donošenja ipak prijavljeno 29 slučajeva upućenih RASFF-u. Stoga se ne može zaključiti da su jamstva koja je pružio Bangladeš dostatna za uklanjanje ozbiljnih rizika za ljudsko zdravlje. Zbog toga bi hitne mjere utvrđene Provedbenom odlukom 2014/88/EU trebale ostati na snazi.
- (5) Razdoblje primjene Provedbene odluke 2014/88/EU trebalo bi stoga dodatno produžiti.

⁽¹⁾ SL L 31, 1.2.2002., str. 1.⁽²⁾ Provedbena odluka Komisije 2014/88/EU od 13. veljače 2014. o privremenoj obustavi uvoza prehrambenih proizvoda iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela (*Piper betle*) ili se od njih sastoje (SL L 45, 15.2.2014., str. 34.).⁽³⁾ Provedbena odluka Komisije 2014/510/EU od 29. srpnja 2014. o izmjeni Provedbene odluke 2014/88/EU o privremenoj obustavi uvoza prehrambenih proizvoda iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela (*Piper betle*) ili se od njih sastoje u pogledu njezina razdoblja primjene (SL L 228, 31.7.2014., str. 33.).⁽⁴⁾ Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/1028 od 26. lipnja 2015. o izmjeni Provedbene odluke 2014/88/EU o privremenoj obustavi uvoza prehrambenih proizvoda iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela (*Piper betle*) ili se od njih sastoje u pogledu njezina razdoblja primjene (SL L 163, 30.6.2015., str. 53.).⁽⁵⁾ Provedbena odluka Komisije (EU) 2016/884 od 1. lipnja 2016. o izmjeni Provedbene odluke 2014/88/EU o privremenoj obustavi uvoza prehrambenih proizvoda iz Bangladeša koji sadržavaju listove betela (*Piper betle*) ili se od njih sastoje u pogledu njezina razdoblja primjene (SL L 146, 3.6.2016., str. 29.).⁽⁶⁾ Uredba (EZ) br. 852/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o higijeni hrane (SL L 139, 30.4.2004., str. 1.).

- (6) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Članak 4. Provedbene odluke 2014/88/EU zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

Ova se Odluka primjenjuje do 30. lipnja 2020.”.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. lipnja 2018.

Za Komisiju
Vytenis ANDRIUKAITIS
Član Komisije

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2018/936**od 29. lipnja 2018.****kojom se države članice ovlašćuju za donošenje određenih odstupanja u skladu s Direktivom 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o kopnenom prijevozu opasnih tvari***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2018) 4003)*

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 6. stavke 2. i 4.,

budući da:

- (1) U odjeljku I.3. Priloga I., odjeljku II.3. Priloga II. i odjeljku III.3. Priloga III. Direktivi 2008/68/EZ nalaze se popisi nacionalnih odstupanja kojima se dopušta da se uzmu u obzir posebne nacionalne okolnosti. Određene države članice zatražile su nekoliko novih nacionalnih odstupanja i nekoliko izmjena odobrenih odstupanja.
- (2) Ta bi odstupanja trebalo odobriti.
- (3) S obzirom na to da Prilog I. odjeljak I.3., Prilog II. odjeljak II.3. i Prilog III. odjeljak III.3. treba zbog toga prilagoditi, primjereno je, radi jasnoće, zamijeniti ih u cijelosti.
- (4) Direktivu 2008/68/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (5) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za prijevoz opasnih tvari osnovanog Direktivom 2008/68/EZ,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Države članice navedene u Prilogu ovlaštene su da za prijevoz opasnih tvari unutar svojeg državnog područja provode odstupanja utvrđena u tom Prilogu.

Ta se odstupanja primjenjuju bez diskriminacije.

Članak 2.

Prilog I. odjeljak I.3., Prilog II. odjeljak II.3. i Prilog III. odjeljak III.3. Direktivi 2008/68/EZ mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. lipnja 2018.

Za Komisiju
Violeta BULC
Članica Komisije

⁽¹⁾ SL L 260, 30.9.2008., str. 13.

PRILOG

Prilozi I., II. i III. Direktivi 2008/68/EZ mijenjaju se kako slijedi:

1. U Prilogu I. odjeljak I.3. zamjenjuje se sljedećim:

„I.3. Nacionalna odstupanja

Odstupanja za države članice za prijevoz opasnih tvari unutar njihova državnog područja na temelju članka 6. stavka 2. Direktive 2008/68/EZ.

Označivanje odstupanja: RO-a/bi/bii-MS-nn

RO = cesta

a/bi/bii = članak 6. stavak 2. točka (a)/točka (b) podtočka i./točka (b) podtočka ii.

MS = kratica za državu članicu

nn = redni broj

Na temelju članka 6. stavka 2. točke (a) Direktive 2008/68/EZ

AT Austrija

RO-a-AT-1

Predmet: male količine svih klasa osim klasa 1, 6.2 i 7.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 3.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: prijevoz opasnih tvari pakiranih u ograničenim količinama

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: do 30 kilograma ili litara opasnih tvari koje nisu razvrstane u prijevozne kategorije 0 ili 1, pakirane u ograničenim količinama u unutarnju ambalažu ili u paketima u skladu s ADR-om, ili tvari u čvrstom obliku koje se mogu zajedno pakirati u kutije kategorije X.

Krajnji korisnici smiju preuzimati te tvari u trgovini i vratiti ih, a prodavači ih smiju dostavljati krajnjim korisnicima ili ih prevoziti do svojih poslovnica.

Ograničenje po prijevoznoj jedinici je 333 kilograma ili litara, a dopuštena udaljenost prijevoza 100 km.

Kutije moraju biti jednoobrazno označene i popraćene pojednostavnjenom prijevoznom ispravom.

Primjenjuje se samo nekoliko odredaba o utovaru i rukovanju.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: –

Napomene:

Datum isteka: 30. lipnja 2022.

BE Belgija

RO-a-BE-1

Predmet: klasa 1 – male količine.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 1.1.3.6.

Sadržaj Priloga Direktivi: točkom 1.1.3.6. količina eksploziva za rudarstvo koja se može prevoziti u običnom vozilu ograničena je na 20 kg.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: operaterima skladišta udaljenih od mjesta opskrbe moguće je odobriti prijevoz najviše 25 kg dinamita ili snažnih eksploziva i 300 detonatora u običnim motornim vozilima, što podliježe uvjetima koje utvrđuje služba za eksplozive.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Article 111 de l'arrêté royal 23 septembre 1958 sur les produits explosifs.*

Datum isteka: 30. lipnja 2020.

RO-a-BE-2

Predmet: prijevoz praznih neočišćenih spremnika u kojima su se nalazili proizvodi različitih klasa.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.1.6.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: napomena u prijevoznj ispravi: „neočišćena prazna ambalaža koja je sadržavala proizvode različitih klasa”.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Dérogation* 6-97.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-a-BE-3

Predmet: donošenje RO-a-UK-4.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: odstupanje 4-2004.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-a-BE-4

Predmet: izuzeće od svih zahtjeva ADR-a povezanih s nacionalnim prijevozom najviše 1 000 rabljenih ionskih detektora dima od privatnih kućanstava do postrojenja za obradu u Belgiji preko mjesta za prikupljanje predviđenih u scenariju selektivnog prikupljanja detektora dima.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: svi zahtjevi.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: kućanska uporaba ionskih detektora dima ne podliježe, u radiološkom smislu, propisanom nadzoru ako se radi o detektoru dima odobrenog tipa. Prijevoz tih detektora dima krajnjem korisniku također je izuzet od zahtjeva ADR-a. (vidjeti 1.7.1.4.(e)).

Direktivom 2002/96/EZ (o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi) propisano je selektivno prikupljanje rabljenih detektora dima za obradu sklopnih ploča i odstranjivanje radioaktivnih tvari iz ionskih detektora dima. Kako bi se omogućilo takvo selektivno prikupljanje, razvijen je program kojim se privatna kućanstva potiče na donošenje svojih rabljenih detektora dima na lokaciju za prikupljanje, odakle se ti detektori mogu prevoziti do postrojenja za obradu, ponekad preko druge lokacije za prikupljanje ili privremenog skladišta.

Na lokacijama za prikupljanje na raspolaganju će biti metalna ambalaža za najviše 1 000 detektora dima. Jedno takvo pakiranje detektora dima može se prevesti od lokacije za prikupljanje zajedno s drugim otpadom do privremenog skladišta ili postrojenja za obradu. Takvo se pakiranje označuje natpisom „detektor dima”.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: program za selektivno prikupljanje detektora dima dio je uvjeta za uklanjanje odobrenih instrumenata koji su predviđeni u članku 3.1.d.2. kraljevskog ukaza od 20. srpnja 2001.: opća uredba o zaštiti od zračenja.

Napomene: ovo je odstupanje potrebno kako bi se omogućilo selektivno prikupljanje rabljenih ionskih detektora dima.

Datum isteka: 30. lipnja 2020.

*DE Njemačka**RO-a-DE-1*

Predmet: mješovito pakiranje i mješoviti utovar automobilskih dijelova klasifikacije 1.4G zajedno s određenim opasnim tvarima (n4).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 4.1.10. i 7.5.2.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: odredbe o mješovitom pakiranju i mješovitom utovaru.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: tvari UN brojeva 0431 i 0503 mogu se utovariti zajedno s određenim opasnim tvarima (proizvodi povezani s proizvodnjom automobila) u određenim količinama navedenima u izuzeću. Ne smije se prijeći vrijednost 1 000 (usporedivo s 1.1.3.6.4.).

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung* – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); *Ausnahme* 28.

Napomene: ovo je izuzeće potrebno kako bi se omogućila brza dostava sigurnosnih automobilskih dijelova, ovisno o lokalnoj potražnji. Skladištenje tih proizvoda u lokalnim autoservisima nije uobičajeno zbog širokog raspona proizvoda.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-DE-2

Predmet: izuzeće od zahtjeva u skladu s kojim je za određene količine opasnih tvari, kako je određeno u 1.1.3.6. (n1), potrebno nositi prijevoznu ispravu i izjavu pošiljatelja.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.1.1. i 5.4.1.1.6.

Sadržaj Priloga Direktivi: sadržaj prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: za sve klase osim klase 7: nije potrebna prijevozna isprava ako količina robe koja se prevozi ne prelazi količine navedene u 1.1.3.6.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung* – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); *Ausnahme* 18.

Napomene: informacije koje su osigurane označavanjem i obilježavanjem ambalaže smatraju se dostatnima za nacionalni prijevoz jer prijevozna isprava nije uvijek prikladna kada se radi o lokalnoj distribuciji.

Odstupanje koje je Komisija registrirala pod brojem 22 (u skladu s člankom 6. stavkom 10. Direktive 94/55/EZ).

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-DE-3

Predmet: prijevoz mjernih posuda i pumpi za gorivo (praznih, neočišćenih).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: odredbe za UN brojeve 1202, 1203 i 1223.

Sadržaj Priloga Direktivi: pakiranje, označivanje, isprave, upute za prijevoz i rukovanje, upute za posadu vozila.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: specifikacija primjenjivih propisa i dodatnih odredaba za primjenu odstupanja; do 1 000 litara: usporedivo s propisima za praznu, neočišćenu ambalažu; iznad 1 000 litara: usklađenost s određenim propisima za cisterne; prijevoz samo praznih i neočišćenih spremnika.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung* – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); *Ausnahme* 24.

Napomene: popis br. 7, 38, 38a.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-DE-5

Predmet: dopuštenje za kombinirano pakiranje.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 4.1.10.4. MP2

Sadržaj Priloga Direktivi: zabrana kombiniranog pakiranja.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: klase 1.4S, 2, 3 i 6.1; odobrenje za kombinirano pakiranje predmeta klase 1.4S (naboji za malo oružje), raspršivača (klasa 2) te sredstava za čišćenje i obradu klase 3 i klase 6.1 (navedeni UN brojevi) kao kompleta za prodaju u kombiniranom pakiranju u pakirnoj skupini II. i u malim količinama.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung* – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); *Ausnahme* 21.

Napomene: popis br. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30 g.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

DK Danska

RO-a-DK-2

Predmet: cestovni prijevoz pakiranja koja sadržavaju eksplozivne tvari i pakiranja koja sadržavaju detonatore u istom vozilu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 7.5.2.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: odredbe o mješovitom pakiranju.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: pri prijevozu opasnih tvari u cestovnom prometu moraju se poštovati pravila ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bekendtgørelse nr. 729 of 15. august 2001 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. l.*

Napomene: postoji praktična potreba za mogućnost pakiranja eksplozivnih tvari zajedno s detonatorima u istom vozilu prilikom prijevoza takve robe od mjesta skladištenja do mjesta rada i natrag.

Prilikom izmjene danskog zakonodavstva o prijevozu opasnih tvari danska će nadležna tijela dopustiti takav prijevoz pod sljedećim uvjetima:

1. ne prevozi se više od 25 kg eksplozivnih tvari iz skupine D;
2. ne prevozi se više od 200 komada detonatora iz skupine B;
3. detonatori i eksplozivne tvari moraju biti odvojeno pakirani u ambalaži s certifikatom UN-a, u skladu s pravilima iz Direktive 2000/61/EZ o izmjeni Direktive 94/55/EZ;
4. udaljenost između pakiranja koja sadržavaju detonatore i pakiranja koja sadržavaju eksplozivne tvari mora biti najmanje 1 metar. Ta udaljenost mora ostati tolika čak i nakon naglog kočenja. Pakiranje koje sadržava eksplozivne tvari i pakiranje koje sadržava detonatore moraju biti smješteni tako da ih je moguće brzo ukloniti iz vozila;
5. moraju se poštovati sva ostala pravila koja se odnose na cestovni prijevoz opasnih tvari.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-DK-3

Predmet: cestovni prijevoz pakiranja i proizvoda koji sadržavaju otpad ili ostatke opasnih tvari određenih klasa iz kućanstava i poduzeća radi odlaganja.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi i poglavlja 2., 3., 4.1., 5.1., 5.2., 5.4., 6., 8.1. i 8.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: odredbe o klasifikaciji, posebne odredbe, odredbe o pakiranju, postupci za pošiljke, zahtjevi za izradu i ispitivanje ambalaže, opći zahtjevi za prijevozne jedinice i opremu u vozilu te zahtjevi za osposobljavanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: unutarnja ambalaža i proizvodi koji sadržavaju otpad ili ostatke opasnih tvari određenih klasa, prikupljeni od privatnih kućanstava ili poduzeća radi odlaganja, mogu se pakirati zajedno u određenoj vanjskoj ambalaži i/ili prepakirati i prevoziti u skladu s posebnim postupcima za pošiljke, uključujući posebna ograničenja za pakiranje i označivanje. Količina opasnih tvari za unutarnju ambalažu, vanjsku ambalažu i/ili prijevoznu jedinicu je ograničena.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3.*

Napomene: upravitelji otpadom ne mogu primjenjivati sve odredbe iz odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ ako je otpad s ostacima opasnih tvari prikupljen od privatnih kućanstava i poduzeća za prijevoz radi odlaganja. Otpad se obično nalazi u ambalaži koja je bila prodana u maloprodaji.

Datum isteka: 1. siječnja 2019.

FI Finska

RO-a-FI-1

Predmet: prijevoz određenih količina opasnih tvari u autobusima.

Pravna osnova: Direktiva 2008/68/EZ, članak 6. stavak 2. točka (a).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi 1., 4. i 5.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća, odredbe o pakiranju, označivanju i ispravama.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva:

u autobusima s putnicima moguće je kao teret prevoziti manje količine određenih opasnih tvari uz uvjet da njihova ukupna količina ne prelazi 200 kilograma. Fizička osoba može prevoziti opasne tvari iz odjeljka 1.1.3. u autobusu ako su predmetne tvari zapakirane u maloprodajnu ambalažu i namijenjene su za osobnu upotrebu tih fizičkih osoba. Ukupna količina zapaljivih tekućina u posudama za ponovno punjenje ne smije biti veća od 5 litara.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo:

uredba finske agencije za sigurnost prometa o cestovnom prijevozu opasnih tvari i odluka finske vlade o cestovnom prijevozu opasnih tvari (194/2002)

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-FI-2

Predmet: opis praznih cisterni u prijevoznoj ispravi.

Pravna osnova: Direktiva 2008/68/EZ, članak 6. stavak 2. točka (a).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi 5. i 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi:

posebne odredbe za prijevoz u vozilima-cisternama ili prijevoznim jedinicama s više cisterni

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva:

tijekom prijevoza praznih neočišćenih vozila-cisterni ili prijevoznih jedinica s jednom ili više cisterni označenih u skladu s 5.3.2.1.3., posljednja prevezena tvar navedena u prijevoznoj ispravi može biti tvar s najnižim plamištem.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo:

uredba finske agencije za sigurnost prometa o cestovnom prijevozu opasnih tvari

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-FI-3

Predmet: pričvršćivanje oznake i obilježavanje prijevozne jedinice za eksplozive.

Pravna osnova: Direktiva 2008/68/EZ, članak 6. stavak 2. točka (a)

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.3.2.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće odredbe o označivanju narančastom pločom

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva:

prijevozne jedinice (obično dostavna vozila) kojima se prevoze male količine eksploziva (najviše 1 000 kg (neto)) do kamenoloma i radilišta mogu se na prednjem i stražnjem dijelu označiti pločicom u skladu s uzorkom br. 1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo:

uredba finske agencije za sigurnost prometa o cestovnom prijevozu opasnih tvari

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

FR Francuska

RO-a-FR-2

Predmet: prijevoz otpada koji nastaje tijekom pružanja zdravstvene skrbi i kod kojega postoji opasnost od zaraze, obuhvaćenog UN brojem 3291, čija je masa manja od ili jednaka 15 kg.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: izuzeće od zahtjeva ADR-a za prijevoz otpada nastalog tijekom pružanja zdravstvene skrbi kod kojeg postoji opasnost od zaraze, obuhvaćenog UN brojem 3291, čija je masa manja od ili jednaka 15 kg.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 12.*

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-FR-5

Predmet: prijevoz opasnih tvari vozilima javnog putničkog prijevoza (18).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 8.3.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: prijevoz putnika i opasnih tvari.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz opasnih tvari osim onih klase 7, koje su odobrene u sredstvima javnog prijevoza kao ručna prtljaga; primjenjuju se samo odredbe koje se odnose na pakiranje, označivanje i obilježavanje paketa navedene u 4.1., 5.2. i 3.4.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I paragraphe 3.1.*

Napomene: u ručnoj prtljazi dopušteno je nositi samo one opasne tvari koje su za osobnu ili vlastitu profesionalnu uporabu. Dopušteni su prenosivi plinski spremnici za bolesnike s respiratornim smetnjama u količini potrebnoj za jedno putovanje.

Datum isteka: 28. veljače 2022.

RO-a-FR-6

Predmet: prijevoz malih količina opasnih tvari za vlastite potrebe (18).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: obveza posjedovanja prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz malih količina opasnih tvari za vlastite potrebe, osim onih klase 7, koje ne prelaze ograničenja navedena u 1.1.3.6., ne podliježe obvezi posjedovanja prijevozne isprave predviđene u 5.4.1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres annexe I, paragraphe 3.2.1.*

Datum isteka: 28. veljače 2022.

RO-a-FR-7

Predmet: cestovni prijevoz uzoraka kemijskih tvari, smjesa i proizvoda koji sadržavaju opasne tvari za potrebe nadzora nad tržištem.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi od 1. do 9.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće odredbe, klasifikacija, posebne odredbe i izuzeća u vezi s prijevozom opasnih tvari pakiranih u ograničenim količinama, odredbe o upotrebi ambalaže i cisterni, postupci za pošiljke, zahtjevi za izradu ambalaže, odredbe o uvjetima prijevoza, rukovanju, utovaru i istovaru, zahtjevi u vezi s prijevoznom opremom i prijevoznim operacijama, zahtjevi u vezi s konstrukcijom i homologacijom vozila.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: uzorci kemijskih tvari, smjesa i proizvoda koji sadržavaju opasne tvari, a prevoze se za analizu u okviru djelatnosti nadzora nad tržištem, pakiraju se u kombiniranoj ambalaži. Moraju biti u skladu s pravilima o maksimalnim količinama za unutarnju ambalažu, ovisno o vrsti opasne tvari. Vanjska ambalaža mora biti u skladu sa zahtjevima za krute plastične kutije (4H2, odjeljak I.1. poglavlja 6.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ). Vanjska ambalaža mora imati oznaku iz odjeljka 3.4.7. odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ i tekst 'Uzorci za analizu' (na francuskom: *Echantillons destinés à l'analyse*). Ako su te odredbe ispunjene, prijevoz ne podliježe odredbama iz odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 12 décembre 2012 modifiant l'arrêté du 29 mai 2009 relatif aux transports de marchandises dangereuses par voies terrestres*

Napomene: izuzeće iz odjeljka 1.1.3. odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ ne predviđa prijevoz uzoraka opasnih tvari uzetih za analizu od nadležnih tijela ili u njihovo ime. Kako bi osigurala učinkovit nadzor nad tržištem, Francuska je uvela postupak na temelju sustava koji se primjenjuje na ograničene količine radi osiguravanja sigurnosti prijevoza uzoraka koji sadržavaju opasne tvari. Kako nije uvijek moguće primijeniti odredbe iz tablice A, ograničenje količine za unutarnju ambalažu definirano je na način primjereniji za operativne potrebe.

Datum isteka: 1. siječnja 2019.

HU Mađarska

RO-a-HU-1

Predmet: donošenje RO-a-DE-2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Datum isteka: 30. siječnja 2020.

RO-a-HU-2

Predmet: donošenje RO-a-UK-4.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Datum isteka: 30. siječnja 2020.

IE Irska

RO-a-IE-1

Predmet: izuzeće od zahtjeva iz 5.4.0. ADR-a kad je riječ o prijevoznim ispravama za prijevoz pesticida klase 3 u skladu s ADR-om, koji su navedeni u 2.2.3.3. kao pesticidi FT2 (plamište < 23 °C) i ADR klase 6.1, koji su navedeni u 2.2.61.3. kao pesticidi T6, tekući (plamište nije niže od 23 °C), ako količine opasnih tvari koje se prevoze ne prelaze količine utvrđene u 1.1.3.6. ADR-a.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjev za prijevoznu ispravu.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevozna isprava nije potrebna za prijevoz pesticida klasa 3 i 6.1 ADR-a ako količina opasnih tvari koje se prevoze ne prelazi količine navedene u 1.1.3.6. ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Regulation 82(9) of the Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004.*

Napomene: nepotreban i prestrog zahtjev za lokalni prijevoz i isporuku takvih pesticida.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-IE-4

Predmet: izuzeće od zahtjeva iz 5.3., 5.4., 7. i Priloga B ADR-u, u vezi s prijevozom plinskih boca za dodavanje pićima ako se oni prevoze u istom vozilu kao i pića (za koja će se upotrijebiti).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.3., 5.4., 7. i Prilog B.

Sadržaj Priloga Direktivi: označivanje vozila, dokumentacija koju je potrebno nositi u vozilu i odredbe o prijevoznoj opremi i prijevozu.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: izuzeće od zahtjeva iz 5.3., 5.4., 7. i Priloga B ADR-u u vezi s prijevozom plinskih boca za dodavanje pićima ako se prevoze u istom vozilu kao i pića (za koja će se upotrijebiti).

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prijedlog izmjena propisa *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004*.

Napomene: glavna se djelatnost sastoji od distribucije paketa pića, koja nisu tvari u skladu s ADR-om, zajedno s malim količinama malih spremnika punjenih plinom za dodavanje pićima.

Prethodno u skladu s člankom 6. stavkom 10. Direktive 94/55/EZ.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-IE-5

Predmet: za nacionalni prijevoz u Irskoj, izuzeće od zahtjeva za izradu i ispitivanje posuda i odredaba o njihovoj uporabi iz 6.2. i 4.1. ADR-a, za plinske boce i tlačne posude punjene plinom klase 2, koje su se prevozile multimodalnim prijevozom, uključujući pomorski prijevoz, ako se: i. te plinske boce i tlačne posude izrađuju, ispituju i upotrebljavaju u skladu s kodeksom IMDG; ii. te plinske boce i tlačne posude ne pune iznova u Irskoj nego se nominalno prazne vraćaju u državu u kojoj je započeo njihov multimodalni prijevoz; i iii. te plinske boce i tlačne posude distribuiraju lokalno u malim količinama.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 1.1.4.2., 4.1. i 6.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: odredbe koje se odnose na multimodalni prijevoz, uključujući pomorski prijevoz, upotrebu plinskih boca i tlačnih posuda za plinove klase 2 u skladu s ADR-om te izradu i ispitivanje tih plinskih boca i tlačnih posuda za plinove klase 2 u skladu s ADR-om.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: odredbe 4.1. i 6.2. ne primjenjuju se na plinske boce i tlačne posude punjene plinom klase 2, uz uvjet: i. da su te plinske boce i tlačne posude izrađene i ispitane u skladu s kodeksom IMDG; ii. da se te plinske boce i tlačne posude upotrebljavaju u skladu s kodeksom IMDG; iii. da su te plinske boce i tlačne posude bile prevezene do pošiljatelja multimodalnim prijevozom, uključujući pomorski prijevoz; iv. da se prijevoz tih plinskih boca i tlačnih posuda od primatelja multimodalnog prijevoza (iz iii.) do krajnjeg korisnika sastoji od samo jednog putovanja, izvedenog u istom danu; v. da se te plinske boce i tlačne posude ne pune ponovno unutar države i da se nominalno prazne vrte u državu iz koje je započeo njihov multimodalni prijevoz (iz iii.); i vi. da se te plinske boce i tlačne posude distribuiraju lokalno unutar države u malim količinama.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prijedlog izmjena propisa *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004*.

Napomene: plinovi sadržani u tim plinskim bocama i tlačnim posudama imaju specifikacije koje zahtijeva krajnji korisnik, zbog čega ih je potrebno uvoziti iz područja na kojima se ne primjenjuje ADR. Nakon upotrebe te nominalno prazne boce i tlačne posude moraju se vratiti u državu podrijetla radi ponovnog punjenja posebno specificiranim plinovima, to jest ne smiju se ponovno puniti unutar Irske niti u bilo kojem drugom dijelu područja na kojem se primjenjuje ADR. Iako nisu u skladu s ADR-om, one su u skladu s kodeksom IMDG i prihvaćene su u smislu tog kodeksa. Multimodalni prijevoz koji započinje izvan područja ADR-a mora završiti u objektima uvoznika, odakle se te plinske boce i tlačne posude lokalno distribuiraju u malim količinama unutar Irske do krajnjeg korisnika. Navedeni prijevoz unutar Irske obuhvaćen je izmijenjenim člankom 6. stavkom 9. Direktive 94/55/EZ.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-IE-6

Predmet: izuzeće od nekih odredaba odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ o pakiranju, označivanju i obilježavanju za prijevoz malih količina (manje od ograničenja u 1.1.3.6.) pirotehničkih proizvoda kojima je istekao rok upotrebe, klasificiranih kao 1.3G, 1.4G i 1.4S klase 1 odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ, s identifikacijskim oznakama tvari UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 ili UN 0507, do vojarne ili vojnog područja radi odlaganja.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi 1., 2., 4., 5. i 6.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće odredbe; klasifikacija; odredbe o pakiranju; postupci za pošiljke; izrada i ispitivanje ambalaže.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: odredbe odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ o pakiranju, označivanju i obilježavanju za prijevoz pirotehničkih proizvoda kojima je istekao rok upotrebe, a koji su označeni brojevima UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 ili UN 0507, do vojarne ili vojnog područja, ne primjenjuju se ako su ispunjene opće odredbe o ambalaži iz odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ te ako su u prijevoznu ispravu uključene dodatne informacije. To se izuzeće primjenjuje samo na lokalni prijevoz malih količina pirotehničkih proizvoda kojima je istekao rok upotrebe do vojarne ili vojnog područja radi sigurnog odlaganja.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *S.I. 349 of 2011 Regulation 57(f) and (g)*

Napomene: prijevoz malih količina brodskih pirotehničkih proizvoda kojima je 'istekao rok upotrebe', posebno kad se prikupljaju od vlasnika turističkih brodova i opskrbljivača brodova, do vojarne ili vojnog područja radi sigurnog odlaganja stvara poteškoće, a posebno u vezi sa zahtjevima u pogledu pakiranja. Izuzeće se odnosi na male količine (manje od navedenih u 1.1.3.6.) u lokalnom prijevozu kojim su obuhvaćeni svi brojevi UN dodijeljeni pomorskim pirotehničkim proizvodima.

Datum isteka: 30. siječnja 2020.

RO-a-IE-7

Predmet: donošenje RO-a-UK-4.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: –

Datum isteka: 30. lipnja 2022.

PT Portugal**RO-a-PT-3**

Predmet: donošenje RO-a-UK-4.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: –

Datum isteka: 30. siječnja 2022.

SE Švedska**RO-a-SE-1**

Predmet: donošenje RO-a-FR-7.

Pravna osnova: Direktiva 2008/68/EZ, članak 6. stavak 2. točka (a) (male količine).

Upućivanje na odjeljak I.1. Prilog I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi od 1. do 9.

Kontekst Direktive:

upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om visa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene:

Datum isteka: 30. lipnja 2022.

UK Ujedinjena Kraljevina

RO-a-UK-1

Predmet: prijevoz određenih predmeta koji sadržavaju radioaktivne tvari niskog rizika, poput zidnih satova, ručnih satova, detektora dima, kazaljki kompasa (E1).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: većina zahtjeva ADR-a

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi koji se odnose na prijevoz materijala klase 7.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: potpuno izuzeće od odredaba nacionalnog zakonodavstva za određene komercijalne proizvode koji sadržavaju ograničene količine radioaktivnog materijala. (Svjetleća naprava koju pri upotrebi nosi osoba; u bilo kojem vozilu ili željezničkom vozilu najviše 500 detektora dima za kućnu uporabu čija pojedinačna aktivnost ne prelazi 40 kBq; ili u bilo kojem vozilu ili željezničkom vozilu najviše pet svjetlećih naprava s plinovitim tricijem čija pojedinačna aktivnost ne prelazi 10 GBq).

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)(d). The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(10).*

Napomene: ovo je odstupanje kratkoročna mjera, koja neće biti potrebna nakon što se u ADR uključe slične izmjene propisa Međunarodne agencije za atomsku energiju (IAEA).

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-2

Predmet: izuzeće od zahtjeva za nošenje prijevozne isprave za određene količine opasnih tvari (osim klase 7) kako je određeno u 1.1.3.6. (E2).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 1.1.3.6.2. i 1.1.3.6.3.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeće od određenih zahtjeva za određene količine po prijevoznoj jedinici.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: nije potrebno nositi prijevoznu ispravu za ograničene količine, osim kada su one dio većega tereta.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)(a).*

Napomene: ovo je izuzeće primjereno za nacionalni prijevoz u kojemu, u slučajevima lokalne distribucije, prijevozna isprava nije uvijek primjerena.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-3

Predmet: izuzeće od zahtjeva u skladu s kojim vozila koja prevoze materijal niske radioaktivnosti moraju biti opremljena protupožarnom opremom (E4).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 8.1.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjev u skladu s kojim vozila moraju biti opremljena protupožarnom opremom.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: zahtjev u skladu s kojim vozila moraju biti opremljena aparatima za gašenje požara ne primjenjuje se ako se prevoze isključivo pakiranja koja su izuzeta (UN 2908, 2909, 2910 i 2911).

Zahtjev se ograničava ako se prevozi samo mali broj paketa.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)(d).*

Napomene: nošenje protupožarne opreme u praksi se ne zahtijeva za prijevoz tvari UN brojeva 2908, 2909, 2910 i 2911 koje se često prevoze u malim vozilima.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-4

Predmet: distribucija robe u unutarnjoj ambalaži za maloprodaju ili korisnike (isključujući onu klasa 1, 4.2, 6.2 i 7) od lokalnih distribucijskih skladišta do maloprodaje ili korisnika i od maloprodaje do krajnjih korisnika (N1).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 6.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za izradu i ispitivanje ambalaže.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: ambalaži se ne moraju dodijeliti oznake RID-a/ADR-a ili UN-a ili se na drugi način obilježiti ako sadržava tvari kako je utvrđeno u Dodatku 3.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(4) and Regulation 36 Authorisation Number 13.*

Napomene: zahtjevi ADR-a nisu primjereni za završne dionice prijevoza od distribucijskog skladišta do maloprodaje ili korisnika, ili od maloprodaje do krajnjeg korisnika. Svrha je ovog odstupanja dopustiti da se unutarnja ambalaža robe koja se distribuira u maloprodaji u posljednjoj dionici puta lokalne distribucije prevozi bez vanjske ambalaže.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-5

Predmet: dopuštanje različitih „najvećih ukupnih količina po prijevoznoj jedinici” za tvari klase 1 u kategorijama 1. i 2. iz tablice u 1.1.3.6.3. (N10).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 1.1.3.6.3. i 1.1.3.6.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća u vezi s količinama koje se prevoze po prijevoznoj jedinici.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: propisuju se pravila u pogledu izuzeća za ograničene količine i mješoviti utovar eksploziva.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13 and Schedule 5; reg. 14 and Schedule 4.*

Napomene: kako bi se dopustila različita količinska ograničenja za tvari klase 1, konkretno „50’ za kategoriju 1. i „500’ za kategoriju 2. Za izračun mješovitih tereta faktori množenja su „20’ za prijevoznu kategoriju 1. i „2’ za prijevoznu kategoriju 2.

Prethodno u skladu s člankom 6. stavkom 10. Direktive 94/55/EZ.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-6

Predmet: povećanje najveće neto mase eksplozivnih predmeta dopuštenih u vozilima EX/II (N13).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 7.5.5.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: ograničenja količina eksplozivnih tvari i predmeta koji se prevoze.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: ograničenja količina eksplozivnih tvari i predmeta koji se prevoze.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13, Schedule 3.*

Napomene: propisima Ujedinjene Kraljevine dopušta se najveća neto masa od 5 000 kg u vozilima tipa II. za skupine kompatibilnosti 1.1C, 1.1D, 1.1E i 1.1J.

Mnogi proizvodi klase 1.1C, 1.1D, 1.1E i 1.1J koji se prevoze po Europskoj uniji veliki su ili glomazni i duži su od otprilike 2,5 m. To su prvenstveno eksplozivni predmeti za vojnu uporabu. Ograničenja u vezi s izradom vozila EX/III (koja moraju biti zatvorena vozila) znatno otežavaju utovar i istovar takvih proizvoda. Za neke je proizvode potrebna posebna oprema za utovar i istovar na početku i na kraju putovanja. U praksi takva oprema rijetko postoji. U Ujedinjenoj Kraljevini upotrebljava se malo vozila tipa EX/III i za industriju bi bilo vrlo zahtjevno tražiti izradu dodatnih posebnih vozila tipa EX/III za prijevoz te vrste eksploziva.

U Ujedinjenoj Kraljevini vojne eksplozive prevoze uglavnom komercijalni prijevoznici koji stoga ne mogu upotrijebiti izuzeće za vojna vozila iz Direktive 2008/68/EZ. Kako bi riješila taj problem, Ujedinjena Kraljevina uvijek je dopuštala prijevoz do 5 000 kg takvih proizvoda u vozilima EX/II. Važeće ograničenje nije uvijek dostatno jer neki proizvod može sadržavati više od 1 000 kg eksploziva.

Od 1950. dogodile su se samo dvije nezgode (obje 1950-ih godina) u kojima se radilo o eksplozivu za miniranje težine veće od 5 000 kg. Nezgode su bile uzrokovane zapaljenjem gume i vrućim ispušnim sustavom koji je zapalio ceradu. Do požara je moglo doći i s manjim teretom. Nije bilo smrtnih slučajeva ni povrijeđenih.

Iskustvo pokazuje da nije vjerojatno da će se pravilno zapakirani eksplozivni proizvodi aktivirati zbog udara, npr. zbog sudara vozila. Dokazni materijal iz vojnih izvješća i podaci iz ispitivanja projektila na udare pokazuju da je za aktivaciju streljiva potrebna brzina udara veća od one koja nastaje pri ispitivanju 12-metarskim padom.

To ne bi utjecalo na sadašnje sigurnosne standarde.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-7

Predmet: izuzeće od zahtjeva u vezi s nadzorom za male količine određenih tvari klase 1 (N12).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 8.4. i 8.5. S1(6).

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi u vezi s nadzorom vozila kojima se prevoze određene količine opasnih tvari.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: propisani su objekti za sigurno parkiranje i nadzor, ali ne zahtijeva se stalni nadzor određenih tereta klase 1, kako se to zahtijeva ADR-om u 8.5. S1(6).

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 24.*

Napomene: zahtjevi iz ADR-a u vezi s nadzorom nisu uvijek provedivi u nacionalnom kontekstu.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-8

Predmet: smanjenje ograničenja u vezi s prijevozom mješovitih tereta eksploziva te eksploziva s drugim opasnim tvarima u vagonima, vozilima i kontejnerima (N4/5/6).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 7.5.2.1. i 7.5.2.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: ograničenja za određene vrste mješovitog tereta.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: nacionalno je zakonodavstvo manje restriktivno u pogledu mješovitog utovara eksploziva uz uvjet da se takav prijevoz može izvesti bez rizika.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, Regulation 18.*

Napomene: Ujedinjena Kraljevina želi dopustiti neke promjene u pravilima o kombiniranju eksploziva s drugim eksplozivima te eksploziva s drugim opasnim tvarima. Svaka promjena bit će količinski ograničena za jedan ili više sastavnih dijelova tereta i bit će dopuštena samo uz uvjet da se poduzmu sve razumno izvedive mjere kako bi se spriječilo da eksplozivi dođu u dodir s bilo kojom vrstom takvih tvari, ili da eksplozivi na kakav drugi način ugroze takve tvari ili da takve tvari ugroze njih.

Primjeri su promjena koje bi Ujedinjena Kraljevina mogla dopustiti:

1. Eksplozivi kojima su u klasifikaciji dodijeljeni brojevi UN 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 ili 0361 mogu se prevoziti u istom vozilu s opasnim tvarima kojima je u klasifikaciji dodijeljen broj UN 1942. Količina tvari kojima je dodijeljen broj UN 1942 koju je dopušteno prevoziti ograničava se kao da se radi o eksplozivu 1.1D.

2. Eksplozivni kojima su u klasifikaciji dodijeljeni brojevi UN 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 ili 0453 mogu se prevoziti u istom vozilu s opasnim tvarima (osim zapaljivih plinova, zaraznih tvari i toksičnih tvari) u prijevoznoj kategoriji 2 ili s opasnim tvarima u prijevoznoj kategoriji 3 ili u bilo kojoj kombinaciji tih tvari, uz uvjet da ukupna masa ili zapremnina opasnih tvari u prijevoznoj kategoriji 2 ne prelazi 500 kilograma ili litara i da ukupna neto masa takvih eksploziva ne prelazi 500 kg.
3. Eksplozivni razvrstani u 1.4G mogu se prevoziti u istom vozilu sa zapaljivim tekućinama i zapaljivim plinovima u prijevoznoj kategoriji 2 ili s nezapaljivim, neotrovnim plinovima u prijevoznoj kategoriji 3, ili u bilo kojoj kombinaciji tih tvari, uz uvjet da ukupna masa ili zapremnina sveukupnih opasnih tvari ne prelazi 200 kilograma ili litara i da ukupna neto masa eksploziva ne prelazi 20 kg.
4. Eksplozivni proizvodi kojima su u klasifikaciji dodijeljeni brojevi UN 0106, 0107 ili 0257 mogu se prevoziti s eksplozivnim proizvodima skupine kompatibilnosti D, E ili F, čiji su sastavni dio. Ukupna količina eksploziva brojeva UN 0106, 0107 ili 0257 ne smije prelaziti 20 kg.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-9

Predmet: alternativa isticanju narančastih ploča za male pošiljke radioaktivnog materijala u malim vozilima.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.3.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjev za isticanje narančastih ploča na malim vozilima kojima se prevozi radioaktivni materijal.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopuštaju se bilo koja odstupanja koja su odobrena u skladu s ovim postupkom. Traži se sljedeće odstupanje:

Vozila moraju:

- (a) biti označena u skladu s primjenjivim odredbama stavka 5.3.2. ADR-a ili
- (b) u slučaju vozila koje prevozi najviše deset paketa koji sadržavaju nefilni ili filni materijal koji nije radioaktivan i ako zbroj prijevoznih indeksa tih paketa ne prelazi 3, vozilo može alternativno biti označeno natpisom u skladu sa zahtjevima koji su propisani u nacionalnom zakonodavstvu.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002, Regulation 5(4)(d)*.

Napomene:

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-a-UK-10

Predmet: prijevoz otpada koji nastaje tijekom pružanja zdravstvene skrbi i kod kojega postoji opasnost od zaraze, obuhvaćenog UN brojem 3291, čija je masa manja od ili jednaka 15 kg.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: sve odredbe.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: izuzeće od zahtjeva iz odjeljka I.1. Priloga I. za prijevoz otpada nastalog tijekom pružanja zdravstvene skrbi kod kojeg postoji opasnost od zaraze, obuhvaćenog UN brojem 3291, čija je masa manja od ili jednaka 15 kg.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Ovo je odstupanje prvotno doneseno na temelju akta *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2009* kako je izmijenjen.

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

Na temelju članka 6. stavka 2. točke (b) podtočke i. Direktive 2008/68/EZ

BE Belgija

RO-bi-BE-4

Predmet: prijevoz opasnih tvari u cisternama do mjesta za uništenje spaljivanjem.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 3.2.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: odstupajući od tablice iz 3.2. u određenim se uvjetima dopušta uporaba kontejnera cisterni oznake L4BH umjesto cisterni oznake L4DH za prijevoz tekućine koja reagira s vodom, toksične, III., n.d.n.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Dérogation 01 – 2002*.

Napomene: ova se uredba može primijeniti samo za prijevoz opasnog otpada na male udaljenosti.

Datum isteka: 30. lipnja 2020.

RO-bi-BE-5

Predmet: prijevoz otpada do postrojenja za zbrinjavanje otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.2., 5.4. i 6.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: klasifikacija, označivanje i zahtjevi u vezi s pakiranjem.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: umjesto klasificiranja otpada u skladu s ADR-om, otpad se razvrstava u različite skupine (zapaljiva otapala, boje, kiseline, akumulatori itd.) kako bi se izbjegle opasne reakcije unutar iste skupine. Zahtjevi u vezi s proizvodnjom ambalaže manje su ograničavajući.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Napomene: ova se uredba može primijeniti za prijevoz malih količina otpada do postrojenja za zbrinjavanje otpada.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-bi-BE-6

Predmet: donošenje RO-bi-SE-5.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: odstupanje 01-2004.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-bi-BE-7

Predmet: donošenje RO-bi-SE-6.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: odstupanje 02-2003.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-bi-BE-8

Predmet: donošenje RO-bi-UK-2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-bi-BE-10

Predmet: prijevoz u neposrednoj blizini industrijskih lokacija uključujući prijevoz javnim cestama.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj Priloga Direktivi: prilozi A i B.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: odstupanja se odnose na dokumentaciju, potvrdu o osposobljenosti vozača te označivanje i obilježavanje ambalaže.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: odstupanja 10-2012, 12-2012, 24-2013, 31-2013, 07-2014, 08-2014, 09-2014 i 38-2014.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-bi-BE-11

Predmet: prikupljanje propanskih i butanskih plinskih boca bez sukladnih oznaka.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.2.2.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: plinske boce moraju se označiti oznakama o opasnosti.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prilikom prikupljanja plinskih boca koje su sadržavale tvar UN broja 1965, ako je vozilo pravilno označeno (predložak 2.1.), nije potrebno zamijeniti oznake o opasnosti koje nedostaju.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: odstupanje 14-2016.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-bi-BE-12

Predmet: prijevoz tvari UN broja 3509 u spremnicima za robu u rasutom stanju prekrivenima ceradom.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 7.3.2.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: tvar UN broja 3509 potrebno je prevoziti u zatvorenim spremnicima za robu u rasutom stanju.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: tvar UN broja 3509 može se prevoziti u spremnicima za robu u rasutom stanju prekrivenima ceradom.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: odstupanje 15-2016.

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

RO-bi-BE-13

Predmet: prijevoz plinskih boca prema DOT-u.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 6.2.3.4. do 6.2.3.9.

Sadržaj Priloga Direktivi: plinske boce moraju se proizvoditi i ispitivati u skladu s poglavljem 6.2. ADR-a.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: plinske boce proizvedene i ispitane u skladu s propisima Ministarstva prometa Sjedinjenih Američkih Država (eng. *United States Department of Transportation*, DOT) mogu se upotrebljavati za prijevoz ograničenog broja plinova određenih za odstupanje.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: odstupanje BWV01-2017

Datum isteka: 31. prosinca 2022.

DE Njemačka

RO-bi-DE-1

Predmet: ukidanje određenih napomena u prijevoznoj ispravi (n2).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: sadržaj prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: za sve klase osim klase 1 (osim 1.4S), 5.2 i 7:

U prijevoznoj ispravi nije potrebno navesti podatke:

- (a) o primatelju u slučaju lokalne distribucije (osim za ukupni teret i za prijevoz određenim pravcima);
- (b) o količini i vrstama ambalaže, ako se ne primjenjuju odredbe iz 1.1.3.6. i ako je vozilo u skladu sa svim odredbama iz priloga A i B;
- (c) za prazne neočišćene cisterne dostatna je prijevozna isprava za tvari kojima je cisterna zadnji put napunjena.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 18.*

Napomene: primjena svih odredaba u vezi s tom vrstom prijevoza ne bi bila izvediva.

Komisija je ovo odstupanje registrirala pod brojem 22 (u skladu s člankom 6. stavkom 10. Direktive 94/55/EZ).

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-DE-3

Predmet: prijevoz pakiranog opasnog otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: od 1. do 5.

Sadržaj Priloga Direktivi: klasifikacija, pakiranje i označivanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: klase od 2 do 6.1 te klase 8 i 9: kombinirano pakiranje i prijevoz opasnog otpada u pakiranjima i IBC-ima; otpad se mora pakirati u unutarnju ambalažu (kako je prikupljen) i razvrstati u posebne skupine otpada (izbjegavanje opasnih reakcija unutar pojedinačne skupine otpada); uporaba posebnih pisanih uputa koje se odnose na skupine otpada i koje služe kao teretni list; prikupljanje kućanskog i laboratorijskog otpada itd.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20.*

Napomene: popis br. 6*.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-DE-5

Predmet: lokalni prijevoz tvari UN broja 3343 (nitroglicerinska smjesa, desenzitivizirana, tekuća, zapaljiva, koja nije drugdje navedena, s najviše 30 % masenog udjela nitroglicerina) u kontejnerima cisternama, odstupajući od pododjeljka 4.3.2.1.1. odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 3.2., 4.3.2.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: odredbe o upotrebi kontejnera cisterni.

Sadržaj nacionalnih zakonskih odredaba: lokalni prijevoz nitroglicerina (UN 3343) u kontejnerima cisternama, na kratke udaljenosti, što podliježe ispunjenju sljedećih uvjeta:

1. Zahtjevi za kontejnere cisterne

- 1.1. Mogu se upotrebljavati samo kontejneri cisterne posebno odobreni za tu svrhu, koji u svakom drugom smislu ispunjavaju odredbe u pogledu izrade, opreme, odobrenja za konstrukcijski model, ispitivanja, označivanja i rada iz odjeljka I.1. poglavlja 6.8. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ.
- 1.2. Mehanizam za zatvaranje kontejnera cisterne mora imati sustav za otpuštanje tlaka koji popušta pri unutarnjem tlaku od 300 kPa (3 bara) iznad uobičajenog tlaka i pritom oslobađa otvor okrenut prema gore, s površinom otpuštanja tlaka od najmanje 135 cm² (promjer 132 mm). Otvor se nakon aktiviranja ne smije ponovno zatvoriti. Kao sigurnosna naprava može se upotrijebiti jedan ili više sigurnosnih elemenata koji se jednako ponašaju pri aktivaciji te imaju odgovarajuću površinu otpuštanja tlaka. Za vrstu konstrukcije sigurnosne naprave mora se uspješno provesti ispitivanje tipa i homologacija, što obavlja nadležno tijelo.

2. Označivanje

Svaki kontejner cisterna mora se označiti na obje strane oznakom opasnosti u skladu s predloškom 3 iz pododjeljka 5.2.2.2.2. odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ.

3. Operativne odredbe

- 3.1. Potrebno je pobrinuti se da je nitroglicerina tijekom prijevoza ravnomjerno raspoređen u flegmatizatoru i da ne može doći do razdvajanja tih dviju tvari.
- 3.2. Za vrijeme utovara i istovara nije dopušteno zadržavanje u ili na vozilu, osim radi upravljanja opremom za utovar i istovar.
- 3.3. Na mjestu istovara kontejneri cisterne moraju se potpuno isprazniti. Ako se ne mogu potpuno isprazniti, nakon istovara moraju se čvrsto zatvoriti do ponovnog punjenja.

Izvorno upućivanje na nacionalne zakonske odredbe: odstupanje za Sjevernu Rajnu-Vestfaliju

Primjedbe: ovo se odnosi na lokalni cestovni prijevoz u kontejnerima cisternama na male udaljenosti u okviru industrijskog procesa između dviju fiksnih proizvodnih lokacija. Radi proizvodnje farmaceutskog proizvoda, proizvodna lokacija A u okviru prijevoza u skladu s propisima isporučuje proizvodnoj lokaciji B zapaljivu (UN 1866) otopinu smole, pakirne skupine II., u 600-litrenim kontejnerima cisternama. Zatim se na lokaciji B dodaje otopina nitroglicerina i obavlja miješanje, čime nastaje ljepljiva, desentizirana, tekuća, zapaljiva smjesa koja sadržava nitroglicerina, koja nije drugdje navedena i sadržava najviše 30 % masenog udjela nitroglicerina (UN 3343) za daljnju upotrebu. Povratni prijevoz te tvari do proizvodne lokacije A također se obavlja u prethodno navedenim kontejnerima cisternama, koje je nadležno tijelo posebno pregledalo i odobrilo za tu specifičnu prijevoznu djelatnost i koji nose oznaku cisterne L10DN.

Kraj razdoblja valjanosti: 30. lipnja 2022.

RO-bi-DE-6

Predmet: donošenje RO-bi-SE-6.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: § 1 Absatz 3 Nummer 1 der Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt (GGVSEB)

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-DE-7

Predmet: donošenje RO-bi-BE-10.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo:

Datum isteka: 20. ožujka 2021.

DK Danska

RO-bi-DK-1

Predmet: UN 1202, 1203, 1223 i klasa 2 – bez prijevozne isprave.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: potrebna je prijevozna isprava.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: kod prijevoza proizvoda od mineralnih ulja klase 3, UN brojeva 1202, 1203 i 1223 te plinova klase 2 u vezi s njihovom distribucijom (roba koja se isporučuje dvama ili većem broju primatelja i prikupljanje vraćene robe u sličnim situacijama), prijevozna isprava se ne zahtijeva uz uvjet da pisane upute, uz informacije koje se zahtijevaju u ADR-u, sadržavaju i informacije o UN broju, imenu i klasi.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bekendtgørelse nr. 729 af 15.8.2001. om vejtransport af farligt gods.*

Napomene: obrazloženje nacionalnog odstupanja jest da se razvojem elektroničke opreme primjerice omogućuje naftnim kompanijama koje upotrebljavaju takvu opremu da vozilima kontinuirano šalju informacije o kupcima. S obzirom na to da te informacije nisu dostupne na početku prijevoza nego se vozilu upućuju tijekom prijevoza, prijevoznu ispravu nije moguće ispuniti prije početka prijevoza. Takve su vrste prijevoza ograničene na ograničena područja.

Za Dansku vrijedi odstupanje za sličnu odredbu u skladu s člankom 6. stavkom 10. Direktive 94/55/EZ.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-DK-2

Predmet: donošenje RO-bi-SE-6.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, kako je izmijenjen.*

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-DK-3

Predmet: donošenje RO-bi-UK-1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, kako je izmijenjen.*

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-DK-4

Predmet: cestovni prijevoz opasnih tvari određenih klasa iz privatnih kućanstava i poduzeća do obližnjih lokacija za prikupljanje ili intermedijarnih postrojenja za obradu radi odlaganja.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi od 1. do 9.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće odredbe, odredbe o klasifikaciji, posebne odredbe, odredbe o pakiranju, postupci za pošiljke, zahtjevi za izradu i ispitivanje ambalaže, odredbe o uvjetima prijevoza, utovaru i istovaru i rukovanju, zahtjevi za posade vozila, opremu, rad i dokumentaciju, te zahtjevi u vezi s konstrukcijom i homologacijom vozila.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: opasne tvari iz privatnih kućanstava i poduzeća mogu se pod određenim uvjetima prevoziti do obližnjih lokacija za prikupljanje ili intermedijarnih postrojenja za obradu radi odlaganja. Moraju se ispuniti različite odredbe, ovisno o svojstvima i opasnostima u vezi s prijevozom; npr. količina opasnih tvari po unutarnjoj ambalaži, po vanjskoj ambalaži i/ili po prijevoznj jedinici, te je li prijevoz opasnih tvari sporedna djelatnost u odnosu na glavnu djelatnost poduzeća ili ne.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3.*

Napomene: upravitelji zbrinjavanja otpada i poduzeća ne mogu primjenjivati sve odredbe iz odjeljka I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ ako se otpad koji može sadržavati ostatke opasnih tvari prevozi iz privatnih kućanstava i/ili poduzeća do obližnjih lokacija za prikupljanje radi odlaganja. Otpad je obično ambalaža koja je prvotno bila prevezena u skladu s izuzećem iz pododjeljka 1.1.3.1. (c) odjeljka I.1 Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ i/ili prodana u maloprodaji. Međutim, izuzeće 1.1.3.1. (c) ne primjenjuje se na prijevoz do lokacija za prikupljanje otpada, a odredbe iz odjeljka I.1. poglavlja 3.4. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ nisu primjerene za prijevoz otpadne unutarnje ambalaže.

Datum isteka: 1. siječnja 2019.

EL Grčka

RO-bi-EL-1

Predmet: odstupanje od sigurnosnih zahtjeva za fiksne cisterne (vozila-cisterne) s bruto masom manjom od 4 tone, koje se upotrebljavaju samo za lokalni prijevoz plinskog ulja (UN 1202), prvi put registrirane u Grčkoj od 1. siječnja 1991. do 31. prosinca 2002.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 1.6.3.6., 6.8.2.4.2., 6.8.2.4.3., 6.8.2.4.4., 6.8.2.4.5., 6.8.2.1.17. – 6.8.2.1.22., 6.8.2.1.28., 6.8.2.2., 6.8.2.2.1. 6.8.2.2.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za izradu, opremanje, homologaciju, preglede i ispitivanja te označivanje fiksnih cisterni (vozila-cisterni), prijenosnih cisterni i kontejnera cisterni te cisterni s izmjenjivim tijelima, izrađenima od metala, te baterijskih vozila i višeelementnih plinskih kontejnera (MEGC).

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijelazna odredba: fiksne cisterne (vozila-cisterne) s bruto masom manjom od 4 tone, koje se upotrebljavaju samo za lokalni prijevoz plinskog ulja (UN 1202), prvi put registrirane u Grčkoj od 1. siječnja 1991. do 31. prosinca 2002., čija je debljina plašta manja od 3 mm, mogu se i dalje upotrebljavati. Namjera je reguliranje lokalnog prijevoza za vozila registrirana tijekom tog razdoblja. Ta prijelazna odredba vrijedi za vozila-cisterne samo ako su preinačena u skladu s podstavkom 6.8.2.1.20. i prilagođena u skladu sa sljedećim odredbama:

1. Stavci ADR-a u vezi s pregledima i ispitivanjima: 6.8.2.4.2., 6.8.2.4.3., 6.8.2.4.4., 6.8.2.4.5.
2. Cisterne moraju ispunjavati zahtjeve podstavaka 6.8.2.1.28., 6.8.2.2.1. i 6.8.2.2.2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυαρμολογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία (Zahtjevi za izradu, opremanje, nadzor i ispitivanje fiksnih cisterni (vozila-cisterni) i prijenosnih cisterni koje su u prometu, za neke kategorije opasnih tvari).

Datum isteka: 30. lipnja 2019.

ES Španjolska

RO-bi-ES-2

Predmet: posebna oprema za distribuciju bezvodnog amonijaka.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 6.8.2.2.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: kako bi se izbjegao bilo kakav gubitak sadržaja u slučaju oštećenja vanjskih priključnih elemenata (cijevi, bočnih zapornih uređaja), unutarnji zaporni ventil i njegovo ležište moraju biti zaštićeni od opasnosti odvrtanja zbog vanjskih udara ili moraju biti projektirani tako da odolijevaju takvim udarima. Uređaji za punjenje i pražnjenje (uključujući prirubnice i čepove s navojem) te zaštitne kapice (ako postoje) moraju biti takvi da ih se može osigurati od bilo kakvog neželjenog otvaranja.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: cisterne koje se upotrebljavaju u poljoprivredne svrhe za distribuciju i primjenu bezvodnog amonijaka, koje su stavljene u uporabu prije 1. siječnja 1997., mogu se opremiti vanjskim sigurnosnim priključcima, umjesto unutarnjih, uz uvjet da pružaju zaštitu koja je barem jednaka zaštiti koju osigurava stijenka cisterne.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Real Decreto 97/2014. Anejo 1. Apartado 3.*

Napomene: prije 1. siječnja 1997. vrsta cisterne opremljena vanjskim sigurnosnim elementima upotrebljavala se isključivo u poljoprivredi za primjenu bezvodnog amonijaka izravno na tlo. Različite cisterne takve vrste još su i danas u upotrebi. Rijetko se napunjene nalaze u cestovnom prometu i upotrebljavaju se isključivo za rasipanje umjetnih gnojiva na velikim poljoprivrednim gospodarstvima.

Datum isteka: 28. veljače 2022.

FI Finska

RO-bi-FI-1

Predmet: izmjena informacija u prijevoznoj ispravi za eksplozivne tvari.

Pravna osnova: Direktiva 2008/68/EZ, članak 6. stavak 2. točka (a)

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.2.1. točka (a).

Sadržaj Priloga Direktivi: posebne odredbe za klasu 1.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva:

u prijevoznoj ispravi umjesto stvarne neto mase eksplozivnih tvari dopušteno je koristiti broj detonatora (1 000 detonatora odgovara 1 kg eksploziva).

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo:

uredba finske agencije za sigurnost prometa o cestovnom prijevozu opasnih tvari

Napomene:

te se informacije smatraju dostatnima za nacionalni prijevoz. Ovo se odstupanje koristi uglavnom za industriju eksploziva pri lokalnom prijevozu malih količina.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-FI-3

Predmet: donošenje RO-bi-DE-1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo:

Datum isteka: 28. veljače 2022.

RO-bi-FI-4

Predmet: donošenje RO-bi-SE-6.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Government Decree on a Driving Certificate for Drivers of Vehicles Carrying Dangerous Goods (401/2011)*.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

FR Francuska

RO-bi-FR-1

Predmet: upotreba pomorske isprave kao prijevozne isprave za kratka putovanja nakon iskrcaja s plovila.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: informacije koje treba navesti u dokumentu koji se koristi kao prijevozna isprava za opasne tvari.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: pomorska isprava koristi se kao prijevozna isprava u krugu od 15 km.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 23-4*.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-FR-3

Predmet: prijevoz fiksnih spremnika za ukapljeni naftni plin (18).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz fiksnih spremnika za ukapljeni naftni plin podliježe posebnim propisima. Primjenjuje se samo na kratke udaljenosti.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 30*.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-FR-4

Predmet: donošenje RO-bi-UK-2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 29 mai 2009 modifié relatif aux transports de marchandises dangereuses par voies terrestres*.

Datum isteka: 30. siječnja 2022.

RO-bi-FR-5

Predmet: donošenje RO-bi-BE-5.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: –

Datum isteka: 30. lipnja 2024.

RO-bi-FR-6

Predmet: prijevoz otpada koji sadržava slobodni azbest.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 4.1.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: upute za pakiranje P002.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: Prijevoz otpada koji sadržava slobodni azbest (UN br. 2212 AZBEST, AMFIBOL (amosit, tremolit, aktinolit, antofilit, krokidolit) ili UN br. 2590 AZBEST, KRIZOTIL) s gradilišta:

— otpad se prevozi u kamionima kiperima;

- otpad se pakira u velike kontejner vreće, sklopive vreće s dimenzijama jednakima sanduku kiperu koje se čvrsto zatvaraju da bi se spriječilo propuštanje azbestnih vlakana tijekom prijevoza;
- kontejner vreće konstruirane su da podnesu naprezanja koja se javljaju u uobičajenim uvjetima prijevoza i tijekom istovara na odlagalištu;
- ispunjeni su drugi zahtjevi iz ADR-a.

Ti transportni uvjeti osobito odgovaraju prijevozu velikih količina otpada nastalog uslijed radova na cestama ili uklanjanja azbesta iz građevina. Uvjeti također odgovaraju završnom skladištenju otpada na odobrenim odlagalištima i nude olakšani utovar, a stoga i bolju zaštitu radnika od azbesta u odnosu na uvjete primjenjive u skladu s uputama za pakiranje P002 iz poglavlja 4.1.4. ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: –.

Datum isteka: 30. lipnja 2024.

HU Mađarska

RO-bi-HU-1

Predmet: donošenje RO-bi-SE-3.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról.*

Datum isteka: 30. siječnja 2020.

IE Irska

RO-bi-IE-3

Predmet: izuzeće kojim se dopušta utovar i istovar opasnih tvari, za koje vrijedi posebna odredba CV1 iz 7.5.11. ili S1 iz 8.5., na javnom mjestu bez posebnog dopuštenja nadležnih tijela.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: od 7.5. do 8.5.

Sadržaj Priloga Direktivi: dodatne odredbe u pogledu utovara, istovara i rukovanja.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: odstupajući od zahtjeva iz 7.5.11. ili 8.5., dopušta se utovar i istovar opasnih tvari na javnom mjestu bez posebne dozvole nadležnog tijela.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Regulation 82(5) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004”.*

Napomene: za nacionalni prijevoz unutar države, ova odredba predstavlja vrlo veliko opterećenje za nadležna tijela.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-IE-6

Predmet: izuzeće od zahtjeva iz 4.3.4.2.2. u skladu s kojim savitljive cijevi za punjenje i pražnjenje, koje nisu trajno spojene na spremnik vozila-cisterne, moraju biti prazne tijekom prijevoza.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 4.3.

Sadržaj Priloga Direktivi: upotreba vozila-cisterni.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: savitljive cijevi na kolutima (uključujući fiksne cijevi s kojima su povezane) ugrađene na vozila-cisterne koja se koriste za maloprodajnu distribuciju naftnih derivata identifikacijskih brojeva tvari UN 1011, UN 1202, UN 1223, UN 1863 i UN 1978 ne moraju biti prazne tijekom cestovnog prijevoza uz uvjet da su poduzete odgovarajuće mjere za sprječavanje gubitka sadržaja.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Regulation 82(8) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004”.*

Napomene: savitljive cijevi ugrađene na vozila-cisterne za dostavu kućanstvima moraju biti pune u svakome trenutku, čak i tijekom prijevoza. Taj sustav za istakanje poznat je kao „mokri” sustav, kojim se zahtijeva da brojač i crijevo na vozilu-cisterni budu puni, čime se kupcu osigurava isporuka točne količine proizvoda.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-IE-7

Predmet: izuzeće od nekih zahtjeva iz 5.4.0., 5.4.1.1.1. i 7.5.11. ADR-a za prijevoz gnojiva koja sadržavaju amonijev nitrat UN broja 2067 u rasutom stanju, od lukâ do primatelja.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.0., 5.4.1.1.1. i 7.5.11.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjev za posebnu prijevoznu ispravu, u kojoj je navedena točna ukupna količina za konkretan utovar, za svaki prijevoz i zahtjev da vozilo bude očišćeno prije i nakon svakog putovanja.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: predloženo odstupanje kojim bi se dopustile izmjene zahtjeva ADR-a u vezi s prijevoznom ispravom i čišćenjem vozila kako bi se uzeli u obzir praktični aspekti prijevoza robe u rasutom stanju od luke do primatelja.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Proposed amendment to „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004”.*

Napomene: odredbama ADR-a zahtijeva se (a) posebna prijevozna isprava, koja sadržava ukupnu masu opasnih tvari koje se prevoze u pojedinačnom utovaru i (b) posebna odredba ‚CV24’ o čišćenju za svaki pojedini teret koji se prevozi između luke i primatelja tijekom iskrcaja broda za prijevoz rasutih tereta. Budući da je prijevoz lokalni i budući da se radi o iskrcaju s broda za prijevoz rasutih tereta, što podrazumijeva višekratne utovare (istoga dana ili uzastopnih dana) za prijevoz iste tvari od broda za prijevoz rasutih tereta do primatelja, jedna bi prijevozna isprava s približnom ukupnom masom svakog utovara trebala biti dostatna i ne bi trebalo zahtijevati ispunjavanje posebne odredbe ‚CV24’.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-IE-8

Predmet: prijevoz opasnih tvari između privatnih posjeda i drugog vozila u neposrednoj blizini posjeda ili između dvaju dijelova privatnih posjeda smještenih u neposrednoj blizini, ali koji su razdvojeni javnom cestom.

Upućivanje na Prilog Direktivi: odjeljak 1.1. Prilog I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za cestovni prijevoz opasnih tvari.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: neprimjenjivanje propisa ako se vozilo koristi za prijevoz opasnih tvari

- (a) između privatnih posjeda i drugog vozila u neposrednoj blizini tih privatnih prostora ili
- (b) između dvaju dijelova privatnih posjeda smještenih u međusobnoj neposrednoj blizini, ali koji mogu biti razdvojeni javnom cestom,

uz uvjet da se prijevoz obavlja najizravnijim putem.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *European Communities (Carriage of Dangerous Goods by Road and Use of Transportable Pressure Equipment) Regulations 2011 and 2013, Regulation 56.*

Napomene: ako se tvari prevoze između dvaju dijelova privatnih posjeda ili između privatnih posjeda i pridruženog vozila koji su razdvojeni javnom cestom, mogu nastati različite situacije. Taj oblik prijevoza ne predstavlja prijevoz opasnih tvari u uobičajenom smislu riječi i propise koji se odnose na prijevoz opasnih tvari ne treba primijeniti. Vidjeti i RO-bi-SE-3 te RO-bi-UK-1.

Datum isteka: 30. siječnja 2020.

NL Nizozemska

RO-bi-NL-13

Predmet: program prijevoza opasnog kućanskog otpada iz 2015.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 1.1.3.6., 3.3., 4.1.4., 4.1.6., 4.1.8., 4.1.10., 5.1.2., 5.4.0., 5.4.1., 5.4.3., 6.1., 7.5.4., 7.5.7., 7.5.9., 8. i 9.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća za određene količine; posebne odredbe; upotreba ambalaže; upotreba skupne ambalaže; dokumentacija; izrada i ispitivanje ambalaže, utovar, istovar i rukovanje; osoblje; oprema; rad; vozila i dokumentacija; izrada i homologacija vozila.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: odredbe u vezi s prijevozom malog prikupljenog opasnog otpada iz kućanstava i iz poduzeća pohranjenog u prikladnoj ambalaži najvećeg kapaciteta 60 litara. Zbog malih količina otpada u pojedinom slučaju i zbog različitih svojstava raznovrsnih tvari nije moguće obavljati prijevozne operacije potpuno u skladu s pravilima ADR-a. Stoga se u skladu s prethodno navedenim programom propisuje pojednostavnjena inačica koja odstupa od određenih odredaba u ADR-u.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: program prijevoza opasnog kućanskog otpada iz 2015.

Napomene: program je uspostavljen kako bi se pojedincima i poduzećima omogućilo odlaganje malog kemijskog otpada na istoj lokaciji. Predmetne tvari sastavljene su od ostataka tvari, kao što su otpadne boje. Razina opasnosti svodi se na najmanju mjeru izborom prijevoznog sredstva, što među ostalim uključuje upotrebu posebnih prijevoznih elemenata i natpisa 'zabranjeno pušenje' te žutog treptajućeg svjetla koje je jasno vidljivo javnosti. Kad je riječ o prijevozu, sigurnost je od presudne važnosti. To se primjerice može postići prijevozom tvari u nepropusnoj zatvorenoj ambalaži kako bi se izbjeglo rasipanje ili opasnost od isparavanja otrovnih para ili njihova nakupljanja u vozilu. Vozilo je opremljeno jedinicama prikladnima za pohranu različitih kategorija otpada, kojima se osigurava zaštita od klizanja i slučajnog pomicanja te nenamjernog otvaranja. Istodobno, unatoč malim količinama otpada prijevoznik mora imati potvrdu o stručnoj osposobljenosti, zbog različitih vrsta uključenih tvari. Zbog toga što pojedinci nemaju dovoljno znanja o razinama opasnosti u vezi s tim tvarima, potrebno je osigurati pisane upute kako je propisano u Prilogu sustavu.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

PT Portugal

RO-bi-PT-1

Predmet: prijevozna dokumentacija za tvari UN broja 1965.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi u vezi s prijevoznom dokumentacijom.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: pravilno otpremno ime koje se navodi u prijeveznoj ispravi, kako je predviđeno u odjeljku 5.4.1. RPE-a (*Regulamento Nacional de Transporte de Mercadorias Perigosas por Estrada*), za komercijalne plinove butan i propan koji su obuhvaćeni skupnom rubrikom 'UN br. 1965 smjesa plinovitih ugljikovodika, tekuća, n.d.n.' i prevoze se u plinskim bocama, može se zamijeniti drugim trgovačkim nazivima, kako slijedi:

'UN 1965 butan' u slučaju smjesa A, A01, A02 i A0, kako je opisano u pododjeljku 2.2.2.3. RPE-a, koje se prevoze u plinskim bocama;

'UN 1965 propan' u slučaju smjese C, kako je opisano u pododjeljku 2.2.2.3. RPE-a, koja se prevozi u plinskim bocama.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Despacho DGT 7560/2004*, 16. travnja 2004., u skladu s člankom 5., br. 1, *Decreto-Lei No 267-A/2003* od 27. listopada.

Napomene: uviđa se važnost olakšavanja ispunjavanja prijevoznih isprava za gospodarske subjekte, uz uvjet da to ne utječe na sigurnost tih radnji.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-PT-2

Predmet: prijevozna dokumentacija za prazne neočišćene cisterne i kontejnere.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za prijevoznu dokumentaciju.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: za povratni prijevoz praznih cisterni i kontejnera u kojima su se prevozile opasne tvari prijevozna isprava navedena u odjeljku 5.4.1. RPE-a može se zamijeniti prijevoznom ispravom izdanom za neposredni prethodni prijevoz kojim su te tvari isporučene.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Despacho DGTT 15162/2004*, 28. srpnja 2004., u skladu s člankom 5., br. 1, *Decreto-Lei No 267-A/2003*, od 27. listopada.

Napomene: obveza u skladu s kojom prijevoz praznih cisterni i kontejnera u kojima su se nalazile opasne tvari treba biti popraćen prijevoznom ispravom u skladu s RPE-om u nekim slučajevima uzrokuje praktične poteškoće, koje je moguće svesti na najmanju moguću mjeru ne dovodeći u pitanje sigurnost.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

SE Švedska

RO-bi-SE-1

Predmet: prijevoz opasnog otpada do postrojenja za zbrinjavanje opasnog otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi 5. i 6.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za izradu i ispitivanje ambalaže.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz ambalaža koje sadržavaju otpadne opasne tvari provodi se u skladu s odredbama ADR-a od kojih je dopušteno samo nekoliko izuzeća. Izuzeća nisu dopuštena za sve vrste tvari i proizvoda.

Glavna su izuzeća:

Male ambalaže (manje od 30 kg) otpadnih opasnih tvari mogu se pakirati u ambalaže, uključujući IBC-ove i velike ambalaže, bez ispunjavanja odredaba iz pododjeljaka 6.1.5.2.1., 6.1.5.8.2., 6.5.6.1.2., 6.5.6.14.2., 6.6.5.2.1. i 6.6.5.4.3. odjeljka I.1. Priloga I. ovoj Direktivi. Ambalaže, uključujući IBC-ove i velike ambalaže, nije potrebno ispitivati jer se pripremaju za prijevoz s reprezentativnim uzorkom malih unutarnjih ambalaža.

To je dopušteno uz uvjet:

- da su ambalaže, IBC-ovi i velike ambalaže u skladu s vrstom koja je ispitana i odobrena prema pakirnoj skupini I. ili II. primjenjivih odredaba iz odjeljaka 6.1., 6.5. ili 6.6. odjeljka I.1. Priloga I. ovoj Direktivi,
- da se male ambalaže pakiraju s upijajućim materijalom koji zadržava sve slobodne tekućine koje bi mogle istjecati u vanjske ambalaže, IBC-ove ili velike ambalaže tijekom prijevoza i
- da ambalaže, IBC-ovi ili velike ambalaže koji se pripremaju za prijevoz imaju bruto masu ne veću od dopuštene bruto mase navedene u UN oznaci tipa izvedbe za ambalažne skupine I. ili II. za ambalaže, IBC-ove ili velike ambalaže i
- da je sljedeća rečenica uključena u prijevoznu ispravu: 'Pakirano u skladu s dijelom 16. ADR-S-a'.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Dodatak S – Posebni propisi za nacionalni cestovni prijevoz opasnih tvari doneseni u skladu sa Zakonom o prijevozu opasnih tvari.

Napomene: pododjeljke 6.1.5.2.1., 6.1.5.8.2., 6.5.6.1.2., 6.5.6.14.2., 6.6.5.2.1. i 6.6.5.4.3. odjeljka I.1. Priloga I. ovoj Direktivi teško je primijeniti jer se ambalaže, IBC-ovi i velike ambalaže ispituju s reprezentativnim uzorkom otpada, što je teško prethodno predvidjeti.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-2

Predmet: ime i adresa pošiljatelja u prijevoznoj ispravi.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće informacije koje je potrebno navesti u prijevoznoj ispravi.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: u nacionalnom zakonodavstvu navodi se da nije potrebno navoditi ime i adresu pošiljatelja ako se prazna neočišćena ambalaža vraća u okviru distribucijskog sustava.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng*.

Napomene: prazna neočišćena ambalaža koja se vraća u većini slučajeva i dalje sadržava male količine opasnih tvari.

Ovo se odstupanje koristi uglavnom u industriji pri povratu praznih neočišćenih plinskih spremnika u zamjenu za pune.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-3

Predmet: prijevoz opasnih tvari u neposrednoj blizini industrijskih područja, uključujući prijevoz javnim cestama između različitih dijelova takvih područja.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za prijevoz opasnih tvari javnim cestama.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz u neposrednoj blizini industrijskih područja, uključujući prijevoz javnim cestama između različitih dijelova takvih područja. Odstupanja se odnose na označivanje i obilježavanje ambalaže te na prijevozne isprave, potvrdu o osposobljenosti vozača i potvrdu o homologaciji u skladu s 9.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene: postoji nekoliko situacija u kojima se opasne tvari prevoze između objekata koji se nalaze na suprotnim stranama javne ceste. Takav oblik prijevoza nije prijevoz opasnih tvari na privatnoj cesti pa stoga mora biti povezan s odgovarajućim zahtjevima. Usporediti s člankom 6. stavkom 14. Direktive 96/49/EZ.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-4

Predmet: prijevoz opasnih tvari koje su zaplijenila nadležna tijela.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za prijevoz opasnih tvari u cestovnom prometu.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: odstupanja od pravila mogu se dopustiti ako su potaknuta razlozima zaštite na radu, rizicima prilikom istovara, pribavljanjem dokaza itd.

Odstupanja od propisa dopuštaju se samo ako su tijekom uobičajenih uvjeta prijevoza postignute zadovoljavajuće razine sigurnosti.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene: ova odstupanja mogu primijeniti samo tijela koja plijene opasne tvari.

Ovo je odstupanje namijenjeno za lokalni prijevoz, npr. robe koju je zaplijenila policija poput eksploziva ili ukradene imovine. Problem je s tom vrstom robe u tome što nikad nije moguće sa sigurnošću odrediti klasifikaciju. Osim toga, roba često nije zapakirana, označena ili obilježena u skladu s ADR-om. Policija svake godine obavi nekoliko stotina takvih prijevoza. U slučaju krijumčarenog alkoholnog pića, ono se mora prevesti od mjesta na kojemu je zaplijenjeno do objekta za skladištenje dokaza i potom do objekta za uništenje, a potomja dva objekta mogu biti prilično udaljena jedan od drugog. Dopuštena su odstupanja: a) ne mora biti označen svaki paket i b) nije potrebno koristiti odobrenu ambalažu. Međutim, svaka paleta koja sadržava takve pakete mora biti ispravno obilježena. Svi ostali zahtjevi moraju biti ispunjeni. Godišnje se provodi otprilike 20 takvih prijevoza.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-5

Predmet: prijevoz opasnih tvari u lukama i u njihovoj neposrednoj blizini.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 8.1.2., 8.1.5., 9.1.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: dokumenti koji se moraju nositi u prijevoznj jedinici; svaka prijevozna jedinica kojom se prevoze opasne tvari mora biti opremljena određenom opremom; homologacija vozila.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva:

dokumenti se ne moraju nalaziti u prijevoznoj jedinici (osim potvrde o osposobljenosti vozača).

Prijevozna jedinica ne mora biti opremljena opremom navedenom u 8.1.5.

Za traktore nije potrebna potvrda o homologaciji.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene: usporediti Direktivu 96/49/EZ, članak 6. stavak 14.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-6

Predmet: potvrda o osposobljavanju inspektora za ADR.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 8.2.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: vozači vozila moraju pohađati tečajeve za osposobljavanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: inspektori koji obavljaju godišnji tehnički pregled vozila ne moraju polaziti tečajeve osposobljavanja navedene u 8.2. niti imati potvrdu o osposobljenosti za ADR.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene: u nekim slučajevima vozila koja se pregledavaju na tehničkom pregledu mogu kao teret imati opasne tvari, npr. neočišćene prazne cisterne.

Zahtjevi iz 1.3. i 8.2.3. još uvijek se primjenjuju.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-7

Predmet: lokalna distribucija tvari i predmeta UN brojeva 1202, 1203 i 1223 u cisternama.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.1.6., 5.4.1.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: za prazne, neočišćene cisterne i kontejnere cisterne opis mora biti u skladu s 5.4.1.1.6. Imena i adrese višestrukih primatelja mogu se unijeti u druge dokumente.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: za prazne neočišćene cisterne ili kontejnere cisterne nije potreban opis u prijevoznoj ispravi u skladu s 5.4.1.1.6. ako je količina tvari u planu utovara označena s 0. Imena i adrese primatelja nije potrebno navesti ni u jednom dokumentu koji se nalazi u vozilu.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-9

Predmet: lokalni prijevoz koji se odnosi na poljoprivredne lokacije ili gradilišta.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4., 6.8. i 9.1.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: prijevozna isprava; izrada cisterni; certifikat o homologaciji.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: lokalni prijevoz koji se odnosi na poljoprivredne lokacije ili gradilišta ne mora zadovoljiti neke propise:

- (a) nije potrebna deklaracija opasne robe;
- (b) stariji kontejneri/cisterne koji nisu izrađeni u skladu sa 6.8., nego u skladu sa starijim nacionalnim zakonodavstvom, a pričvršćeni su na vagonet za posadu, mogu se i dalje koristiti;

- (c) starija vozila cisterne, koja ne ispunjavaju zahtjeve iz 6.7. ili 6.8., namijenjena za prijevoz tvari iz UN 1268, 1999, 3256 i 3257, s opremom za radove na površinskom sloju ceste ili bez te opreme, mogu se i dalje koristiti za lokalni prijevoz i u neposrednoj blizini radova na cesti;
- (d) nije potrebna potvrda o homologaciji za vagonet za posadu ili vozila-cisterne s opremom za radove na površinskom sloju ceste ili bez te opreme.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene: vagonet za posadu vrsta je prikolice za radnu posadu, s prostorom za posadu, za koji je pričvršćena cisterna/kontejner bez certifikata o homologaciji za dizelsko gorivo namijenjeno za rad šumarskih traktora.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-10

Predmet: prijevoz eksploziva u cisternama.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 4.1.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: eksplozivi se mogu pakirati samo u skladu s 4.1.4.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: nadležno državno tijelo izdaje certifikate o homologaciji vozila namijenjenih za prijevoz eksploziva u cisternama. Prijevoz u cisterni dopušten je samo za one eksplozive koji su navedeni u uredbi ili uz posebno odobrenje nadležnoga tijela.

Vozilo natovareno eksplozivima u cisternama mora biti označeno i obilježeno u skladu s 5.3.2.1.1., 5.3.1.1.2. i 5.3.1.4. Samo jedno vozilo u prijevoznj jedinici smije sadržavati opasne tvari.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Dodatak S – Posebni propisi za domaći cestovni prijevoz opasnih tvari doneseni u skladu sa Zakonom o prijevozu opasnih tvari i švedskim propisom SÄIFS 1993:4.

Napomene: ovo se primjenjuje samo na nacionalni prijevoz i ako je prijevoz uglavnom lokalne prirode. Predmetni propisi bili su na snazi prije nego što je Švedska pristupila Europskoj uniji.

Prijevoz eksploziva u vozilima-cisternama obavljaju samo dvije tvrtke. U skoroj budućnosti očekuje se prijelaz na emulzije.

Staro odstupanje br. 84.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-11

Predmet: vozačka dozvola.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 8.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi u vezi s osposobljavanjem posade vozila.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: osposobljavanje vozača nije dopušteno ni na jednom od vozila iz 8.2.1.1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Dodatak S – Posebni propisi za nacionalni cestovni prijevoz opasnih tvari doneseni u skladu sa Zakonom o prijevozu opasnih tvari.

Napomene: lokalni prijevoz.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-12

Predmet: prijevoz pirotehničkih sredstava za zabavu UN broja 0335.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: Prilog B, 7.2.4., V2 (1)

Sadržaj Priloga Direktivi: odredbe o upotrebi vozila EX/II i EX/III.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: pri prijevozu pirotehničkih sredstava za zabavu UN broja 0335, posebna odredba V2 (1) iz 7.2.4. primjenjuje se samo kada je neto sadržaj eksploziva veći od 3 000 kg (4 000 kg s prikolicom), uz uvjet da su pirotehnička sredstva za zabavu razvrstana pod UN brojem 0335 u skladu sa standardnom klasifikacijskom tablicom pirotehničkih sredstava za zabavu iz 2.1.3.5.5. četrnaestog izmijenjenog izdanja Preporuka UN-a za prijevoz opasnih tvari.

Takvo se razvrstavanje obavlja u dogovoru s nadležnim tijelom. Provjera razvrstavanja obavlja se u prijevoznoj jedinici.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Dodatak S – Posebni propisi za nacionalni cestovni prijevoz opasnih tvari doneseni u skladu sa Zakonom o prijevozu opasnih tvari.

Napomene: prijevoz pirotehničkih sredstava za zabavu vremenski je ograničen na dva kratka razdoblja u godini, na prijelazu u novu godinu i na prijelazu iz travnja u svibanj. Prijevoz od pošiljatelja do terminala može se bez većih poteškoća izvesti postojećim voznim parkom vozila koja imaju homologaciju EX. Međutim, distribucija pirotehničkih sredstava za zabavu do terminala do trgovačkih središta i povrat viškova do terminala ograničen je zbog nedovoljnog broja vozila s homologacijom EX. Prijevoznici nisu zainteresirani ulagati u takve homologacije jer ne mogu povratiti svoje troškove. To ugrožava opstanak pošiljatelja pirotehničkih sredstava za zabavu jer ne mogu dostaviti svoje proizvode na tržište.

Pri primjeni ovog odstupanja klasifikacija pirotehničkih proizvoda za zabavu mora biti izvedena na temelju standardnog popisa u Preporukama UN-a kako bi se dobila najažurnija moguća klasifikacija.

Slična vrsta izuzeća postoji za pirotehničke proizvode za zabavu iz UN 0336, a to je izuzeće uključeno u posebnu odredbu 651, 3.3.1. ADR-a iz 2005.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-SE-13

Predmet: donošenje RO-bi-DK-4.

Pravna osnova: Direktiva 2008/68/EZ, članak 6. stavak 2. točka (b) podtočka i. (lokalni prijevoz na kratke udaljenosti).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi od 1. do 9.

Sadržaj Priloga Direktivi:

Upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om visa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene:

Datum isteka: 30. lipnja 2022.

UK Ujedinjena Kraljevina

RO-bi-UK-1

Predmet: prelazak vozila koja prevoze opasne tvari (N8) preko javnih cesta.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za prijevoz opasnih tvari javnim cestama.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: neprimjenjivanje propisa o opasnim tvarima na prijevoz unutar privatnog posjeda koji je razdvojen cestom. Za klasu 7 to se odstupanje ne odnosi na odredbe Propisa o radioaktivnom materijalu (cestovni prijevoz) iz 2002.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 3 Schedule 2(3)(b); Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 3(3)(b).*

Napomene: lako može doći do situacije u kojoj se roba premješta između objekata privatnog posjeda smještenih na dvije strane ceste. To nije prijevoz opasnih tvari javnom cestom u uobičajenom smislu te se u tom slučaju ne primjenjuje ni jedna odredba propisa o opasnim tvarima.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-UK-2

Predmet: izuzeće od zabrane u skladu s kojom vozač ili njegov pomoćnik ne smiju otvarati pakete opasnih tvari u lokalnom distribucijskom lancu od lokalnog distribucijskog skladišta do maloprodaje ili do krajnjeg korisnika te od maloprodaje do krajnjeg korisnika (osim za klasu 7) (N11).

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 8.3.3.

Sadržaj Priloga Direktivi: zabrana u skladu s kojom vozač ili njegov pomoćnik ne smiju otvarati pakete opasnih tvari.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: zabrana otvaranja paketa kvalificirana je klauzulom 'osim kada ga je za to ovlastio operator vozila'.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 12 (3)*.

Napomene: ako se zabrana iz Priloga tumači doslovno kako je sročena, može izazvati ozbiljne probleme u maloprodajnoj distribuciji.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-UK-3

Predmet: odredbe za alternativni prijevoz drvenih bačvi koje sadržavaju tvari UN broja 3065 pakirne skupine III.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: 1.4., 4.1., 5.2. i 5.3.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za pakiranje i označivanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopušta se prijevoz alkoholnih pića s više od 24 %, ali ne više od 70 % volumnog udjela alkohola (pakirna skupina III.) u drvenim bačvama koje nije odobrio UN bez oznaka opasnosti, podložno strožim zahtjevima u pogledu utovara i vozila.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7 (13) and (14)*.

Napomene: ovo je proizvod visoke vrijednosti za koji se vladi plaća trošarina i koji se od destilerije do carinskih skladišta mora prevoziti u sigurnim, zapečaćenim vozilima s carinskim plombama. U dodatnim zahtjevima za osiguravanje sigurnosti uzima se u obzir smanjenje zahtjeva u vezi s pakiranjem i označivanjem.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-UK-4

Predmet: donošenje RO-bi-SE-12.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007 Part 1*.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RO-bi-UK-5

Predmet: prikupljanje rabljenih baterija radi odlaganja ili recikliranja.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. Direktivi 2008/68/EZ: prilozi A i B.

Sadržaj Priloga Direktivi: posebna odredba 636.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopušteni su sljedeći alternativni uvjeti za posebnu odredbu 636 poglavlja 3.3.:

rabljene litijeve ćelije i baterije (UN 3090 i UN 3091) koje su prikupljene i predane za prijevoz radi odlaganja od lokacije za prikupljanje do intermedijarnih postrojenja za obradu, zajedno s ostalim nelitijevim ćelijama ili baterijama (UN 2800 i UN 3028), ne podliježu drugim odredbama ADR-a ako ispunjavaju sljedeće uvjete:

- moraju biti pakirane u metalnim bačvama IH2 ili kutijama 4H2 u skladu s razinom kvalitete pakirne skupine II. za krute tvari,
- svaki pojedinačni paket ne smije sadržavati više od 5 % litijevih i litij-ionskih baterija,

- maksimalna bruto masa svakog paketa ne smije prelaziti 25 kg,
- ukupna količina paketa po prijeznoj jedinici ne smije prelaziti 333 kg,
- ne smiju se prevoziti druge opasne tvari.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment 2007 part 1.*

Napomene: lokacije za prikupljanje obično su u maloprodajnim trgovinama i nije praktično osposobljavati velik broj ljudi za sortiranje i pakiranje rabljenih baterija u skladu s ADR-om. Sustav u Ujedinjenoj Kraljevini djelovao bi u skladu sa smjernicama koje su određene programom *Waste and Resources Action Programme* te bi uključivao nabavu odgovarajuće ambalaže u skladu s ADR-om i odgovarajuće upute.

Datum isteka: 30. lipnja 2021."

2. U Prilogu II. odjeljak II.3. zamjenjuje se sljedećim:

„II.3. Nacionalna odstupanja

Odstupanja za države članice za prijevoz opasnih tvari unutar njihova državnog područja na temelju članka 6. stavka 2. Direktive 2008/68/EZ.

Označivanje odstupanja: RA-a/bi/bii-MS-nn

RA = željeznica

a/bi/bii = članak 6. stavak 2. točka (a)/točka (b) podtočka i./točka (b) podtočka ii.

MS = kratica za državu članicu

nn = redni broj

Na temelju članka 6. stavka 2. točke (a) Direktive 2008/68/EZ

DE Njemačka

RA-a-DE-2

Predmet: dopuštenje za kombinirano pakiranje.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 4.1.10.4. MP2.

Sadržaj Priloga Direktivi: zabrana kombiniranog pakiranja.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: klase 1.4S, 2, 3 i 6.1: dozvola za kombinirano pakiranje predmeta klase 1.4S (naboji za malo oružje), raspršivača (klasa 2) i sredstava za čišćenje i obradu klase 3 i 6.1 (navedeni UN brojevi) kao kompleta za prodaju u kombiniranom pakiranju u pakirnoj skupini II. i u malim količinama.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21.*

Napomene: popis br. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30 g.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

FR Francuska

RA-a-FR-3

Predmet: prijevoz za potrebe željezničkog prijevoznika.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: informacije o opasnim materijalima koje moraju biti navedene na teretnom listu.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz za potrebe željezničkog prijevoznika količina koje ne prelaze ograničenja utvrđena u 1.1.3.6. ne podliježe obvezi deklaracije tereta.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer – Article 20.2.*

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RA-a-FR-4

Predmet: izuzeće od zahtjeva za označivanje određenih poštanskih vagona.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 5.3.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: obveza pričvršćivanja oznaka na stranice vagona.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: označiti se moraju samo oni poštanski vagoni koji prevoze više od 3 tone materijala iz iste klase (osim 1, 6.2 ili 7).

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer – Article 21.1.*

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

SE Švedska

RA-a-SE-1

Predmet: željeznički vagon u kojemu se prevoze opasne tvari kao hitna roba nije potrebno obilježiti oznakama.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 5.3.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: na željezničkim vagonima u kojima se prevoze opasne tvari moraju se nalaziti oznake.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: željeznički vagon u kojemu se prevoze opasne tvari kao hitna roba nije potrebno obilježiti oznakama.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Napomene: u RID-u postoje količinska ograničenja za robu koja je označena kao hitna roba. Stoga se radi o malim količinama.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

UK Ujedinjena Kraljevina

RA-a-UK-1

Predmet: prijevoz predmeta koji sadržavaju radioaktivan materijal niskog rizika, kao što su zidni satovi, ručni satovi, detektori dima, kazaljke kompasa.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: većina zahtjeva RID-a.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi koji se odnose na prijevoz materijala klase 7.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: potpuno izuzeće od odredaba nacionalnog zakonodavstva za određene komercijalne proizvode koji sadržavaju ograničene količine radioaktivnog materijala.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999).*

Napomene: ovo je odstupanje kratkoročna mjera koja neće biti potrebna kada se u RID ugrade slične izmjene propisa IAEA-e.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RA-a-UK-2

Predmet: smanjenje ograničenja u vezi s prijevozom mješovitih tereta eksploziva te eksploziva s drugim opasnim tvarima u vagonima, vozilima i kontejnerima (N4/5/6).

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 7.5.2.1. i 7.5.2.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: ograničenja za određene vrste mješovitog tereta.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: nacionalno je zakonodavstvo manje restriktivno u pogledu mješovitog utovara eksploziva uz uvjet da se takav prijevoz može izvesti bez rizika.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (as amended by Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999)*.

Napomene: Ujedinjena Kraljevina želi dopustiti neke promjene u pravilima o kombiniranju eksploziva s drugim eksplozivima te eksploziva s drugim opasnim tvarima. Svaka promjena bit će količinski ograničena za jedan ili više sastavnih dijelova tereta i bit će dopuštena samo uz uvjet da se poduzmu 'sve razumno izvedive mjere kako bi se spriječilo da eksplozivi dođu u dodir s bilo kojom vrstom takvih tvari, ili da eksplozivi na kakav drugi način ugroze takve tvari ili da takve tvari ugroze njih'.

Primjeri su promjena koje bi Ujedinjena Kraljevina mogla dopustiti:

1. Eksplozivi kojima su u klasifikaciji dodijeljeni brojevi UN 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 ili 0361 mogu se prevoziti u istom vozilu s opasnim tvarima kojima je u klasifikaciji dodijeljen broj UN 1942. Količina tvari kojima je dodijeljen broj UN 1942 koja se smije prevoziti ograničava se kao da se radi o eksplozivu 1.1D.
2. Eksplozivi kojima su u klasifikaciji dodijeljeni brojevi UN 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 ili 0453 mogu se prevoziti u istom vozilu s opasnim tvarima (osim zapaljivih plinova, zaraznih tvari i toksičnih tvari) u prijevoznoj kategoriji 2 ili s opasnim tvarima u prijevoznoj kategoriji 3 ili u bilo kojoj kombinaciji tih tvari, uz uvjet da ukupna masa ili zapremnina opasnih tvari u prijevoznoj kategoriji 2 ne prelazi 500 kilograma ili litara i da ukupna neto masa takvih eksploziva ne prelazi 500 kg.
3. Eksplozivi iz 1.4G mogu se prevoziti u istom vozilu sa zapaljivim tekućinama i zapaljivim plinovima u prijevoznoj kategoriji 2 ili s nezapaljivim, neotrovnim plinovima u prijevoznoj kategoriji 3, ili u bilo kojoj kombinaciji tih tvari, uz uvjet da ukupna masa ili zapremnina sveukupnih opasnih tvari ne prelazi 200 kilograma ili litara i da ukupna neto masa eksploziva ne prelazi 20 kg.
4. Eksplozivni proizvodi kojima su u klasifikaciji dodijeljeni brojevi UN 0106, 0107 ili 0257 mogu se prevoziti s eksplozivnim proizvodima skupine kompatibilnosti D, E ili F, čiji su sastavni dio. Ukupna količina eksploziva brojeva UN 0106, 0107 ili 0257 ne smije prelaziti 20 kg.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RA-a-UK-3

Predmet: dopuštanje različitih najvećih ukupnih količina po prijevoznoj jedinici za tvari klase 1 u kategorijama 1 i 2 iz tablice u 1.1.3.1.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 1.1.3.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća koja se odnose na vrstu prijevoza.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: utvrđivanje pravila u pogledu izuzeća za ograničene količine i mješoviti utovar eksploziva.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)(b)*.

Napomene: dopuštanje različitih količinskih ograničenja i faktora množenja za kombinirani utovar tvari klase 1, to jest '50' za kategoriju 1 i '500' za kategoriju 2. Za izračun mješovitih tereta faktori množenja su '20' za prijevoznu kategoriju 1 i '2' za prijevoznu kategoriju 2.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RA-a-UK-4

Predmet: donošenje RA-a-FR-6.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 5.3.1.3.2.

Sadržaj Priloga Direktivi: ublažavanje zahtjeva za pričvršćivanje oznake u slučaju kombiniranog cestovnog i željezničkog prijevoza.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: zahtjev za pričvršćivanje oznake ne primjenjuje se u slučajevima kada su oznake na vozilu jasno vidljive.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(12)*.

Napomene: ovo je uvijek bila nacionalna odredba Ujedinjene Kraljevine.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RA-a-UK-5

Predmet: distribucija robe u unutarnjoj ambalaži do maloprodaje ili korisnika (isključujući onu klasa 1, 4.2, 6.2 i 7) od lokalnih distribucijskih skladišta do maloprodaje ili korisnika i od maloprodaje do krajnjih korisnika.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 6.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za izradu i ispitivanje ambalaže.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: ambalaži nije potrebno dodijeliti oznake RID-a/ADR-a ili UN-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007: Regulation 26*.

Napomene: zahtjevi RID-a nisu primjereni za zadnje dionice prijevoza od distribucijskog skladišta do maloprodaje ili korisnika, ili od maloprodaje do krajnjeg korisnika. Svrha je ovog odstupanja dopustiti da se unutarnje pakiranje robe za distribuciju u maloprodaji na željezničkoj dionici lokalnog distribucijskog prijevoza prevozi bez vanjske ambalaže.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

Na temelju članka 6. stavka 2. točke (b) podtočke i. Direktive 2008/68/EZ

DE Njemačka

RA-bi-DE-2

Predmet: prijevoz pakiranog opasnog otpada.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: od 1. do 5.

Sadržaj Priloga Direktivi: klasifikacija, pakiranje i označivanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: klase od 2 do 6.1 te klase 8 i 9: kombinirano pakiranje i prijevoz opasnog otpada u pakiranjima i IBC-ima; otpad se mora pakirati u unutarnju ambalažu (kako je prikupljen) i razvrstati u posebne skupine otpada (izbjegavanje opasnih reakcija unutar pojedine skupine otpada); uporaba posebnih pisanih uputa koje se odnose na skupine otpada i koje služe kao teretni list; prikupljanje kućanskog i laboratorijskog otpada itd.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Gefahrgut-Ausnahmereordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002. (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20*.

Napomene: popis br. 6*.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

RA-bi-DE-3

Predmet: lokalni prijevoz UN 1381 (fosfor, žuti, pod vodom), klasa 4.2, pakirna skupina I., u željezničkim vagonima s cisternama.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 6.8., 6.8.2.3.

Sadržaj Priloga Direktivi: odredbe za konstrukciju cisterni i vagona s cisternama. U pododjeljku 6.8.2.3. poglavlja 6.8. zahtijeva se homologacija za cisterne koje prevoze tvari oznake UN 1381 (fosfor, žuti, pod vodom).

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: lokalni prijevoz tvari oznake UN 1381 (fosfor, žuti, pod vodom), klase 4.2, pakirne skupine I., na kratkim udaljenostima (od Sassnitz-Mukrana do Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz i Bitterfelda) u željezničkim vagonima s cisternama koji su izrađeni u skladu s ruskim standardima. Prijevoz tereta podliježe dodatnim operativnim odredbama koje propisuju nadležna tijela za sigurnost.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 1/92.*

Datum isteka: 30. siječnja 2020. (odobrenje produženo)

DK Danska

RA-bi-DK-1

Predmet: prijevoz opasnih tvari u tunelima.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 7.5.

Sadržaj Priloga Direktivi: utovar, istovar i sigurnosne udaljenosti.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: zakonodavstvom se propisuju alternativne odredbe umjesto onih iz odjeljka II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ u pogledu prijevoza kroz željeznički tunel na stalnoj poveznici ispod tjesnaca Veliki Belt. Te alternativne odredbe odnose se samo na obujam tereta i udaljenost između tereta opasnih tvari.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15. veljače 2005.*

Napomene:

Datum isteka: 30. lipnja 2022.

RA-bi-DK-2

Predmet: prijevoz opasnih tvari u tunelima.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 7.5.

Sadržaj Priloga Direktivi: utovar, istovar i sigurnosne udaljenosti.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: zakonodavstvom su predviđene alternativne odredbe umjesto onih iz odjeljka II.1 Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ u pogledu prijevoza kroz željeznički tunel na stalnoj poveznici ispod tjesnaca Øresund. Te alternativne odredbe odnose se samo na obujam tereta i udaljenost između tereta opasnih tvari.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, 15. veljače 2005.*

Napomene:

Datum isteka: 28. veljače 2022.

SE Švedska

RA-bi-SE-1

Predmet: prijevoz opasnog otpada do postrojenja za zbrinjavanje opasnog otpada.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: dijelovi 5. i 6.

Sadržaj Priloga Direktivi: zahtjevi za izradu i ispitivanje ambalaže.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz ambalaža koje sadržavaju otpadne opasne tvari provodi se u skladu s odredbama ove Direktive od koje je dopušteno samo nekoliko izuzeća. Izuzeća nisu dopuštena za sve vrste tvari i proizvoda.

Glavna su izuzeća:

Male ambalaže (manje od 30 kg) otpadnih opasnih tvari mogu se pakirati u ambalaže, uključujući IBC-ove i velike ambalaže, bez ispunjavanja odredaba iz pododjeljaka 6.1.5.2.1., 6.1.5.8.2., 6.5.6.1.2., 6.5.6.14.2., 6.6.5.2.1. i 6.6.5.4.3. odjeljka II.1. Priloga II. ovoj Direktivi. Ambalaže, uključujući IBC-ove i velike ambalaže, nije potrebno ispitivati jer se pripremaju za prijevoz s reprezentativnim uzorkom malih unutarnjih ambalaža.

To je dopušteno uz uvjet:

- da su ambalaže, IBC-ovi i velike ambalaže u skladu s vrstom koja je ispitana i odobrena prema pakirnoj skupini I. ili II. primjenjivih odredaba odjeljaka 6.1., 6.5. ili 6.6. odjeljka II.1. Priloga II. ovoj Direktivi,
- da se male ambalaže pakiraju s upijajućim materijalom koji zadržava sve slobodne tekućine koje bi mogle istjecati u vanjske ambalaže, IBC-ove ili velike ambalaže tijekom prijevoza i
- da ambalaže, IBC-ovi ili velike ambalaže koji se pripremaju za prijevoz imaju bruto masu ne veću od dopuštene bruto mase navedene u UN oznaci tipa izvedbe za ambalažne skupine I. ili II. za ambalaže, IBC-ove ili velike ambalaže i
- da je sljedeća rečenica uključena u prijevoznu ispravu: 'Pakirano u skladu s dijelom 16. RID-S-a'.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Dodatak S – Posebni propisi za nacionalni željeznički prijevoz opasnih tvari doneseni u skladu sa Zakonom o prijevozu opasnih tvari.

Napomene: pododjeljke 6.1.5.2.1., 6.1.5.8.2., 6.5.6.1.2., 6.5.6.14.2., 6.6.5.2.1. i 6.6.5.4.3. odjeljka II.1. Priloga II. ovoj Direktivi teško je primijeniti jer se ambalaže, IBC-ovi i velike ambalaže ispituju s reprezentativnim uzorkom otpada, što je teško prethodno predvidjeti.

Datum isteka: 30. lipnja 2021.

Na temelju članka 6. stavka 2. točke (b) podtočke ii. Direktive 2008/68/EZ

DE Njemačka

RA-bii-DE-1

Predmet: lokalni prijevoz tvari UN broja 1051 (vodikov cijanid, stabiliziran, tekući, koji sadržava 1 % ili manje masenog udjela vode) u željezničkim vagonima s cisternama, odstupajući od pododjeljka 1. odjeljka II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 3.2., 4.3.2.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: zabrana prijevoza tvari UN broja 1051 (vodikov cijanid), stabilizirane, tekuće, koja sadržava 1 % ili manje masenog udjela vode u željezničkim vagonima s cisternama, RID cisternama.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: lokalni prijevoz željeznicom na posebno određenim rutama u okviru određenog industrijskog procesa koji se odvija pod strogim nadzorom i pod jasno navedenim uvjetima. Prijevoz se obavlja u vagonima s cisternama koji imaju posebnu dozvolu za tu namjenu te čija se konstrukcija i oprema stalno prilagođavaju u skladu s najnovijim sigurnosnim zahtjevima. Prijevozni proces detaljno je uređen dodatnim operativnim odredbama o sigurnosti u dogovoru s nadležnim tijelima za sigurnost i zaštitu od opasnosti, a nadziru ga nadležna nadzorna tijela.

Izvorno upućivanje na nacionalne zakonske odredbe: *Ausnahmezulassung Eisenbahn-Bundesamt, No E 1/97.*

Kraj razdoblja valjanosti: 1. siječnja 2023.

RA-bii-DE-2

Predmet: lokalni prijevoz tvari UN broja 1402 (kalcijev karbid) na određenim rutama, pakirne skupine I., u kontejnerima na vagonima.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. Direktivi 2008/68/EZ: 3.2., 7.3.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće odredbe za prijevoz tereta u rasutom stanju. U tablici A poglavlja 3.2. ne dopušta se prijevoz kalcijeva karbida u rasutom stanju.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: lokalni prijevoz tvari UN broja 1402 (kalcijev karbid) željeznicom, pakirne skupine I., na posebno određenim rutama, kao dio utvrđenog industrijskog procesa, koji se strogo nadzire pod jasno određenim uvjetima. Teret se prevozi vagonima u kontejnerima izrađenima za tu namjenu. Prijevoz tereta podliježe dodatnim operativnim odredbama koje propisuju nadležna tijela za sigurnost.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 3/10*.

Datum isteka: 15. siječnja 2024.”

3. U Prilogu III. odjeljak III.3. zamjenjuje se sljedećim:

„III.3. **Nacionalna odstupanja.**”

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR